

**Informator o sytuacji
społeczno-gospodarczej Gdańska
za 2004 r.**

*Information on social and economic
situation of Gdańsk
for the year 2004*

Urząd Statystyczny w Gdańsku *Statistical Office in Gdańsk*
Urząd Miejski w Gdańsku *City Hall in Gdańsk*

2005

**REDAGUJE ZESPÓŁ W SKŁADZIE:
EDITORIAL BOARD:**

Barbara Grabara – przewodnicząca
chairperson

Małgorzata Buńko

Magdalena Gielo-Politewicz

Józefa Jakubowska

Lidia Kędzierska

Remigiusz Kitliński

Lidia Małolepsza

Zbigniew Pietrzak

Krzysztof Szczepaniak

Skład komputerowy wykonały Małgorzata Paszek i Małgorzata Kłoz – Wydział Analiz US.

Computer typesetting Małgorzata Paszek and Małgorzata Kłoz from Department of Analysis SO.

Przy publikowaniu danych US - prosimy o podanie źródła
When publishing SO data please indicate source

**OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH:
EXPLANATION OF SIGNS:**

Kreska <i>Dash</i>	(-)	- zjawisko nie wystąpiło <i>magnitude zero</i>
Zero <i>Zero</i>	(0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5 <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of unit</i>
	(0,0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05 <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of unit</i>
Kropka <i>Point</i>	(.)	- zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych <i>data not available or not reliable</i>
Znak <i>Sign</i>	(x)	- wypełnianie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe <i>not applicable</i>
Znak <i>Sign</i>	(Δ)	- nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form</i>
Znak <i>Sign</i>	(*)	- dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych <i>data revised</i>
Znak <i>Sign</i>	(#)	- dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics</i>

SPIS TREŚCI

CONTENTS

		<u>Tabl.</u>	<u>Str.</u>
		<u>Table</u>	<u>Page</u>
Uwagi metodyczne	<i>Methodological notes</i>	x	9
Ogólna charakterystyka sytuacji społeczno-gospodarczej	<i>General characteristics of social and economic situation</i>	x	22
Tablice przeglądowe	<i>Review tables</i>	x	42
Ważniejsze dane o Gdańsku	<i>Major data on Gdańsk</i>	1	42
Gdańsk na tle Trójmiasta i województwa pomorskiego w 2004 r.	<i>Gdańsk against the background of Tri-city agglomeration Gdańsk-Gdynia-Sopot and pomorskie voivodship in 2004</i>	2	52
Gdańsk na tle miast wojewódzkich w 2004 r.	<i>Gdańsk against the background of the voivodship cities in 2004</i>	3	54
Tablice szczegółowe	<i>Particular tables</i>	x	58
Ludność według płci i wieku w 2004 r.	<i>Population by sex and age in 2004</i>	4	58
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym w 2004 r.	<i>Working and non-working age population in 2004</i>	5	58
Ruch naturalny ludności w 2004 r.	<i>Vital statistics in 2004</i>	6	61
Migracje ludności w 2004 r.	<i>Migration of population in 2004</i>	7	61
Prognoza ludności do 2030 r.	<i>Population projection until 2030</i>	8	61
Prognoza liczby i struktury ludności według płci i grup wieku na lata 2015, 2030	<i>Projection of number and structure of population by sex and age group in 2015, 2030</i>	9	62

	<u>Tabl.</u> <u>Table</u>	<u>Str.</u> <u>Page</u>
Pracujący, zatrudnienie i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw w 2004 r.	<i>Employed persons, paid employment and wages and salaries in enterprise sector in 2004</i>	10 62
Bezrobotni zarejestrowani, oferty pracy i stopa bezrobocia	<i>Registered unemployed persons, job offers and unemployment rate</i>	11 63
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy, wieku, poziomu wykształcenia, i stażu pracy	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment age, educational level and work seniority</i>	12 64
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture)</i>	13 66
Wydarzenia powodujące wypadki przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)	<i>Events causing accidents at work (excluding private farms in agriculture)</i>	14 69
Oczyszczalnie ścieków	<i>Waste water treatment plants</i>	15 70
Odpady uciążliwe dla środowiska	<i>Waste polluting the environmental</i>	16 70
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	<i>Municipal waste and liquid waste</i>	17 71
Dochody i wydatki budżetu miasta	<i>Revenue and expenditure of town budget</i>	18 71
Wydatki budżetu miasta według działów gospodarki	<i>Expenditure town budget by economic divisions</i>	19 72
Nakłady na inwestycje miejskie	<i>Town investments outlays</i>	20 73
Przeciętne ceny detaliczne wybranych towarów	<i>Average retail prices of selected goods</i>	21 74
Przeciętne ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyjnych	<i>Average retail prices of selected consumer services</i>	22 76
Ceny wybranych usług komunalnych	<i>Prices of selected municipal services</i>	23 78
Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących i sekcji w 2004 r.	<i>Entities of the national economy by number of employees and sections in 2004</i>	24 78
Podmioty gospodarki narodowej według form własności i sekcji w 2004 r.	<i>Entities of the national economy by form of ownership and sections in 2004</i>	25 80
Podmioty gospodarki narodowej według wybranych grup podmiotów i sekcji w 2004 r.	<i>Entities of the national economy by selected groups and sections in 2004</i>	26 82
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w sektorze przedsiębiorstw w 2004 r.	<i>Sales revenues of products and services in enterprise sector in 2004</i>	27 84
Wyniki finansowe przedsiębiorstw	<i>Financial results of enterprises</i>	28 84

	Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji i działów	<i>Financial results of enterprises by sections and divisions</i>	29 86
Relacje ekonomiczne oraz struktura przedsiębiorstw według uzyskanych wyników finansowych	<i>Economic relations and structure of enterprises by obtained financial results</i>	30 90
Aktywa obrotowe i zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji i działów	<i>Current assets and liabilities of enterprises by sections and divisions</i>	31 94
Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótkoterminowe przedsiębiorstw	<i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises</i>	32 96
Depozyty złotowe i walutowe sektora niefinansowego w bankach	<i>Zloty and foreign currency deposits of non-financial sector in banks</i>	33 99
Zadłużenie sektora niefinansowego z tytułu kredytów udzielonych przez banki	<i>Non-financial sector debts from credits given by banks</i>	34 99
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące)	<i>Investment outlays (current prices)</i>	35 100
Mieszkania oddane do użytku w 2004 r.	<i>Dwellings completed in 2004</i>	36 100
Zasoby mieszkaniowe	<i>Dwelling stock</i>	37 101
Mieszkania według stosunków własnościowych	<i>Dwellings by type of ownership</i>	38 101
Mieszkania wyposażone w instalacje	<i>Dwellings fitted with installations</i>	39 101
Komunikacja miejska	<i>Urban road transport</i>	40 102
Drogi publiczne w 2004 r.	<i>Public roads in 2004</i>	41 102
Przewozy ładunków i pasażerów transportem samochodowym	<i>Road transport of goods and passengers</i>	42 102
Wybrane dane o Gdańskim Porcie Lotniczym	<i>Selected data on the Gdańsk Airport</i>	43 103
Statki wchodzące i wychodzące z portu morskiego w 2004 r.	<i>Vessels entering and leaving seaport in 2004</i>	44 103
Obroty ładunkowe w porcie morskim według relacji przeładunkowych oraz grup ładunków	<i>Cargo turnover in seaport by handling directions and cargo groups</i>	45 104
Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące)	<i>Retail sale of goods by type of enterprise activity (current prices)</i>	46 104
Sprzedaż hurtowa towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące)	<i>Wholesale by type of enterprise activity (current prices)</i>	47 107

	Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Placówki gastronomiczne i przychody według sektorów w 2004 r.	<i>Catering establishments and revenues from catering activity by sectors in 2004</i>	48 107
Targowiska	<i>Marketplaces</i>	49 108
Targi	<i>Fairs</i>	50 108
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2004/05	<i>Education by level in the 2004/05 school year</i>	51 108
Szkoły podstawowe i gimnazja według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2004/05	<i>Primary and lower secondary schools by school governing authority in the 2004/05 school year</i>	52 110
Szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne, zawodowe i ogólnozawodowe według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2004/05	<i>Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools, vocational and general vocational schools by school governing authority in the 2004/05 school year</i>	53 110
Szkoły ogólnokształcące według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2004/05	<i>General schools by school governing authority in the 2004/05 school year</i>	54 111
Szkoły policealne według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2004/05	<i>Post-secondary schools by school governing authority in the 2004/05 school year</i>	55 112
Szkoły dla dorosłych według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2004/05	<i>Schools for adults by school governing authority in the 2004/05 school year</i>	56 112
Szkoły wyższe	<i>Higher education institutions</i>	57 112
Studenci szkół wyższych według grup kierunków studiów	<i>Students of higher education institutions by fields of education</i>	58 114
Absolwenci szkół wyższych według grup kierunków studiów i systemu kształcenia	<i>Graduates of higher education institutions by fields of education and system of education</i>	59 116
Absolwenci szkół wyższych według typów szkół i rodzajów studiów	<i>Graduates of higher education institutions by educational profile and by type of studies</i>	60 117
Nauczyciele akademicy w szkołach wyższych	<i>Academic teachers in higher education institutions</i>	61 118
Studia podyplomowe i studia doktorskie	<i>Post-graduate and doctorate studies</i>	62 119
Placówki wychowania przedszkolnego	<i>Pre-school education establishments</i>	63 120

	Tabl. <i>Table</i>	Str. <i>Page</i>
Działalność placówek służby zdrowia	<i>Activity of the health care institutions</i>	64 120
Rodziny objęte pomocą społeczną według wybranych przyczyn pomocy w 2004 r.	<i>Families receiving social benefits by selected causes of assistance in 2004</i>	65 123
Świadczenia pomocy społecznej w 2004 r.	<i>Social welfare benefits in 2004</i>	66 123
Działalność wybranych placówek kulturalnych	<i>Activity of selected culture establishments</i>	67 124
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w 2004 r.	<i>Collective tourist accommodation establishments in 2004</i>	68 124
Przyjazdy i wyjazdy na przejściach granicznych w Gdańsku	<i>Arrivals and departures at Gdańsk border checkpoints</i> ...	69 125
Kluby sportowe	<i>Sports clubs</i>	70 126
Wybrane dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2004 r.	<i>Selected sports disciplines in sports clubs in 2004</i>	71 126
Działalność Straży Miejskiej	<i>Activities of the City Guard</i>	72 128
Przestępstwa stwierdzone oraz wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych według rodzajów przestępstw	<i>Ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by type of crime</i>	73 128
Wypadki drogowe	<i>Road traffic accidents</i>	74 129
Zarejestrowana działalność Straży Pożarnej	<i>Registered activity of the Fire Department</i>	75 130
Produkt krajowy brutto Trójmiasta (ceny bieżące)	<i>Tri-city gross domestic product (current prices)</i>	76 131
Wartość dodana brutto Trójmiasta według rodzaju działalności (ceny bieżące)	<i>Tri-city gross value added by kind of activities (current prices)</i>	77 131
Podstawowe dane o krajach Unii Europejskiej	<i>Basic data on European Union Countries</i>	x 132
Wykresy	<i>Charts</i>	
Podział miasta Gdańska na jednostki pomocnicze	<i>The division of Gdańsk into auxiliary units</i>	59
Ludność według płci i wieku w 2004 r.	<i>Population by sex and age in 2004</i>	60
Ruch naturalny ludności na 1000 mieszkańców	<i>Vital statistics per 1000 capita</i>	60

	Str. Page
Struktura pracujących w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w 2004 r.	<i>Structure of employed persons in enterprise sector by sections in 2004 ...</i> 67
Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w 2004 r.	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector by sections in 2004</i> 67
Bezrobocie rejestrowane w 2004 r.	<i>Registered unemployment in 2004</i> 68
Bezrobotni zarejestrowani według płci i poziomu wykształcenia w 2004 r.	<i>Registered unemployed persons by sex and educational level in 2004</i> 68
Dochody i wydatki budżetu miasta w 2004 r.	<i>Revenue and expenditure of town budget in 2004</i> 97
Struktura podmiotów gospodarki narodowej według form własności w 2004 r.	<i>Structure of entities of the national economy by ownership form in 2004</i> 97
Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w przemyśle w 2004 r. (ceny bieżące)	<i>Sales revenues of products and services in industry in 2004 (current prices)</i> 98
Sprzedaż produkcji i usług w budownictwie w 2004 r. (ceny bieżące)	<i>Sales of production and services in construction in 2004 (current prices)</i> 98
Mieszkania oddane do użytku	<i>Dwellings completed</i> 105
Struktura obrotów ładunków w porcie morskim według grup ładunkowych	<i>Structure of cargo turnover in seaport by cargo groups</i> 105
Struktura sprzedaży detalicznej towarów według przedsiębiorstw w 2004 r. (ceny bieżące)	<i>Structure of retail sales of goods by enterprises in 2004 (current prices)</i> 106
Struktura korzystających z noclegów w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania według rodzajów obiektów w 2004 r.	<i>Structure of tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments by kind of objects in 2004</i> 106
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2004/05	<i>Education by educational level in the 2004/05 school year</i> 121
Przyjazdy i wyjazdy na przejściach granicznych w Gdańsku	<i>Arrivals and departures at Gdańsk border checkpoints</i> 122
Struktura przestępstw stwierdzonych w 2004 r.	<i>Structure of ascertained crimes in 2004</i> 122

UWAGI METODYCZNE

METHODOLOGICAL NOTES

1. Dane prezentowane są w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, wprowadzonej z dniem 1 maja 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 stycznia 2004 r. (Dz. U. Nr 33, poz. 289) w miejsce stosowanej wcześniej klasyfikacji PKD obowiązującej od 1 stycznia 1998 r.

Publikowane dane prezentowane są w układzie PKD według sekcji i w niektórych przypadkach – działów i grup oraz w grupowaniu „sektor przedsiębiorstw”.

Sektor przedsiębiorstw obejmuje podmioty prowadzące działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa, łącznie z działalnością usługową; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego, naprawy pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; hoteli i restauracji; transportu, gospodarki magazynowej i łączności; obsługi nieruchomości, wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki, działalności gospodarczej pozostałej; odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych; działalności związanej z kulturą, rekreacją i sportem oraz działalności usługowej pozostałej.

W stosunku do obowiązującej PKD zastosowano skróty – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
	sekcje PKD		sections of the NACE
handel i naprawy	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	trade and repair	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods
obsługa nieruchomości i firm	obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	x	real estate, renting and business activities

1. Data is presented according to **Polish Classification of Activities (PKD)**. PKD has been implemented since 1 May 2004 by Resolution of the Council of Ministers dated 20 January 2004 (Journal of Laws No 33, item 289) to replace the formerly applied PKD that had been effective as from January 1, 1998.

Statistical data is presented in accordance with NACE as arranged by section and – in certain cases – by divisions, groups and “enterprise sector” category.

The category – **enterprise sector** – indicates those units which carry out economic activities in the following areas: forestry, logging and related service activities; sea fishing; mining, quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels and restaurants; transport, storage and communication; real estate activities, renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities, other business activities; collection and treatment of sewage and of other waste, sanitation, remediation and similar activities; recreational, cultural and sporting activities and other service activities.

In regard to PKD abbreviations are used which are marked in the tables with the sign „Δ”. The abbreviations and their complete names are given below:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD (dok.)		sections of the NACE (cont.)	
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechnie ubezpieczenia zdrowotne	x	public administration and defence; compulsory social security
działy PKD		divisions of the NACE	
produkcja wyrobów z metali	produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń	manufacture of metal products	manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of machinery and equipment n.e.c.
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw	sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych	sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel	sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel
handel hurtowy i komisowy	handel hurtowy i komisowy, z wyjątkiem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami	wholesale and commission trade	wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles
handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	handel detaliczny, z wyjątkiem sprzedaży pojazdów samochodowych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	retail trade; repair of personal and household goods	retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and households goods
x	działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką	auxiliary transport activities; tourism organization	supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies
grupy PKD		the NACE groups	
wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna	wznoszenie kompletnych budynków i budowli i ich części; inżynieria lądowa i wodna	building of constructions; civil engineering	building of complete construction or parts there of; civil engineering

Przez **przemysł** rozumie się grupowanie następujących sekcji PKD: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

The term – **industry** – refers to the PKD sections: „Mining and quarrying”, „Manufacturing” and „Electricity, gas and water supply”.

2. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorzadowym stanem organizacyjnym** gospodarki narodowej, **metodą przedsiębiorstw** (nie ujęto danych o zakładach wchodzących w skład przedsiębiorstw mających siedzibę poza terenem miasta Gdańska).

3. Dane zaprezentowano według kryterium własności w sektorach: **publicznym i prywatnym**. Do **sektora publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, samorządu terytorialnego oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z wyłączeniem indywidualnych gospodarstw rolnych. Dane o podmiotach gospodarki narodowej podano na podstawie rejestru Regon.

5. Pod pojęciem **podmioty gospodarcze** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i obejmują – jeśli nie zaznaczono inaczej – podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

7. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy lub stosunku służbowego (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;

2. *Data – unless otherwise indicated – is compiled according to **the respective organizational status** of units of the national economy, **the enterprise method** (without plants whose head office is outside of Gdańsk area).*

3. *Data is presented according to the criterion of the ownership to **public or private sector**. The **public sector** includes units of state ownership, units of territorial self – government administration ownership and “mixed” ownership with a public sector unit capital majority. The **private sector** includes unit of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons carrying out economic activities, social organizations, associations, foundations), private foreign ownership (among others: small-scale foreign enterprises, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed” ownership with a private sector unit capital majority.*

4. *The term **entities of the national economy** is understood as unit, i.e., legal person, independent organizational entity without legal personality as well as natural person conducting economic activity. Data on entities of the national economy is presented on the basis of the Regon register.*

5. *The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and service activity for the entity’s own-account for purposes of profit.*

6. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of employed persons**, and include – if not otherwise stated – entities employing:*

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

7. *Data on **employed persons** concerns persons performing work providing earnings or income; employment includes:*

- 1) *employees hired on the basis of an employment contract or service relation (labour contract, posting, appointment or election);*
- 2) *employers and own-account workers including contributing family workers;*

- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów;
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej.

8. Informacje o **przeciętnym zatrudnieniu** dotyczą zatrudnionych na podstawie stosunku pracy pracowników pełnozatrudnionych (tj. pracujących w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie) i niepełnozatrudnionych (tj. pracujących stale w niepełnym wymiarze czasu pracy) w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

9. Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zamieszkania powiatowym urzędzie pracy.

10. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych dla lat 1995-2002 na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996; dla 2003 r. na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 – licznik oraz Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 – mianownik.

11. **Przeciętne wynagrodzenie miesięczne nominalne** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o wynagrodzeniach podaje się w ujęciu brutto tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

- 3) *outworkers;*
- 4) *agents including contributing family workers and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production co-operatives.*

8. *Data on average paid employment includes persons employed on the basis of a full-time workers labour contract (i.e., persons employed on a full-time basis, as defined by a given company) and part-time (paid employees i.e., persons who regularly work on a part-time basis) converted to full-time work period paid employees.*

9. *An unemployed person means a person registered in a local labour office, appropriate for its permanent or temporary place of residence.*

10. *The registered unemployment rate is calculated as the ration of the number Registered unemployment persons to the economically active civilian population. The unemployment rate is given considering persons employed on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated for years 1995-2002 on the basis of the results of the Agricultural Census 1996; for 2003 on the basis of the results of the Agricultural Census 1996 – numerator as well as of the results of the Population and Housing Census 2002 – denominator.*

11. *Average monthly nominal wage and salary per employee are computed assuming the following:*

- 1) *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- 2) *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- 3) *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

Data on wages and salaries is presented in gross value. This data is increased by the deductions for personal income taxes and employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) paid by employees, in accordance with the Law on the Social Security System.

12. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do Ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

13. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

14. **Ceny detaliczne** wybranych towarów i usług obliczono jako średnie arytmetyczne cen z poszczególnych miesięcy. Podstawą obliczeń były notowania przeprowadzone przez ankietatorów w Gdańsku w wytypowanych sklepach i punktach usługowych.

15. **Cena bazowa** – jest to kwota uzyskiwana przez producenta od kupującego za jednostkę sprzedanej produkcji (wyrobu lub usługi) pomniejszona o płacone od tych wyrobów i usług podatki (VAT, podatek akcyzowy, podatek od gier liczbowych i zakładów wzajemnych) i powiększona o dotacje przedmiotowe.

16. **Ceny stałe** – średnie ceny bieżące z 2000 r.

17. Informacje o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. Dane do 2001 r. obejmują mieszkania zamieszkane (stałe i czasowo), od 2002 r. pełny zasób mieszkaniowy, tj. mieszkania zamieszkane i niezamieszkane, które w przyszłości mogą stać się mieszkaniami zamieszkanymi (mieszkania przeznaczone do stałego, czasowego lub sezonowego zamieszkania; tzw. drugie mieszkanie wykorzystywane wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, ale trwale nie przystosowane do jej prowadzenia) opracowane m.in. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

12. **Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62), which the holder thereof discards or intends or is required to discharge.

13. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business – in case they are not discharged by sewerage system.

14. **Retail prices** of selected goods and services are computed as arithmetic means of prices from respective months. The basis for calculation are price quotations in selected Gdańsk outlets and points providing services to the population.

15. **Basic price** is defined as the amount of money received by a producer from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the products and services (VAT, excise tax, gambling and betting tax) and increased by subsidies received for the product.

16. **Constant prices** – 2000 average current prices.

17. Information regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks. Data for 2001 include inhabited dwelling (permanently and temporarily), since 2002 dwelling stocks, i.e. inhabited and uninhabited dwellings, which in the future can become inhabited dwellings (dwellings for permanent, temporary or seasonal residence; the so-called second dwelling used only for running a business but durable not adapted to running a business) in given on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002.

18. Dane dotyczące **wyników finansowych przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy – Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

19. **Przychody z całokształtu działalności** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) przychody ze sprzedaży towarów i materiałów (tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji).
Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa.
- 4) przychody finansowe tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki zwłoki, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

18. *Data on financial results of enterprises is presented as prescribed by the amended Accounting Act dated September 29, 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).*

19. *Revenues from total activity include:*

- 1) *net revenues from sale of products within country and for export which have been manufactured by an entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;*
- 2) *revenues from sale of goods and materials (i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by an entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers).*
Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax (VAT);
- 3) *other operating revenues, i.e. revenues indirectly related to the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights.*
- 4) *financial revenues, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

20. Koszty uzyskania przychodów z całości działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów związany z podstawową działalnością operacyjną obejmuje wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) pozostałe koszty operacyjne, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe.
- 3) koszty finansowe, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki zwłoki, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

21. Wyniki finansowe:

- 1) wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
- 2) wynik finansowy na działalności gospodarczej jest sumą wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych;
- 3) wynik zdarzeń nadzwyczajnych stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

20. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *cost of products sold, goods and materials related to the basic operating activity includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by change in product stocks;*
- 2) *other operating costs, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge.*
- 3) *financial costs, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

21. Financial results:

- 1) *the financial result from the sale of products, goods and materials constitutes a difference between net income gained from the sale of products, goods and materials and costs bore for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);*
- 2) *the result on economic activity is the sum of financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;*
- 3) *the result on extraordinary events constitutes a difference between extraordinary profits and extraordinary losses.*

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia takie jak zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 4) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 5) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują: podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych na podstawie odrębnych przepisów (wplaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki skarbu państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 6) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

22. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

- 1) aktywa obrotowe są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe), należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe oraz krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe;
- 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów nie zaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;

This item was narrowed down to the financial results of the events which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of business activity, or composition;

- 4) *gross financial result (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;*
- 5) *encumbrances of gross financial result include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).*

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

- 6) *net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

22. *Current assets and liabilities:*

- 1) *current assets are part of the property controlled and used by an entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets) and short-term dues, investments and inter-period settlements;*
- 2) *short-term dues include total debts from deliveries and services and the whole or part of other debts, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*

- 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów.
- 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) zobowiązania są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
- 6) zobowiązania krótkoterminowe są ogółem zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całość lub część pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

23. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 5) wskaźnik płynności finansowej I stopnia jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
- 6) wskaźnik płynności finansowej II stopnia jest to relacja inwestycji krótkoterminowych oraz należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

Uwaga. Wartość przychodów z całokształtu działalności oraz kosztów ich uzyskania zaprezentowano zgodnie z obowiązującymi uregulowaniami ustawy o rachunkowości.

24. Dane w zakresie **depozytów złotych i walutowych oraz zadłużenia z tytułu udzielonych kredytów** dotyczą krajowych podmiotów ekonomicznego sektora nie-finansowego, tj.:

- 3) *short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets.*
- 4) *short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;*
- 5) *liabilities are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity's current or future assets;*
- 6) *short-term liabilities are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
- 7) *long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.*

23. **Indices:**

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relations of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to incomes from total activity;*
- 5) *financial liquidity ratio of the first degree constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;*
- 6) *financial liquidity ratio of the second degree constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.*

Please note that the value of income from total activity and the related tax deductible costs were reported in accordance with the binding Accounting Act, that is.

24. **Data on deposits in zloty and foreign currency as well as debts from credits** covers non-financial domestic corporate sector, i.e.:

- 1) gospodarstw domowych obejmujących osoby prywatne, rolników indywidualnych i przedsiębiorców indywidualnych zatrudniających do 9 osób włącznie;
- 2) przedsiębiorstw obejmujących przedsiębiorstwa, spółki państwowe i prywatne oraz spółdzielnie;
- 3) instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych; tj. podmiotów nie nastawionych na zysk (m.in. instytucje dobroczynne, związki zawodowe, towarzystwa naukowe, partie polityczne, kościoły).

Dane dotyczące depozytów walutowych obejmują równowartość walut w złotych (wyczenia równowartości sald dewizowych dokonuje się w oparciu o tabelę kursową Narodowego Banku Polskiego obowiązującą na 31 grudnia 2004 r.).

Źródłem informacji zamieszczonych w tabelicach są dane central banków posiadających oddziały na terenie Gdańska:

- Powszechna Kasa Oszczędności BP S.A. w Gdańsku,
- Bank Polska Kasa Opieki S.A. w Warszawie,
- BRE Bank S.A. w Gdańsku,
- Bank Przemysłowo-Handlowy PBK S.A. w Warszawie,
- Bank Pocztowy S.A. w Bydgoszczy,
- Invest-Bank S.A. w Warszawie,
- Raiffeisen Bank Polska S.A.,
- Bank Gospodarstwa Krajowego w Warszawie,
- Nordea Bank S.A. w Gdyni,
- ING Bank Śląski S.A.,
- Kredyt Bank S.A. w Warszawie.

25. Dane o **sprzedaży detalicznej** towarów obejmują sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej, placówki gastronomiczne oraz inne punkty sprzedaży (np. sklepy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

26. Dane o **sprzedaży hurtowej** towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstw handlowych zaliczanych do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawy pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

1) *households includes private persons, individual farmers and individual entrepreneurs employing up to 9 staff;*

2) *non-financial corporations comprise state-owned, private enterprises and companies as well as co-operatives;*

3) *non-profit institutions serving households comprise non-profit entities (such as, among others, charities, trade unions, scientific societies, political parties, churches).*

Data regarding deposits in foreign currency include the currencies' equivalent in zloty (exchange value of currency balances are based on NBP currency tables valid on of 31 December 2004).

Sources of information in tables are data of the Head Offices of the banks which have the local branches on the Gdańsk area:

25. *Data on **retail sales** covers the sale of consumer and non-consumer goods carried by retail sales outlets, catering establishments and other sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet the needs of individual customers.*

26. *Data concerning **the wholesale trade** of commodities includes sales from warehouses, in which commodities stored account for the property of trade enterprises are included in the section “wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.*

27. Prezentowane dane z zakresu **edukacji** dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), szkół policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjalnych, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

- W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:
- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych – na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych – na podbudowie programowej szkoły zasadniczej – zawodowej), natomiast nadal trwał nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
 - w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa) obejmujący: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika,
 - w roku szkolnym 2004/05 utworzono 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające.

28. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwatery agroturystycznych.

29. Źródłem danych o **ruchu granicznym** są badania ciągłe Straży Granicznej polegające na rejestracji przekroczeń granicy na wszystkich przejściach granicznych. Dane te dotyczą wszystkich osób, które przekroczyły granicę Polski bez względu na cel podróży, długość pobytu i kierunek ruchu (do i z Polski) w ramach paszportowego i małego ruchu granicznego. Nie uwzględniają natomiast załóg obsługujących środki transportu: samoloty, pociągi, statki i inne jednostki pływające oraz osób przekraczających granicę w ramach ruchu uproszczonego.

27. Data on **education** covers: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary schools general secondary and vocational schools – on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant for secondary vocational schools – with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools and 4-year technical secondary schools,
- in 2004/05 school year 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools were established.

28. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

29. The source of data regarding **border traffic** is continual surveys of the Border Patrol consisting in the registration of border crossings at all border crossing points. This data concerns all persons who crossed a Polish border regardless of the reason, length of stay and direction of travel (to and from Poland) within the framework of passport and cross-border traffic. Data, however, does not include the staff servicing the means of transport: airplanes, trains, ships and other sailing vessels as well as persons crossing the border within the framework of cross-border traffic.

30. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek procentowy liczby przestępstw wykrytych do ogólnej liczby przestępstw stwierdzonych.

31. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób. Każdy wypadek drogowy jest wynikiem najczęściej kilku przyczyn (przyjęto maksymalnie 5), w związku z czym suma przyczyn jest większa od liczby wypadków.

32. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego i GUS opatrzone odpowiednimi notkami.

33. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach, sumy składników mogą różnić się od podanych wielkości „ogółem”.

34. Niektóre dane liczbowe mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w późniejszych opracowaniach US.

30. The rate of detectability of delinquents is the proportion between the number of detected crimes to the total number of recorded crimes.

31. Data regarding road traffic accidents covers events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred. Every traffic accident usually has several causes (a maximum of 5 was adopted) in connection with which the sum of causes is greater than the number of accidents.

32. Statistical information coming from outside of the Statistical Office and Central Statistical Office have explanatory notes.

33. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item „total”.

34. Some figures are provisional and may be subject to revision in subsequent publications of Statistical Office.

*
* *

Bardziej szczegółowe uwagi i wyjaśnienia – dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki – publikowane są w „Roczniku statystycznym województwa pomorskiego” oraz w opracowaniach GUS z serii „Zeszyty Metodyczne i Klasyfikacje”.

More detailed information and description – pertaining to particular fields of statistics – are published in “Statistical Yearbook of Pomorskie Voivodship” as well as in the CSO series “Methodological Papers and Classifications”.

SKRÓTY

tys.	= tysiąc
<i>thous.</i>	= <i>thousand</i>
mln	= milion
	<i>million</i>
zł	= złoty
<i>zl</i>	= <i>zloty</i>
szt	= sztuka
<i>pcs</i>	= <i>piece</i>
kpl	= komplet
wol.	= wolumin
<i>vol.</i>	= <i>volume</i>
g	= gram
	<i>gram</i>
kg	= kilogram
	<i>kilogram</i>
t	= tona
	<i>tonne</i>
cm	= centymetr
	<i>centimetre</i>
km	= kilometr
	<i>kilometre</i>
m ²	= metr kwadratowy
	<i>square metre</i>
ha	= hektar
	<i>hectare</i>
km ²	= kilometr kwadratowy
	<i>square kilometre</i>
ml	= mililitr
	<i>millilitre</i>
l	= litr
	<i>litre</i>
m ³	= metr sześcienny
	<i>cubic metre</i>
dam ³	= dekametr sześcienny
	<i>cubic decametre</i>
hm ³	= hektometr sześcienny
	<i>cubic hectometre</i>
W	= wat
	<i>watt</i>

ABBREVIATIONS

kW·h	= kilowatogodzina
	<i>kilowatt·hour</i>
GW·h	= gigawatogodzina
	<i>gigawatt·hour</i>
r.	= rok
t·km	= tonokilometr
	<i>ton·kilometre</i>
pas·km	= pasażerokilometr
<i>pass·km</i>	= <i>passenger·kilometre</i>
DWT	= tona nośności całkowitej ładunku i zapasów statku
	<i>dead weight ton</i>
NT	= pojemność statku netto
	<i>net tonnage</i>
t/r	= ton rocznie
<i>t/y</i>	= <i>tons per year</i>
art.	= artykuł
cd.	= ciąg dalszy
<i>cont.</i>	= <i>continued</i>
dok.	= dokończenie
<i>cont.</i>	= <i>continued</i>
nr (Nr)	= numer
<i>No.</i>	= <i>number</i>
poz.	= pozycja
pkt	= punkt
tabl.	= tablica
	<i>table</i>
Dz. U.	= Dziennik Ustaw
itp.	= i tym podobne
<i>etc.</i>	= <i>and the like</i>
m.in.	= między innymi
<i>i.a.</i>	= <i>among others</i>
tj.	= to jest
<i>i.e.</i>	= <i>that is</i>
twz.	= tak zwany

OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ

W 2004 r. utrzymały się dotychczasowe tendencje w sferze gospodarczej. Podobnie jak przed rokiem wzrosła efektywność gospodarcza gdańskich przedsiębiorstw, poprawiły się podstawowe wskaźniki ekonomiczno-finansowe. Wyższa niż przed rokiem była produkcja sprzedana przemysłu (w cenach stałych), jak też wydajność pracy mierzona wielkością przychodów ze sprzedaży na jednego zatrudnionego. Niższe niż rok wcześniej były przychody uzyskane przez przedsiębiorstwa budowlane mające swoją siedzibę w Gdańsku, zmniejszyła się też liczba mieszkań oddanych do użytku w ciągu roku. W dalszym ciągu obserwowano wzrost obrotów ładunkowych w porcie gdańskim, zwłaszcza ropy i przetworów naftowych oraz drobnicy.

Niestety poprawa koniunktury gospodarczej przedsiębiorstw nie wpłynęła znacząco na poprawę na rynku pracy. Po raz kolejny zanotowano spadek liczby pracujących i przeciętnego zatrudnienia. Zmniejszyła się natomiast liczba zarejestrowanych bezrobotnych i stopa bezrobocia rejestrowanego, przy jednoczesnym wzroście liczby bezrobotnych przypadających na jedną ofertę pracy.

Planowane w budżecie miasta dochody zostały w niewielkim stopniu przekroczone, zwłaszcza w odniesieniu do udziałów w podatku od osób prawnych, jednakże po stronie wydatków nie osiągnięto zaplanowanej wielkości.

LUDNOŚĆ

W końcu 2004 r. liczba ludności Gdańska wyniosła 459,1 tys. osób i w porównaniu z poprzednim rokiem była niższa o 1,9 tys. osób. Gęstość zaludnienia, tj. liczba osób przypadających na 1 km² powierzchni miasta, wyniosła 1752 osób (w 2003 r. – 1759 osoby). Kobiety stanowiły 52,5% ogółu ludności, a na 100 mężczyzn przypadało 111 kobiet.

Ludność w wieku przedprodukcyjnym stanowiła 17,1% ogółu, co oznacza spadek w stosunku do 2003 r. o 0,4 pkt procentowego, natomiast ludność w wieku produkcyjnym stanowiła 66,0% ogółu i wzrosła o 0,1 pkt. W dalszym ciągu obserwowano wzrost liczby osób w wieku poprodukcyjnym, a udział tej grupy w strukturze ludności wyniósł w końcu 2004 r. 16,9% (wzrost o 0,3 pkt). Efektem zmian w strukturze wieku ludności było obniżenie się wskaźnika „obciążenia”, tj. liczby osób w wieku przedprodukcyjnym i poprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym. W 2004 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadały 51,5 osoby w wieku nieprodukcyjnym (w 2003 r. – 51,9).

W 2004 r. urodziło się 4020 dzieci, o 81 więcej niż przed rokiem, nieznacznie wzrosła też (o 127) liczba zgonów i wyniosła 4415. Współczynnik dynamiki demograficznej (stosunek urodzeń żywych do liczby zgonów) zmniejszył się z 0,919 w 2003 r. do 0,911 w 2004 r.

W przeliczeniu na 1000 ludności zawarto 5,0 małżeństw, urodziło się 8,9 dzieci, zmarło 9,7 osób, a współczynnik przyrostu naturalnego był ujemny i wyniósł minus 0,9.

W końcu 2004 r. do miasta przybyły 4172 osoby (w tym 208 z zagranicy), a wyje-

chało 4816 osób (w tym za granicę 77), co w konsekwencji dało ujemne saldo migracji (-644 osoby).

W 2004 r. ludność Gdańska stanowiła 61,0% populacji zamieszkałej w Trójmieście, i 20,9% ludności województwa.

RYNEK PRACY

Pracujący

W sektorze przedsiębiorstw (w jednostkach o liczbie pracujących powyżej 9 osób) w stosunku do 2003 r. zmniejszyła się zarówno liczba pracujących, jak i przeciętne zatrudnienie.

Liczba pracujących w końcu grudnia 2004 r. ukształtowała się na poziomie 70,4 tys. osób (spadek o 0,6% w porównaniu z końcem 2003 r.) i stanowiła 29,1% ogółu pracujących w sektorze przedsiębiorstw w województwie (w 2003 r. – 29,5%).

Liczba pracujących w sektorze prywatnym (80,8% ogólnej liczby pracujących) zwiększyła się o 0,3% w stosunku do 2003 r.

Wśród pracujących najwięcej osób pracowało w przemyśle – 43,6%, handlu i naprawach – 18,1%, obsłudze nieruchomości i firm – 11,6%, transporcie, gospodarce magazynowej i łączności – 10,6% oraz w budownictwie – 10,1%.

Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2004 r. wyniosło 68,5 tys. osób (29,3% ogółu zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w województwie) i było o 0,8% niższe niż przed rokiem.

W porównaniu z 2003 r. spadek przeciętnego zatrudnienia zanotowano w budownictwie (o 12,8%), obsłudze nieruchomości i firm (o 4,2%) i w przemyśle (o 4,0%). Natomiast wzrost przeciętnego zatrudnienia miał miejsce m.in. w hotelach i restauracjach (o 30,2%) oraz w transporcie, gospodarce magazynowej i łączności (o 18,3%).

Bezrobocie

Liczba bezrobotnych zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdańsku w końcu grudnia 2004 r. wyniosła 22,6 tys. osób (w tym 12,1 tys. kobiet) i była o 3,0 tys. osób niższa niż w końcu grudnia 2003 r. Bezrobotni w Gdańsku stanowili 11,4% cywilnej ludności aktywnej zawodowo (w końcu 2003 r. – 12,7%), podczas gdy w województwie stopa bezrobocia w analogicznym okresie wyniosła 21,3%.

Wśród bezrobotnych zarejestrowanych 8,5 tys., tj. 37,5% stanowiły osoby, które ostatnio pracowały, 5,5 tys. osoby dotychczas niepracujące (24,2% zarejestrowanych bezrobotnych), 2,3 tys. osób posiadało prawo do zasiłki (odpowiednio 10,0%), a 1,8 tys. bezrobotnych stanowili zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy (odpowiednio 8,2%).

Najwięcej bezrobotnych legitymowało się wykształceniem gimnazjalnym, podstawowym i niepełnym podstawowym – 7,0 tys. (31,0% ogółu bezrobotnych, w 2003 r. – 36,7%), natomiast najmniej bezrobotnych miało wykształcenie średnie ogólnokształcące – 2,2 tys. (przed rokiem 2,4 tys. bezrobotnych) i wyższe 2,5 tys. (przed rokiem 2,4 tys.).

Na koniec grudnia 2004 r. w PUP było tylko 11 ofert pracy dla bezrobotnych zgłoszonych przez zakłady pracy. Na jedną ofertę pracy przypadały 2053 osoby (w końcu grudnia 2003 r. – 142 osoby).

WYNAGRODZENIA

W 2004 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 2838,40 zł i było wyższe o 7,3% od notowanego przed rokiem oraz o 18,7% przewyższało średnią płacę w województwie.

W stosunku do 2003 r. największy wzrost przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto wystąpił m.in. w hotelach i restauracjach (o 16,4%), w obsłudze nieruchomości i firm (o 14,0%) oraz w przetwórstwie przemysłowym (o 10,7%). Znacznie wyższe płace niż przeciętne wynagrodzenia dla miasta i województwa były w przemyśle (odpowiednio o 9,4% i 29,9% więcej), transporcie, gospodarce magazynowej i łączności (6,8% i 26,8%) oraz w obsłudze nieruchomości i firm (6,5% i 26,4%).

W sektorze prywatnym przeciętna płaca brutto wyniosła 2773,93 zł i była o 10,5% niższa od notowanej w sektorze publicznym i o 2,3% niższa niż ogółem w Gdańsku.

BUDŻET MIASTA

Dochody i wydatki

W budżecie miasta w 2004 r. dochody budżetowe ogółem wyniosły 1295,7 mln zł (105,6% planu zatwierdzonego uchwałą Rady Miasta Gdańska), a wydatki 1147,9 mln zł (odpowiednio 98,1%). W skali roku nominalna wartość dochodów i wydatków zwiększyła się odpowiednio o 32,7% i o 19,7%.

Subwencja ogólna stanowiła 18,8% łącznych dochodów (wobec 28,7% przed rokiem), a jej zasadniczą częścią była subwencja oświatowa (97,2%). Wartość subwencji ogólnej zmniejszyła się w stosunku do 2003 r. o 13,1%, pomimo wzrostu części oświatowej (o 2,5%).

Dochody własne były o 56,6% wyższe niż przed rokiem i stanowiły 73,8% łącznych dochodów (wobec 62,5% w roku poprzednim). Główne źródło dochodów własnych stanowiły dochody z mienia komunalnego (20,8%; wzrost o 4,4 pkt procentowe) i udział w podatku od osób fizycznych (20,8%; wzrost o 3,1 pkt).

Udział dotacji celowych w dochodach ogółem wyniósł 7,4% (8,8% przed rokiem). Wartość nominalna dotacji celowych zwiększyła się w stosunku do 2003 r. o 11,8%. Na dotacje celowe składały się dotacje z budżetu państwa na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej (75,0% ogólnej kwoty dotacji) oraz na zadania własne (25,0% ogółu dotacji).

Wydatki bieżące stanowiły 87,7% wszystkich wydatków (przed rokiem – 86,0%), a ich wartość była wyższa niż w 2003 r. o 22,0%. Wynagrodzenia wraz ze składkami

na ubezpieczenie społeczne, zdrowotne i fundusz pracy stanowiły 38,4% wartości wydatków ogółem (36,4% w 2003 r.). Na wydatki majątkowe przypadało 12,3% łącznych wydatków (14,0% rok wcześniej), w tym na wydatki inwestycyjne – 89,6% wydatków majątkowych.

Inwestycje miejskie

W 2004 r. na inwestycje miejskie wydatkowano kwotę w wysokości 126,8 mln zł, o 7,5% więcej niż w 2003 r. Wydatki inwestycyjne poniesiono przede wszystkim na gospodarkę komunalną i ochronę środowiska, na które wydatkowano 26,8 mln zł, czyli 30,4% ogólnych nakładów inwestycyjnych na zadania gminne.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

W końcu grudnia 2004 r. w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej REGON zarejestrowanych było 58,2 tys. podmiotów gospodarczych mających siedzibę na terenie Gdańska, co stanowiło 26,1% ogółu podmiotów zarejestrowanych w województwie pomorskim. W porównaniu z końcem 2003 r. liczba podmiotów w Gdańsku zmniejszyła się o 2,0%. Dominującą grupę, tj. 95,4% stanowiły jednostki małe, o liczbie pracujących do 9 osób.

W sektorze publicznym działało 2,9 tys. podmiotów (5,0% ogółu podmiotów), natomiast sektor prywatny skupiał 55,3 tys. jednostek – 95,0% ogółu jednostek, których siedzibą był Gdańsk. Dominowały podmioty, których podstawową działalnością był handel i naprawy (26,3% ogółu podmiotów) oraz obsługa nieruchomości i firm (23,4%).

Wśród jednostek sektora prywatnego najliczniejszą grupę – 72,8% stanowiły osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, których głównym obszarem działania był handel i naprawy (27,8% ogólnej liczby osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą), obsługa nieruchomości i firm (17,8%) oraz przetwórstwo przemysłowe (13,8%).

W 2004 r. w porównaniu z poprzednim rokiem liczba spółek handlowych wzrosła o 2,4%, w tym spółek z udziałem kapitału zagranicznego o 3,2%.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Przemysł

W 2004 r. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług (w cenach bieżących) przedsiębiorstw przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 9 osób wyniosły 13,3 mld zł, w tym w przetwórstwie przemysłowym 11,6 mld zł.

W porównaniu z 2003 r. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w cenach bieżących były wyższe o 24,8%, a w cenach stałych o 14,9%. Wzrost sprzedaży (w cenach

stałych) wystąpił m.in. w produkcji koksu i produktów rafinacji ropy naftowej, pozostałego sprzętu transportowego, artykułów spożywczych i napojów oraz w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę.

Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w przeliczeniu na 1 zatrudnionego wyniosły 446,3 tys. zł (w cenach bieżących) i były o 30,0% wyższe niż w 2003 r.

Budownictwo

W 2004 r. przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w przedsiębiorstwach budowlanych Gdańska (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosły 1,5 mld zł (w cenach bieżących), co stanowiło 42,8% przychodów z tej działalności w województwie.

W porównaniu z 2003 r. sprzedaż wyrobów i usług w przedsiębiorstwach budowlanych spadła o 25,4%. Największy udział w przychodach (88,2%) miały przedsiębiorstwa zajmujące się wznoszeniem obiektów budowlanych, inżynierią lądową i wodną. Udział ten jednak, w stosunku do poprzedniego roku zmniejszył się o 1,1 pkt procentowego.

W 2004 r. w sekcji „Budownictwo” średni przychód – w przeliczeniu na 1 zatrudnionego – wyniósł 238,3 tys. zł i był o 14,5% niższy niż w 2003 r.

BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE

W 2004 r. oddano do użytku 2,1 tys. mieszkań, o 29,0% mniej niż w 2003 r. Dominującą formą budownictwa była budowa mieszkań przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem – 73,5% ogólnej liczby przekazanych do użytku mieszkań (w 2003 r. – 56,4%).

Łączna powierzchnia użytkowa zrealizowanych mieszkań wyniosła 176,2 tys. m² i była o 26,1% mniejsza niż rok wcześniej. Przeciętna powierzchnia 1 mieszkania wzrosła o 3,3 m² (o 4,2%), przede wszystkim wskutek wzrostu powierzchni mieszkań przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem (z 58,3 m² do 65,5 m²). Podobnie jak w latach poprzednich, mieszkania o największej przeciętnej powierzchni użytkowej wynoszącej 177,5 m² (przed rokiem 179,7 m²) zrealizowali inwestorzy indywidualni.

W Gdańsku rozpoczęto budowę 2,6 tys. mieszkań (wobec 1,8 tys. przed rokiem). Wzrost liczby mieszkań, których realizację rozpoczęto w 2004 r. wystąpił w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem (o 448 mieszkań) oraz społecznym czynszowym (o 458 mieszkań). W omawianym okresie wydano pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych o łącznej liczbie 2,8 tys. mieszkań (1,1 tys. w 2003 r.). W ramach pozwoleń wydanych na przebudowę, rozbudowę bądź adaptację już istniejących budynków mieszkalnych i niemieszkalnych przewiduje się uzyskanie 21 nowych mieszkań.

Zasoby mieszkaniowe Gdańska na koniec grudnia 2004 r. obejmowały 169,9 tys. mieszkań (o 1,8 tys. więcej niż w 2003 r.) o łącznej powierzchni użytkowej 9793,3 tys. m², w których znajdowało się 570,8 tys. izb. Zdecydowanie największą liczbą mieszkań (78,6 tys.) dysponowały spółdzielnie mieszkaniowe, w posiadaniu których znajdowało się 46,3% ogółu zasobów mieszkaniowych. Do osób fizycznych należało 45,3 tys. mieszkań, a w zasobach komunalnych (gminnych) było 36,5 tys.

mieszkań. W 2004 r. w Gdańsku odnotowano wzrost mieszkań wyposażonych w ustęp oraz łazienkę.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

W 2004 r. badane podmioty gospodarcze (749 jednostek) o liczbie pracujących przekraczającej 9 osób, uzyskały korzystniejsze niż w 2003 r. wyniki finansowe. Polepszenie efektywności gospodarczej gdańskich przedsiębiorstw wiązało się ze wzrostem podstawowych relacji ekonomicznych, takich jak: wskaźnik rentowności ze sprzedaży, wskaźnik rentowności obrotu brutto i netto oraz wskaźniki płynności I i II stopnia.

Przychody z całokształtu działalności, jak i koszty ich uzyskania, były wyższe od notowanych przed rokiem. Wzrost przychodów wpłynął na wskaźnik poziomu kosztów, który obniżył się o 2,0 pkt i wyniósł 95,1%. Większy wzrost przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów niż kosztów ich uzyskania wpłynął dodatnio na wynik finansowy ze sprzedaży, a tym samym na poprawę jej rentowności. Wskaźnik rentowności sprzedaży, określający relację wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto z tej działalności, w 2004 r. wyniósł 5,2%, wobec 3,6% w 2003 r. Lepsze również były wyniki na pozostałej działalności operacyjnej oraz działalności finansowej. Wynik finansowy na działalności gospodarczej był wyższy niż przed rokiem, a skorygowany o dodatnie saldo wyniku zdarzeń nadzwyczajnych, dał wynik finansowy brutto w kwocie 1537,9 mln zł, wobec 793,8 mln zł przed rokiem. Wynik finansowy netto ukształtował się na poziomie 1185,1 mln zł, wobec 473,8 mln zł w 2003 r.

W porównaniu z poprzednim rokiem poprawiła się rentowność przedsiębiorstw. Wskaźnik rentowności obrotu brutto wyniósł 5,0% (przed rokiem 2,9%), a wskaźnik rentowności obrotu netto 3,8% (1,7% przed rokiem). Poprawie uległ również wskaźnik płynności finansowej I stopnia (z 23,6% do 24,3%) i II stopnia (z 93,6% do 93,8%).

Wartość aktywów obrotowych na koniec grudnia 2004 r. wyniosła 7919,3 mln zł i była wyższa o 9,1% od notowanej przed rokiem, przy czym zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) wzrosły o 30,6% (o 588,6 mln zł), należności krótkoterminowe o 2,1% (o 80,9 mln zł), a inwestycje krótkoterminowe o 6,0% (o 77,2 mln zł).

TRANSPORT I GOSPODARKA MORSKA

Transport

Przedsiębiorstwa transportu samochodowego (bez komunikacji miejskiej), o liczbie pracujących powyżej 9 osób, mające siedzibę w Gdańsku, przewiozły łącznie 0,7 mln t ładunków i 6,2 mln pasażerów, tj. odpowiednio o 103,9% więcej i o 9,3% mniej w porównaniu z 2003 r.

Ruch samolotów (przyloty i odloty) na lotnisku w Gdańsku-Rębiechowie był o 36,1% większy w porównaniu z 2003 r. Port Lotniczy Gdańsk (do 20 listopada 2003 r.

Port Lotniczy Gdańsk-Trójmiasto) obsłużył 464,7 tys. pasażerów, o 27,5% więcej niż w poprzednim roku. W komunikacji międzynarodowej obsłużono 271,7 tys. osób (wzrost o 50,1%), w tym 140,0 tys. samolotami linii polskich.

Gospodarka morska

W porcie gdańskim w 2004 r. przeładowano 24,1 mln t ładunków, co w porównaniu z rokiem poprzednim stanowiło wzrost o 11,3%. Wzrost obrotów odnotowano w pozostałych grupach ładunkowych, największy w przeładunkach ropy i przetworów naftowych (o 2,3 mln t – 23,0%), drobnicy (o 0,2 mln t – 8,0%) i „innych masowych”, natomiast spadek nastąpił w przeładunkach rudy (o 52,4%) oraz węgla i koksu (o 0,1%). W strukturze przeładunków dominowała ropa i przetwory naftowe – 12,2 mln t (50,6% ogółu ładunków) oraz węgiel i koks – 5,9 mln t (odpowiednio 24,6%).

W 2004 r. do portu gdańskiego zawinęło 2626 statków, o łącznej pojemności netto 13,7 mln NT, o 102 statki więcej niż rok wcześniej. Wypłynęło natomiast 2625 statków o łącznej pojemności netto 13,7 mln. Statki wchodzące z ładunkiem stanowiły 48,3% ogólnej liczby statków zawijających do portu, a statki wychodzące z ładunkiem – 60,0% statków opuszczających port. Załedwie 3,3% (89 jednostek) statków wchodzących do portu stanowiły statki pływające pod banderą polską. Dominowały statki tzw. „tanich bander” – Antiqua & Barbuda (11,3%) i Wysp Bahama (10,2%).

W stoczniach gdańskich w 2004 r. oddano do eksploatacji 4 statki (o 3 więcej niż rok temu) o łącznej nośności 72,1 tys. DWT.

HANDEL I GASTRONOMIA

W 2004 r. wolumen sprzedaży detalicznej zrealizowanej przez przedsiębiorstwa handlowe i niehandlowe (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) ukształtował się na poziomie 3,4 mld zł (w cenach bieżących). Sprzedaż ta była o 45,1% niższa niż przed rokiem.

Według specjalizacji branżowej najwyższą sprzedaż detaliczną towarów uzyskiwały przedsiębiorstwa prowadzące sprzedaż paliw stałych, ciekłych i gazowych – 0,7 mld zł (20,2% sprzedaży detalicznej ogółem).

Sprzedaż hurtowa (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach handlowych (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosła 5,7 mld zł i była wyższa w porównaniu z 2003 r. o 12,5%, w tym przedsiębiorstwa handlu hurtowego zrealizowały sprzedaż w wysokości 4,0 mld zł. W strukturze sprzedaży hurtowej dominowała sprzedaż przedsiębiorstw zajmujących się dystrybucją żywności (18,4% sprzedaży hurtowej ogółem).

W końcu 2004 r. w Gdańsku funkcjonowały 4 targowiska stałe o łącznej powierzchni sprzedażowej 19,3 tys. m², na których prowadziło działalność 508 punktów sprzedaży drobnodetalicznej, a także 13 targowisk sezonowych. W 2004 r. z opłaty targowej do budżetu miasta wpłynęło 993,4 tys. zł, tj. o 0,2% mniej niż w 2003 r.

Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. w 2004 r. były organizatorem 21 imprez o charakterze targowo-wystawienniczym. W imprezach targowych wzięło udział 1685 wystawców z 23 państw, a stoiska targowe odwiedziło 32,3 tys. osób.

Z działalności gastronomicznej jednostki (o liczbie pracujących większej niż 9 osób) uzyskały w 2004 r. przychody w wysokości 63,6 mln zł, przy czym 69,5% tej kwoty stanowiły przychody ze sprzedaży produkcji gastronomicznej. Na 114 placówek gastronomicznych zlokalizowanych w Gdańsku 83 należały do sektora prywatnego. W strukturze sieci gastronomicznej dominowały bary i restauracje – 73,7% ogólnej liczby placówek.

EDUKACJA

Na początku roku szkolnego 2004/05 w Gdańsku funkcjonowało 150 placówek wychowania przedszkolnego (o 2,0% więcej niż w poprzednim roku szkolnym), w tym 81 przedszkoli, do których uczęszczało 6,9 tys. dzieci. Natomiast 2,7 tys. dzieci odbywało przygotowanie przedszkolne w oddziałach przedszkolnych zorganizowanych w szkołach podstawowych.

W 87 szkołach podstawowych funkcjonujących w Gdańsku naukę rozpoczęło 26,1 tys. uczniów (o 4,5% mniej niż przed rokiem). W czerwcu 2004 r. naukę na poziomie podstawowym ukończyło 5,2 tys. uczniów. Wśród absolwentów 47,9% stanowiły dziewczęta.

Zaobserwowano wzrost liczby gimnazjów, przy jednoczesnym zmniejszaniu się liczby uczniów. W roku szkolnym 2004/05 funkcjonowało 61 gimnazjów (o 1,7% więcej niż w poprzednim roku szkolnym), w których uczyło się 15,6 tys. gimnazjalistów (odpowiednio o 1,0% mniej). W czerwcu 2004 r. gimnazjum ukończyło 5,2 tys. absolwentów.

Młodzież kontynuowała naukę w szkołach ponadgimnazjalnych lub kończących swą działalność w szkołach ponadpodstawowych. W 102 szkołach (o 4,7% mniej w stosunku do poprzedniego roku) uczyło się 21,1 tys. uczniów, o 3,1% mniej niż rok wcześniej. W czerwcu 2004 r. szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne (zasadnicze szkoły zawodowe) ukończyło 6,4 tys. absolwentów, o 4,0% więcej niż przed rokiem.

W 31 liceach ogólnokształcących (w poprzednim roku 32) kształciło się 9,9 tys. młodzieży, o 0,2% mniej niż w poprzednim roku szkolnym. Młodzież ta stanowiła 46,6% ogółu uczniów szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych.

Łączna liczba szkół zawodowych dla młodzieży (z zasadniczymi szkołami zawodowymi, liceami profilowanymi i szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe) spadła o 5,3% w porównaniu z rokiem szkolnym 2003/04, a liczba uczniów o 5,4%.

Systematycznie rośnie liczba uczniów w szkołach zasadniczych zawodowych. W 17 szkołach tego typu we wrześniu 2004 r. naukę rozpoczęło 1,8 tys. uczniów, o 5,5% więcej niż w poprzednim roku szkolnym. Szkoły te ukończyło w czerwcu 2004 r. 400 absolwentów.

O 28,7% wzrosła liczba uczniów uczących się w trzyletnich liceach profilowanych, a w 23 technikach kontynuowało naukę 4,5 tys. uczniów (wzrost o 48,3%).

Liczba szkół policealnych wzrosła o 8,6% w porównaniu z poprzednim rokiem szkolnym i wyniosła 76 szkół, zwiększyła się też liczba uczniów – 6,2 tys. uczniów (wzrost o 8,0%).

W szkołach dla dorosłych dominowały szkoły średnie: licea ogólnokształcące, szkoły średnie zawodowe i technika. Naukę w nich podjęło 5,9 tys. uczniów, co stanowiło 92,0% ogółu wszystkich uczniów szkół dla dorosłych. W czerwcu 2004 r. szkoły dla

dorosłych ukończyło 1,7 tys. absolwentów, o 0,1% więcej niż w poprzednim roku.

Na terenie Gdańska w 13 uczelniach wyższych (7 uczelni niepaństwowych oraz 6 państwowych) rozpoczęło naukę 68,6 tys. studentów, o 7,4% więcej niż w poprzednim roku. Dyplomy ukończenia wyższej uczelni otrzymało 11,9 tys. absolwentów, o 5,1% mniej niż przed rokiem.

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

W 2004 r. na terenie Gdańska działało 131 przychodni, o 2,3% więcej niż w 2003 r. Zmniejszyła się liczba praktyk lekarskich realizujących świadczenia zdrowotne finansowane ze środków publicznych w ramach powszechnego ubezpieczenia zdrowotnego. Pod koniec 2004 r. liczba tych praktyk wyniosła 110, o 47,6% mniej niż przed rokiem.

W końcu grudnia 2004 r. funkcjonowało 9 szpitali ogólnych (o 1 mniej niż w 2003 r.). Zmniejszyła się liczba łóżek w szpitalach (o 6,2%), natomiast wzrosła (o 1,8%) liczba pacjentów.

Liczba aptek zaopatrujących ludność w lekarstwa i środki medyczne zmniejszyła się o 18 jednostek. Apteki prywatne stanowiły 100,0% ogółu aptek (przed rokiem 99,4%).

Jako stacjonarne zakłady opieki zdrowotnej działały 4 zakłady typu opiekuńczo-leczniczego, które dysponowały 137 miejscami, w których przebywało 134 pensjonariuszy.

Opiekę nad małymi dziećmi w wieku do lat 3 sprawowały żłobki. W 2004 r. 9 placówek dysponowało 533 miejscami. Liczba dzieci przebywających w żłobkach wyniosła w 2004 r. – 1026, podczas gdy w 2003 r. – 956 (wzrost o 7,3%).

W 2004 r. pomocą społeczną w Gdańsku objęto 10,7 tys. rodzin (przed rokiem 11,2 tys. rodzin). Najczęściej pomoc społeczną przyznawano ze względu na: ubóstwo (7872 rodziny), bezrobocie (3906 rodzin), niepełnosprawność (3702 rodzin), bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego (2603 rodzin) i długotrwałą chorobę (2268 rodzin).

Wśród rodzin objętych pomocą społeczną przeważały rodziny z dziećmi – 35,0% ogółu, rodziny emerytów i rencistów – 22,4% i rodziny niepełne – 16,7%.

TURYSTYKA

Według stanu w dniu 31 lipca 2004 r. w Gdańsku funkcjonowały 74 turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania dysponujące 10,6 tys. miejsc noclegowych. W porównaniu z 2003 r. liczba obiektów zwiększyła się o 4 jednostki (wzrost o 5,7%), natomiast liczba miejsc noclegowych zmniejszyła się o 2,6%. W 2004 r. miasto posiadało 5,3 tys. miejsc całorocznych i stanowiły one 50,5% wszystkich miejsc noclegowych.

W 2004 r. z obiektów noclegowych turystyki skorzystało 345,9 tys. osób, o 9,6% więcej niż w 2003 r., w tym 141,8 tys. osób stanowili turyści zagraniczni. Turyści korzystali głównie z hoteli – 54,0%, szkolnych schronisk młodzieżowych – 7,6% oraz ośrodków szkoleniowo-wypoczynkowych – 6,7%.

W obiektach noclegowych w 2004 r. udzielono łącznie 847,3 tys. noclegów, natomiast w gdańskich hotelach nocowało 358,6 tys. turystów, w tym 240,8 tys. turystów zagranicznych.

Według danych Straży Granicznej w Porcie Morskim w Gdańsku, w Górkach Zachodnich oraz na lotnisku w Rębiechowie odprawiono 469,1 tys. osób, o 5,0% mniej niż w 2003 r. Wśród odprawianych 40,8% stanowili cudzoziemcy. W porównaniu z poprzednim rokiem liczba odpraw obywateli polskich wzrosła o 15,9%, a cudzoziemców zmniejszyła się o 24,8%.

Cudzoziemcy przyjeżdżający do Polski i przekraczający granicę w Gdańsku stanowili 20,6% ogólnej liczby osób przyjeżdżających i wyjeżdżających z Polski przez przejścia graniczne w Gdańsku. Wśród cudzoziemców przyjeżdżających do Polski dominowali Szwedzi – 25,2 tys. osób (o 12,3% mniej niż w 2003 r.), Niemcy – 15,1 tys. osób (wzrost o 0,2%) oraz Amerykanie – 9,5 tys. osób (o 146,8% więcej niż 2003 r.).

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

Przestępczość

W 2004 r. w Gdańsku odnotowano 35,4 tys. przestępstw, o 5,5% więcej niż w 2003 r. Zdecydowaną większość stanowiły przestępstwa o charakterze kryminalnym – 71,4% ogółu przestępstw, aczkolwiek ich liczba zmniejszyła się w porównaniu z poprzednim rokiem o 6,6%. Wśród przestępstw o charakterze kryminalnym odnotowano spadek kradzieży z włamaniem (o 19,3%) oraz kradzieży mienia (o 9,3%). W pozostałych kategoriach odnotowano wzrost, największy bójek i pobic (o 5,4%).

Udział przestępstw gospodarczych w przestępstwach ogółem wyniósł 26,0%, natomiast drogowych – 1,6%. W porównaniu z 2003 r. liczba przestępstw gospodarczych wzrosła o 66,1%, a drogowych o 0,7%.

Ogólny wskaźnik wykrywalności przestępstw w 2004 r. wyniósł 46,7%, w tym przestępstw kryminalnych – 26,5%, gospodarczych – 97,5%, a drogowych – 96,3%.

W 2004 r. w Gdańsku odnotowano 626 wypadków drogowych, o 0,8% więcej niż w poprzednim roku. W wypadkach tych poszkodowanych było 795 osób, w tym 34 ofiary śmiertelne. Najczęstszą przyczyną wypadków było nieprzestrzeżenie pierwszeństwa przejazdu oraz nadmierna prędkość jazdy.

Straż Miejska

Funkcjonariusze Straży Miejskiej w 2004 r. w stosunku do sprawców wykroczeń podjęli łącznie 84,3 tys. interwencji, o 7,2% więcej w stosunku do poprzedniego roku.

Największy wpływ na wzrost podjętych interwencji miało zwiększenie liczby wniosków o ukaranie skierowanych do Sądu Grodzkiego (wzrost o 61,3% w stosunku do 2003 r.). W porównaniu z poprzednim rokiem wystawiono więcej zawiadomień o wykroczeniach (o 10,9%), wzrosła też liczba udzielonych pouczeń (o 6,5%) oraz wystawiono więcej mandatów karnych (wzrost o 4,0%).

GENERAL CHARACTERISTICS OF SOCIAL AND ECONOMIC SITUATION

In 2004 trends in major areas of Gdańsk economy remained constant. Like in the previous year, enterprises in Gdańsk showed increased effectiveness, basic economic and financial indices improved. The sold production in industry (in fixed prices) was up on the previous year, so was work efficiency measured according to sale revenue per employee. However, construction companies based in Gdańsk showed smaller income, fewer dwellings were completed. Road transport of goods and passengers improved, as well as cargo turnover, in particular crude petroleum, its products and general cargo, in the Gdańsk seaport continued to increase.

Unfortunately, better economic situation of enterprises did not have a positive impact on the labour market which again experienced a drop in the number of working population and average employment. Yet the number of recorded unemployed people decreased, likewise the recorded unemployment rate. There were more unemployed persons per one job offer.

The revenue of the city budget was slightly higher than planned, especially income from corporate taxes. The expenditure was not, however, as high as planned.

POPULATION

At the end of 2004 the population of Gdańsk amounted to 459.1 thous. people and was by 1.9 thous. people smaller than in the previous year. Population density, i.e. the number of people per 1 km² of the city was 1752 (in 2003 – 1759 persons). Females accounted for 52.5% of the total population and there were 111 women to 100 men.

The population of pre-working age accounted for 17.1% of the total, which means a decrease of 0.4% on 2003. Working age population made up 66.0% and was by 0.4% up. The upward trend in the increase of post-working age population continued. This group's share in the population structure reached 16.9% at the end of 2004 (an increase of 0.3%). The changes in the age structure resulted in a decrease of a "burden" index, i.e. the number of people in pre-working and post-working age per 100 people of working age. There were 51.5 persons of non-working age to 100 persons of working age in 2004, whereas in 2003 – 51.9.

4020 infants were born in 2004, which was by 81 more than in the previous year. The number of deaths was slightly up (by 127 death cases) and amounted to 4415. Demographic dynamics index (the ratio of live births to deaths) went down from 0.919 in 2003 to 0.911 in 2004.

5 marriages were made per 1000 inhabitants, 8.9 infants were born, 9.7 persons died. The natural increase rate was negative and accounted for minus 0.9%.

4172 people moved in the city by the end of 2004 (of which 208 from abroad), while 4816 left (of which 77 abroad). This gave a negative migration balance (-644 persons).

In 2004 the population of Gdańsk made up 61.0% of the Tri-city population and 20.9% of the voivodship.

LABOUR MARKET

The Employed persons

In enterprise sector (units employing more than 9 persons) both the number of employees and average employment decreased in comparison with the year 2003.

At the end of 2004 the number of the employed reached the level of 70.4 thous. people (a decrease of 0.6% on 2003) and accounted for 29.1% of the total number of people employed in enterprise sector in the voivodship (29.5% in 2003).

80.8% of the total number of people employed in enterprise sector worked in private sector (a rise of 0.3% on 2003).

The most employees worked in industry – 43.6%, trade and repair – 18.1%, real estate, renting and business activities – 11.6%, transport, storage and communications – 10.6% and construction – 10.1%.

Average employment in enterprise sector in 2004 was 68.5 thous. (29.3% of the total employment in enterprise sector in the region) and was by 0.8% smaller than in the previous year.

A decrease was recorded in construction (by 12.8%), real estate, renting and business activities (by 4.2%) and industry (by 4.0%). However, more people found jobs in hotels and restaurants (by 30.2%), as well as in transport, storage and communication (by 18.3%).

Unemployment

At the end of 2004 there were 22.6 thous. unemployed persons registered in the powiat labour office in Gdańsk (of which 12.1 thous. women). The number of unemployed persons was by 3 thous. persons smaller than in December 2003. They accounted for 11.4% of civil population active economically (at the end of 2003 – 12.7%), while the unemployment rate in the region was 21.3%.

37.5% (8.5 thous.) of the registered unemployed were persons who had worked recently, 5.5 thous. were previously not employed (24.2% of the registered unemployed), 2.3 thous. possessed benefit rights (respectively 10.0%) and 1.8 thous. were made redundant (respectively 8.2%).

Lower secondary, primary uncompleted and primary education were prevailing among the unemployed – 7.0 thous. (31.0% of the unemployed, in 2003 – 36.7%). The fewest had general secondary education – 2.2 thous (in 2003 – 2.4 thous.) and tertiary – 2.5 thous. (in 2003 – 2.4 thous.).

At the end of 2004 enterprises registered 11 job offers for unemployed persons. There were 2053 persons to one offer (in December 2003 – 142).

WAGES AND SALARIES

Average gross monthly remuneration in enterprise sector in 2004 amounted to PLN 2838.40 and was 7.3% up on the previous year. It was by 18.7% higher than average pay in the voivodship.

In relation to 2003 the biggest increase of average gross monthly pay was in hotels and restaurants (by 16.4%), real estate, renting and business activities (by 14.0%) and manufacturing (by 10.7%). Wages above the average in the city and region were in industry (respectively by 9.4% and 29.9%), transport, storage and communication (6.8% and 26.8%) and in real estate, renting and business activities (6.5% and 26.4%).

In private sector average gross pay amounted to PLN 2773.93 and was by 10.5% lower than in public sector and by 2.3% lower than average remuneration in Gdańsk.

THE CITY BUDGET

Revenue and expenditure

The revenue of the city budget totalled PLN 1295.7 million (105.6% of the plan ratified by Gdańsk City Council) and the expenditure – PLN 1147.9 million (98.1% accordingly). The nominal value of revenue and expenditure increased by respectively 32.7% and 19.7% during the year.

General subvention was 18.8% of the total revenue (compared to 28.7% the year before). Educational subvention was its main component – 97.2%. The value of general subvention decreased by 13.1% on 2003, despite the increase of its educational component by 2.5%.

Own revenue was by 56.6% higher than in 2003 and accounted for 73.8% of the total revenue (compared to 62.5% in 2003).

Municipal property and personal taxes provided the main source of the revenue (respectively 20.8% – increase of 4.4% and 20.8% – increase of 3.1%).

Appropriated allocations made up 7.4% of the total revenue (8.8% in 2003). The nominal value of appropriated allocations rose by 11.8% on 2003. Appropriated allocations consisted of subsidies from the state budget for commissioned tasks and tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration (75.0% of the total amount) as well as on own tasks (25.0% of the subsidy).

Current expenses made up 87.7% of the whole expenditure (the year before – 86.0%), their value was by 22.0% higher than in 2003. Wages and salaries and contributions to social security and Labour Fund accounted for 38.4% of the total expenditure (36.4% the year before). Property expenditure accounted for 12.3% of the total expenditure (in 2003 – 14.0%), of which investment expenditure – 89.6%.

Municipal investment

In 2004, 126.8 million zlotys were spent on municipal investment, which was by 7.5% more than in 2003. Investments were allocated mainly to municipal economy and environmental protection – PLN 26.8 million, which was 30.4% of the investment layouts on gmina tasks.

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

At the end of December 2004, 58.2 thous. economic entities based in Gdańsk were recorded in the REGON register, which made up 26.1% of the total number of units registered in the Pomorskie Voivodship. The number of economic entities decreased by 2.0% on the previous year. Small units employing up to 9 persons were the most numerous group (95.4%).

2.9 thous. entities were active in public sector, i.e. 5.0% of all economic entities, while in private sector – 55.3 thous. (95.0% of all units based in Gdańsk). Trade and repair was predominating economic activity (26.3% of all units) and real estate, renting and business service (23.4%).

In private sector natural persons conducting business activity were the biggest group – 72.8%, active mostly in trade and repair (27.8% of natural persons running business), real estate, renting and business services (17.8%) and manufacturing (13.8%).

In comparison with 2003, the number of commercial companies increased by 2.4%, of which companies with foreign capital participation – by 3.2%.

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Industry

In 2004 the revenue from sale of products and services (in current basic prices) in industrial enterprises employing more than 9 persons was 13.3 billion zlotys, of which 11.6 billion in manufacturing.

In comparison with 2003 the revenue from sale of products and services in current basic prices was by 24.8% higher and in constant prices – by 14.9%. The increase of sales in constant prices was recorded in production of coke, petroleum products, manufacture of other transport equipment, food products and beverages, electricity, gas, steam and hot water, etc.

Revenue from sale of products and services made up PLN 446.3 thous. (in current prices), i.e. by 30.0% more than in 2003.

Construction

In 2004 the revenue from sale of products and services in construction enterprises employing more than 9 persons was 1.5 billion zlotys (in current prices), which accounted for 42.8% of the total income from this section of activity in the voivodship.

In comparison with 2003 the sale of products and services in construction enterprises fell by 25.4%. Enterprises dealing in building construction, water and civil engineering had the biggest share in the revenue (88.2%). This share was by 1.1% lower than in the previous year.

In 2004 an average income per one person employed in the section “Construction” was 238.3 thous. zlotys in Gdańsk and was by 14.5% lower than in 2003.

DWELLING CONSTRUCTION

2.1 thous. dwellings were completed in 2004, which was 29.0% down on 2003. Most of them were constructions designed for sale or rent – 73.5% of all completed dwellings (in 2003 – 56.4%).

The total useable floor space of completed flats made up 176.2 thous. m² and was by 26.1% smaller than in 2003. Average floor space of a flat increased by 4.2% (3.3 m²), mainly due to the increase of floor space designed for sale or rent (from 58.3 m² to 65.5 m²). Like in the former years, the biggest dwellings of average useable floor space 177.5 m² (179.7 m² in 2003) were built by private investors.

In 2004 constructions of 2.6 thous. dwellings began in Gdańsk (compared with 1.8 thous. in 2003); the increase was in constructions for sale or rent (by 448 dwellings) and public building society constructions (by 458 more). In this period planning permissions were issued for the construction of 2.8 thous. dwellings (1.1 thous. in 2003). 21 new dwellings will be obtained as a result of reconstruction, extension or adaptation of already existing residential and non-residential buildings.

At the end of 2004 there were 169.9 thous. dwellings in Gdańsk (by 1.8 thous. more than in 2003) with a total of 9793.3 thous. m² usable floor and 570.8 thous. rooms. The most dwellings belonged to building societies (78.6 thous.) – 46.3% of all dwell-

ings. There were 45.3 thous. private flats and 36.5 thous municipal. More flats had lavatories and bathrooms. Fewer flats, in comparison with 2003, were fitted with gas and central heating installations.

FINANCES OF ENTERPRISES

In 2004 the surveyed economic entities employing more than 9 persons (749 entities) obtained better financial results than in 2003. This was due to the increase of basic economic relations such as: sales profitability rate, turnover profitability rate and liquidity ratio of the 1st and 2nd degree.

Revenues from total activity as well as tax deductible expenses were higher than in 2003. The increase of revenues had an impact on the cost level indicator which decreased by 2 points to the level of 95.1%. Income from sale of products, goods and materials increased more than expenses and had a positive influence on sales financial results thus improving sales profitability. Sales profitability rate, which defines the relation of financial result from sale of products, goods and materials to net revenues, accounted for 5.2% in 2004 (3.6% in 2003). The results of other financial activities were better. Financial result of business activity was higher than in the previous year; revised by adverse balance of extraordinary events result, reached the level of 1537.9 million zlotys (793.8 million zlotys in 2003). The net financial result was 1185.1 million zlotys in comparison with 473.8 million zlotys in 2003.

The profitability of enterprises improved on the previous year. Gross turnover profitability rate was 5.0% (2.9% in 2003) and net rate – 3.8% (1.7% in 2003). Liquidity ratio of the 1st degree rose from 23.6% to 24.3% and ratio of the 2nd degree – from 93.6% to 93.8%.

The value of current assets reached 7919.3 million zlotys at the end of 2004 and was by 9.1% higher than the year before. Inventories increased by 30.6% (by PLN 588.6 million), short-term dues by 2.1% (by PLN 80.9 million), short-term investment went up by 6.0% (by PLN 77.2 million).

TRANSPORT AND MARITIME ECONOMY

Transport

Transport enterprises based in Gdańsk (without railway and urban transport) employing more than 9 persons carried a total of 0.7 million tons cargo and 6.2 million passengers, i.e. respectively by 103.9% more and 9.3% less than in 2003. Air traffic (take-offs and landings) at the Gdańsk-Rębiechowo Airport was by 36.1% bigger than

in 2003. The Airport served 464.7 thous. passengers, by 27.5% more than in 2003. 271.7 thous. passengers were served on international lines (increase of 50.1%) of which 140.0 thous. by Polish airlines.

Maritime economy

24.1 million tons of cargo were trans-shipped in the Gdańsk port in 2004, which was 11.3% up on the previous year. There was a fall in the turnover of ores (by 52.4%) and coal and coke (by 0.1%). However, the turnover of other groups of cargo went up, in particular of crude petroleum and petroleum product (by 2.3 m tons – 23.0%), general cargoes (by 0.2 m tons – 8.0%) and other dry bulk. The turnover of crude petroleum and petroleum product was the biggest – 12.2 million tons (50.6% of total cargo), followed by coal and coke with 5.9 million tons (24.6%).

2626 vessels of total capacity of 13.7 million NT (by 102 vessels more than in 2003) entered the Gdańsk port in 2004. 2625 vessels of 13.7 million capacity left the port. Vessels docking accounted for 48.3% of the total number of vessels entering the port, while vessels departing with cargo – 60.0%. Only 3.3%, i.e. 89 vessels of Polish flag arrived at the port. The majority were the so-called “cheap flags” – Antigua & Barbuda (11.3%) and Bahamas (10.2%).

Four passenger-cargo vessel (the previous year – 1 vessel) of 72.1 thous. ton capacity was completed in the shipyard in 2004.

TRADE AND CATERING

The volume of retail sale realised by commercial and non-commercial enterprises (employing more than 9 persons) in 2004 amounted to 3.4 billion zlotys (in current prices). The sale was by 45.1% lower than in 2003.

Taking into account retail sale by branch specialization, enterprises selling solid, liquid and gaseous fuels achieved the biggest volume – 0.7 billion zlotys (20.2% of total retail sale).

Wholesale (in current prices) in commercial enterprises employing more than 9 persons amounted to 5.7 billion zlotys (of which sale in wholesale enterprises – 4.0 billion zlotys) and was by 12.5% higher than in 2003. Enterprises trading in foodstuff had the biggest share (18.4%) in the total wholesale turnover.

At the end of 2004 there were four permanent marketplaces of 19.3 thous. m² sales area comprising 508 small-retail outlets, as well as 13 seasonal marketplaces. The city budget received 993.4 thous. zlotys from marketplace fees, i.e. by 0.2% less than in 2003.

Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. (Gdańsk International Fair Co) organized 21 exhibitions in 2004. 1685 exhibitors from 23 countries and 32.3 thous. visitors participated in these events.

Catering entities employing more than 9 persons had 63.6 million zlotys revenue in 2004, of which 69.5% came from catering production. Of 114 catering establishment 83 were private-owned. Bars and restaurants were the most numerous – 73.7% of the total number of catering establishments.

EDUCATION

At the beginning of 2004/05 school year there were 150 pre-school establishments (increase of 2.0% on the previous school year), of which 81 were kindergartens with the total of 6.9 thous. children. 2.7 thous. children completed pre-school education in pre-school sections of primary schools.

26.1 thous. pupils began primary education in 87 primary schools (by 4.5% fewer than in 2003). 5.2 thous. pupils completed primary education in June 2004, 47.9% of whom were girls.

In lower secondary education the number of schools is increasing regardless a constant decrease in the number of pupils in these schools. There were 61 lower secondary schools in the 2004/05 school year (by 1.7% more than in the previous year) with 15.6 thous. pupils (respectively by 1.0% fewer). 5.2 thous. pupils completed education at lower secondary level in June 2004.

The young continued education in upper secondary school in expiring post-primary schools. 21.1 thous. pupils (a decrease of 3.1% on the previous year) attended 102 schools (a decrease of 4.7% on the previous year). 6.4 thous. pupils completed upper-secondary and basic vocational education, by 4.0% more than in 2003.

There were 9.9 thous. pupils (a decrease of 0.2%) in 31 general secondary schools (in 2003 there were 32 schools). Pupils of general secondary schools accounted for 46.6% of the total number of pupils in upper secondary schools.

The total number of vocational schools (including basic vocational schools, specialized secondary schools and art schools leading to professional certification) fell by 5.3% and the number of pupils decreased by 5.4% on the previous school year.

The number of pupils in basic vocational schools is systematically increasing. 1.8 thous. pupils began education in 17 schools of this type in September 2004, which was by 5.5% up on the previous year. 400 pupils graduated from these schools in June 2004.

The number of pupils in 3-year specialized secondary schools grew by 28.7%. 4.5 thous. pupils continued education in 23 technical secondary schools (a rise of 48.3%).

There were 76 post-secondary schools (by 8.6% more on 2003), the number of pupils rose by 8.0% on the previous year and reached 6.2 thous.

Upper secondary schools (general, vocational and technical) were the most popular with adult learners. 5.9 thous. people began education in these schools, which accounted for 92.0% of all pupils in schools for adults. 1.7 thous. people completed education in these schools, by 0.1% more than in the previous year.

68.6 thous. students began education in 13 higher education institutions in Gdańsk, which was by 7.4% more than in the previous year. 11.9 thous. (a fall of 5.1%) graduated with diplomas. There were 7 private and 6 state higher education institutions in Gdańsk.

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

In 2004 there were 131 out-patients departments in Gdańsk, by 2.3% more than in 2003. Medical practices providing health care service within the system of common health insurance (financed from public sources) decreased in number. At the end of 2004 there were 110 practices in Gdańsk, by 47.6% fewer than in 2003.

At the end of 2004 there were 9 general hospitals functioning in Gdańsk (one less than in 2003). The number of beds in hospitals fell by 6.2%, the number of patients increase by 1,8%.

The amount of pharmacies supplying medicaments decreased by 18 outlets. Private pharmacies accounted for 100% of all pharmacies (99.4% in 2003).

There were 4 in-patient nursing-protective facilities for a total of 137 places which served 134 patients.

Nurseries provided care for children over the age of 3. In 2004 there were 9 nurseries which offered 533 places. 1026 children attended nurseries in 2004 – by 7.3% more than a year before (956 children in 2003).

In 2004 social welfare was provided to 10.7 thous. families (in 2003 – 11.2 thous.). The most common reasons for granting benefits were: poverty (7872 families), unemployment (3906 families), disability (3702 families), care and education problems and household problems (2603 families) and long-lasting illness (2268 families).

Among beneficiaries of social welfare, the most numerous were families with children (35.0%), pensioners (22.4%) and incomplete families (16.7%).

TOURISM

As of 31 July 2004 there were 74 tourist accommodation establishments in Gdańsk offering 10.6 thous. beds. In comparison with 2003, the number of establishments increased by 4 units (5.7%) but the number of beds decreased by 2.6%. In 2004 the city had 5.3 thous. beds available all year which accounted for 50.5% of all beds.

345.9 thous. tourists were accommodated (by 9.6% more than in 2003), of whom 141.8 thous. were foreign tourists. Tourists stayed mainly in hotels (54.0%), youth hostels (7.6%), training and recreation centers (6.7%).

Accommodation establishments provided a total of 847.3 thous. beds to tourists in 2004. 358.6 thous. tourists stayed in hotels, of whom 240.8 thous. were foreign tourists.

According to the Border Guard, 469.1 thous. people checked in at the Gdańsk Seaport, Górkki Zachodnie and Rebiechowo Airport checkpoints (by 5.0% fewer than in 2003). 40.8% of the persons who checked in were foreigners. In comparison with 2003 the number of Polish citizens at the checkpoints increased by 15.9% and foreign citizens – decreased by 24.8%.

Foreigners arriving in Poland through checkpoints in Gdańsk accounted for 20.6% of the total number of persons arriving and departing through Gdańsk checkpoints. Swedish citizens were the most numerous – 25.2 thous. (by 12.3% fewer than in 2003), followed by Germans – 15.1 thous. (an increase of 0.2%) and Americans – 9.5 thous. (by 146.8% more).

PUBLIC SAFETY

Crime

35.4 thous. crimes were recorded in Gdańsk, by 5.5% more than in 2003. A vast majority were criminal cases – 71.4% of all crimes. Their number, however, decreased on the previous year by 6.6%. A decrease was recorded in the following categories of crime: burglaries (19.3% less) and theft (a decrease of 9.3%). Other types of crime were more numerous. The biggest increase was in violences and assaults (5.4%).

Commercial crimes had 26.0% share in all types of crimes, road crimes – 1.6%. In comparison with 2003, the number of commercial crimes increased by 66.1% and the road crimes – by 0.7%.

In 2004 the rate of detectability of criminal acts accounted for 46.7%, of which criminal – 26.5%, commercial – 97.5% and road – 96.3%.

626 road accidents were recorded in 2004, by 0.8% more than in 2003. There were 795 casualties of which 34 fatal. The most common causes of accidents were speeding and not giving right of way.

The City Guard

The officers of City Guard took 84.3 thous. actions against offences, by 7.2% more than in 2003, the most of which were motions to Borough Court for penalty (a rise of 61.3% on 2003.) In comparison with the previous year there were more notifications of offence (by 10.9%), more admonitions (by 6.5%) and penal tickets granted (an increase of 4.0%).

TABLICE PRZEGLĄDOWE

REVIEW TABLES

U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za 2000 r. dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 are based on the revised number of population, which, considers the results of Population and Housing Census of 2002.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU
MAJOR DATA ON GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
LUDNOŚĆ POPULATION					
Ludność ^a w tys.	463,0	463,0	461,0	459,1	Population ^a in thous.
w tym kobiety	242,1	242,3	241,9	241,2	of which females
Ludność ^a na 1 km ²	1767	1767	1759	1752	Population ^a per 1 km ²
Kobiety na 100 mężczyzn	110	110	110	111	Females per 100 males
Ludność ^a w tys. w wieku:					Population ^a in thous. at:
przedprodukcyjnym	108,9	91,1	81,0	78,7	pre-working age
produkcyjnym ^b	288,8	299,0	303,6	303,0	working ^b age
poprodukcyjnym	65,3	72,9	76,4	77,4	post-working age
Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób					Population ^a of non-working age per 100 persons of
w wieku produkcyjnym ^b	60,3	54,8	51,9	51,5	working age ^b
Małżeństwa	2324	2607	2310	2258	Marriages
na 1000 ludności	5,1	5,7	5,1	5,0	per 1000 population
Urodzenia żywe	4277	3797	3939	4020	Live births
na 1000 ludności	9,4	8,3	8,6	8,9	per 1000 population
Zgony	4209	4365	4288	4415	Deaths
na 1000 ludności	9,3	9,5	9,4	9,7	per 1000 population
w tym niemowląt	101	66	74	72	of which infants
na 1000 urodzeń żywych	23,6	17,4	18,8	17,9	per 1000 live births
Przyrost naturalny	68	-568	-349	-395	Natural increase
na 1000 ludności	0,1	-1,2	-0,8	-0,9	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały	-284	-681	-415	-644	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	-0,6	-1,5	-0,9	-1,4	per 1000 population

a Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego 1988 dla 1995 r. i Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 dla pozostałych lat. *b* Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat.

a As of 31 XII; based on balances; using balance of population based on the data of the National Census 1988 for 1995 and of the Population and Housing Census 2002 for the others. *b* Males aged 18-64, females aged 18-59.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
RYNEK PRACY <i>LABOUR MARKET</i>					
Pracujący ^{a b}	158603	138258	129414	128602	<i>Employed persons ^{a b}</i>
w tym kobiety w % ...	46,2	47,5	49,0	49,5	<i>of which females in %</i>
na 1000 ludności	343	299	281	280	<i>per 1000 population</i>
Z ogólnej liczby pracujących przypada na:					<i>Of total number of employed persons:</i>
przemysł	46066	32971	28436	27701	<i>industry</i>
budownictwo	15211	12768	7437	6906	<i>construction</i>
handel i naprawy ^Δ	17570	15823	17084	17727	<i>trade and repair ^Δ</i>
transport, gospodarkę magazynową i łączność ...	15588	13709	12588	11462	<i>transport, storage and communication</i>
edukację	16291	16334	17221	18170	<i>education</i>
ochronę zdrowia i pomoc społeczną	16282	14458	11091	11032	<i>health and social work</i>
Przeciętne zatrudnienie ^c	89461	77742	69089	68525	<i>Average employment ^c</i>
sektor publiczny	35548	16928	14146	13600	<i>public sector</i>
sektor prywatny	53913	60814	54943	54925	<i>private sector</i>
Bezrobotni zarejestrowani ^a	16365	13534	25600	22588	<i>Registered unemployed persons ^a</i>
w tym kobiety	10898	7655	12955	12061	<i>of which females</i>
w % ludności w wieku produkcyjnym	5,7	4,5	8,4	7,5	<i>in % of working age population</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a w %	20,6	6,7	$\frac{12,7^d}{12,7}$	11,4	<i>Registered unemployment rate ^a in %</i>

a Stan w dniu 31 XII. *b* Według faktycznego miejsca pracy; bez rolnictwa indywidualnego i duchowieństwa wszystkich wyznań; w 1995 r. bez zakładów osób fizycznych o liczbie pracujących do 5 osób, od 2000 r. bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa wszystkich wyznań, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. *c* W sektorze przedsiębiorstw. *d* Patrz uwagi metodyczne pkt 10 na str. 12.

a As of 31 XII. *b* According to the actual workplace; excluding private farms in agriculture and clergy. In 1995 excluding natural persons companies employing up to 5 persons, since 2000 excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, associations and other organizations. *c* In enterprise sector. *d* See methodological notes item 10 on page 12.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi w hm ³	83,6	77,9	82,2	103,5	Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground in hm ³
w tym wymagające oczyszczania	53,7	40,5	35,6	35,8	of which waste water requiring treatment
oczyszczane	48,7	35,0	30,6	30,3	treated
w % wymagających oczyszczania	90,7	86,6	85,8	84,8	in % of waste water requiring treatment
mechanicznie	2,0	2,1	0,9	1,1	mechanically
chemicznie	39,1	2,7	2,6	2,9	chemically
biologicznie	7,6	5,1	2,9	3,0	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	•	25,1	24,1	23,3	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	5,0	5,5	5,1	5,5	untreated
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t/r:					Emission of air pollutants from plants generating substantial air pollution in thous. t/y:
pyłowych	3,4	1,3	1,7	1,2	particulates
gazowych ^a	28,7	20,9	21,2	21,5	gases ^a
Stopień redukcji wytworzonych zanieczyszczeń w %:					Efficiency of reducing pollutants produced in %:
pyłowych	97,6	98,6	98,4	98,9	particulates
gazowych ^a	18,5	56,1	55,7	59,6	gases ^a
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t:					Waste (excluding municipal waste) in thous. t:
wytworzone w ciągu roku	498,1	477,3	432,6	501,2	generated during the year
dotychczas składowane (nagromadzone; stan w końcu roku)	15191,9	16505,6	16958,8	17177,8	landfilled up to now (accumulated; end of year)
Odpady komunalne (stałe) wywiezione na składowiska (wysypiska) w dam ³	827,0	1059,4	686,5 ^b	819,1 ^b	Municipal waste (solid) removed to the waste dumps in dam ³

a Bez dwutlenku węgla. b Bez odpadów wyselekcjonowanych.

a Excluding carbon dioxide. b Excluding selected waste.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
BUDŻET MIASTA CITY BUDGET					
Dochody w mln zł	353,1	921,5	976,6	1295,7	Revenue in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	763	2015	2116	2822	per capita in zł
Wydatki w mln zł	334,2	975,4	958,8	1147,9	Expenditure in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	722	2133	2078	2500	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS					
Nakłady inwestycyjne ^a (ceny bieżące) w mln zł	944,2	2647,6	1523,6		Investment outlays ^a (current prices) in mln zł
na 1 mieszkańca w zł	2040	5710	3302		per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych ^{bc} (bieżące ceny ewidencyjne) w mln zł	7302,2	15564,7	16935,2		Gross value of fixed assets ^{bc} (current book-keeping prices) in mln zł
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY					
Jednostki zarejestrowane w rejestrze Regon ^c	33921	54581	59411	58222	Entities recorded in the Regon register ^c
na 1000 ludności	73,3	119,5	128,9	126,8	per 1000 population
w tym:					of which:
przemysł	4488	7479	7774	7565	industry
budownictwo	3268	5846	5798	5515	construction
sektor publiczny	476	2820	2904	2907	public sector
sektor prywatny	33445	51761	56507	55315	private sector
w tym osób fizycznych ^d	28026	42887	45972	40279	of which natural persons ^d
GOSPODARKA KOMUNALNA MUNICIPAL ECONOMY					
Ludność ^e w % ogółu ludności miasta korzystająca z sieci:					Population ^e in % of total city population using:
wodociągowej	98,6	98,7	96,6	96,6	water-line system
kanalizacyjnej	94,0	94,2	92,7	92,9	sewerage system
gazowej	97,6	92,4	91,7	87,2	gas-line system
Długość sieci ^e w km:					Network ^e in km:
wodociągowej (bez magistralnej)	577,3	633,7	863,9	875,3	water-line system (excluding main)
kanalizacyjnej	571,4	633,1	714,8	744,4	sewerage system
gazowej	924,1	1014,6	766,1 ^e	763,2	gas-line system

^a Zgodnie z lokalizacją inwestycji; dane dotyczą jednostek budżetowych i urzędów gmin oraz podmiotów gospodarczych, w których od 1999 r. liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących od 1999 r. przekracza 9 osób. ^c Stan w dniu 31 XII. ^d Łącznie ze spółkami cywilnymi. ^e Zmniejszenie długości sieci wynika z jej modernizacji, w tym likwidacji starych odcinków oraz przeprowadzonej inwentaryzacji.

^a According to location; data concerns budgetary units, community offices and economic entities employing more than 9 persons since 1999. ^b In economic entities employing more than 9 persons since 1999. ^c As of 31 XII. ^d Including civil partnerships. ^e Reduction of the network length results from its modernization, including replacement of old sections and cataloguing.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
GOSPODARKA KOMUNALNA (dok.) MUNICIPAL ECONOMY (cont.)					
Zużycie w gospodarstwach domowych:					Consumption in households:
wody z wodociągów					water from water-line systems in hm ³
w hm ³	27,7	20,0	18,5	18,1	
na 1 mieszkańca w m ³	59,8	43,2	40,1	39,4	per capita in m ³
gazu sieciowego ^a w hm ³	50,1	44,0	45,7	53,2	gas from gas-line system ^a in hm ³
na 1 odbiorcę ^b w m ³	347,6	305,1	313,6	365,0	per consumer ^b in m ³
energii elektrycznej w GW·h	276,9	352,5	369,4	378,6	electricity in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	598,3	760,2	800,5	822,0	per capita in kW·h
na 1 odbiorcę ^b w kW·h	1756,8	2032,4	2023,7	2034,2	per consumer ^b in kW·h
Komunikacja miejska:					Urban transport:
czynne trasy ^c w km	279	311	317	318	active routes ^c in km
autobusowe	229	261	267	268	bus routes
tramwajowe	50	50	50	50	tram routes
wozy w inwentarzu ^{cd} :					stock ^{cd} :
autobusy	249	235	236	234	buses
tramwaje	260	228	214	214	trams
przewozy pasażerów środkami komunikacji miejskiej ^d w mln osób	183,1	184,3	165,8	155,8	transport of passengers by urban transport ^b in mln persons
MIESZKANIA DWELLINGS					
Zasoby mieszkaniowe ^{ce} :					Dwelling stocks ^{ce} :
mieszkania w tys.	150,7	156,0	168,1	169,9	dwelling in thous.
na 1000 ludności	325	337	365	370	per 1000 population
izby w tys.	493,9	514,8	565,0	570,8	rooms in thous.
na 1000 ludności	1067	1112	1226	1243	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	7893,7	8323,0	9648,8	9793,3	usable floor space of dwellings in thous. m ²
przeciętna:					average:
liczba osób na 1 mieszkanie	2,98	2,84	2,74	2,70	number of persons per dwelling
liczba osób na 1 izbę	0,91	0,86	0,82	0,80	number of persons per room
liczba izb w 1 mieszkaniu	3,28	3,30	3,36	3,36	number of rooms per dwelling
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :					usable floor space of dwellings in m ² :
1 mieszkania	52,4	53,3	57,4	57,6	per dwelling
1 izby	16,0	16,2	17,1	17,2	per room
na 1 osobę	17,6	18,8	20,9	21,3	per person

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. b Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. c Stan w dniu 31 XII. d Według siedziby przedsiębiorstwa. e Patrz uwagi metodyczne pkt 17 na str. 13.

a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients is made. b The average number of consumers during the year was used in calculations. c As of 31 XII. d By base of the company. e See methodological notes item 17 on page 13.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)					
Mieszkania oddane do użytku:					<i>Dwellings completed:</i>
mieszkania	1604	782	2981	2115	<i>dwellings</i>
na 1000 ludności	3,5	1,7	6,5	4,6	<i>per 1000 population</i>
w tym:					<i>of which:</i>
spółdzielni mieszkaniowych	1427	262	562	58	<i>housing co-operatives</i>
indywidualne ^a	58	135	518	345	<i>private ^a</i>
izby	6191	2893	9754	7163	<i>rooms</i>
na 1000 ludności	13,4	6,3	21,1	15,6	<i>per 1000 population</i>
w tym:					<i>of which:</i>
spółdzielni mieszkaniowych	5435	880	1709	216	<i>housing co-operatives</i>
indywidualne ^a	321	719	3077	1998	<i>private ^a</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² ...	117,7	62,7	238,4	176,2	<i>usable floor space of dwellings in thous. m²</i>
w tym:					<i>of which:</i>
spółdzielni mieszkaniowych	100,1	17,7	35,6	4,0	<i>housing co-operatives</i>
indywidualne ^a	9,7	20,8	93,1	61,2	<i>private ^a</i>
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania	73,4	80,2	80,0	83,3	<i>average space floor per dwelling in m²</i>
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ TRANSPORT. COMMUNICATION					
Transport samochodowy ^b :					<i>Road transport ^b:</i>
przewozy ładunków:					<i>transport of goods:</i>
w tys. t	1150	434	339	692	<i>in thous. t</i>
w mln t·km	127,3	206,8	277,0	481,9	<i>in mln t·km</i>
przewozy pasażerów ^c :					<i>transport of passengers ^c:</i>
w tys. pasażerów	6861	6159	6844	6207	<i>in thous. passengers</i>
w mln pas·km	287,9	329,4	281,8	260,2	<i>in mln pas·km</i>

^a Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. ^b Dane obejmują przewozy dokonane przez przedsiębiorstwa transportu samochodowego (bez gospodarczego), w których liczba pracujących w 1995 przekracza 5 osób, od 1999 przekracza 9 osób. ^c Bez przewozów taborem przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a By natural persons, churches and religious associations, designated for private use of investors or for sale and rent. ^b Data includes transport entities employing more than 5 in 1995, since 1999 - 9 persons (excluding own account transport). ^c Excluding transports by urban road transport fleet.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ (dok.) <i>TRANSPORT. COMMUNICATION (cont.)</i>					
Ruch pasażerów w Gdańskim Porcie Lotniczym:					<i>Passenger traffic in the Gdańsk Airport:</i>
pasażerowie odprawieni w tys.	83,7	130,6	180,8	233,7	<i>passenger departures in thous.</i>
pasażerowie przybyli w tys.	84,2	132,5	183,6	231,0	<i>passenger arrivals in thous.</i>
Placówki pocztowe ^a	51	56	54		• <i>Post offices^a</i>
na 10 tys. ludności	1,1	1,2	1,2		• <i>per 10 thous. population</i>
GOSPODARKA MORSKA <i>MARITIME ECONOMY</i>					
Statki morskie oddane do eksploatacji (powyżej 100 DWT):					<i>Completed sea-going vessels (over 100 DWT):</i>
w szt.	7	13	1	4	<i>in units</i>
w tys. DWT	95,4	126,7	0,2	72,1	<i>in thous. DWT</i>
Przewozy pasażerów promami (promy PZB):					<i>Transport of passengers by ferries (Polish Baltic Shipping ferries):</i>
w tys.	100,8	130,6	113,0	151,4	<i>in thous.</i>
w tys. pasażeromil	30632	36958	31981	42847	<i>in thous. passenger-miles</i>
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t	18608	16712	21631	24078	<i>Cargo turnover in sea port in thous. t</i>
w tym:					<i>of which:</i>
węgiel i koks	7116	5914	5928	5924	<i>coal and coke</i>
ropa i przetwory naftowe	6595	5913	9907	12190	<i>crude petroleum and petroleum products</i>
zboże	234	428	399	407	<i>cereals</i>
drobnica	1821	1773	2504	2696	<i>general cargoes</i>
Ruch pasażerów w porcie morskim:					<i>Passenger traffic in sea port:</i>
przyjazdy do kraju	62433	68830	136564	87605	<i>arrivals to country</i>
wyjazdy z kraju	62705	73051	137099	84996	<i>departures from country</i>
Statki wchodzące do portu morskiego	2077	2572	2524	2626	<i>Ship arrivals in sea port</i>
w tym statki pod banderą:					<i>of which by flagship:</i>
polską	389	120	91	89	<i>Polish</i>
niemiecką	197	174	45	84	<i>German</i>
szwedzką	175	105	101	80	<i>Swedish</i>
fińską	84	68	116	156	<i>Finnish</i>

^a Stan w dniu 31 XII; bez placówek usług telekomunikacyjnych.

^a As of 31 XII; excluding telecommunication service offices.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION					
Szkoły ^a :					Schools ^a :
podstawowe ^b	109	106	88	87	primary ^b
gimnazja	-	56	60	61	lower secondary
ponadpodstawowe	113	119	10	5	upper secondary
ponadgimnazjalne	-	-	97	97	(post-primary)
policealne	31	74	70	76	upper secondary
					post-secondary
Uczniowie w szkołach ^a :					Pupils in schools ^a :
podstawowych ^b	51373	31070	27275	26058	primary ^b
gimnazjach	-	11352	15797	15637	lower secondary
ponadpodstawowych	31527	30883	8389	1919	upper secondary
ponadgimnazjalnych	-	-	13419	19220	(post-primary)
policealnych	2966	4461	5761	6220	upper secondary
					post-secondary
Absolwenci szkół ^c :					Graduates in schools ^c :
podstawowych	6948	11841 ^d	5203	5163	primary
gimnazjów	-	-	5330	5158	lower secondary
ponadpodstawowych	7283	6801	6158	6228	upper secondary
ponadgimnazjalnych	-	-	-	177	(post-primary)
policealnych	765	2030	1966	1808	upper secondary
					post-secondary
Szkoły wyższe ^e	6	10	12	13	Higher education institutions ^e
Studenci szkół wyższych ^{ef}	35719	57663	63872	68613	Students of higher education institutions ^{ef}
Absolwenci szkół wyższych ^{cef}	4319	9439	12582	11946	Graduates of higher education institutions ^{cef}
Uczniowie szkół dla dorosłych ^a	6721	6922	7516	6357	Students of schools for adults ^a
Absolwenci szkół dla dorosłych ^c	1377	1501	1669	1670	Graduates of schools for adults ^c
Wychowanie przedszkolne ^a :					Pre-school education ^a :
miejsca w przedszkolach	8619	7883	7508	7356	places in nursery schools
dzieci	11078	9869	9609	9565	children
na 1000 dzieci w					per 1000 children
wieku 3-6 lat	534	569	596	616	aged 3-6 years
w przedszkolach	7921	6950	6820	6870	in nursery schools
w oddziałach przed-					in pre-school sections
szkolnych przy szko-	3157	2919	2789	2695	of primary schools
łach podstawowych					

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. ^c Z poprzedniego roku szkolnego. ^d Absolwenci klas VI i VIII. ^e Stan w końcu roku. ^f Studentów i absolwentów wydziałów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych ujęto w uczelni macierzystej.

^a As of the beginning of a school year. ^b Excluding pre-school education of children aged 6. ^c From the previous school year. ^d Graduates of grades 6 and 8. ^e End of year. ^f Students and graduates of university branches and consultation points are included in parent schools.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA ^a					
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE ^a					
Pracownicy medyczni ^b :					Medical personnel ^b :
lekarze	1701	2313	2513	2242	doctors
na 10 tys. ludności	37	50	55	49	per 10 thous. population
lekarze stomatolodzy	371	248	320	314	dentists
na 10 tys. ludności	8	5	7	7	per 10 thous. population
pielęgniarki	3169	3270	3368	3188	nurses
na 10 tys. ludności	68	71	73	69	per 10 thous. population
Szpitala ogólne ^b	10	12	10	9	General hospitals ^b
łóżka	3968	3527	3164	2967	beds
na 10 tys. ludności	86	76	69	64	per 10 thous. population
Zakłady opieki zdrowotnej	135	108	128	131	Health care institutions
w tym służby medycy- ny pracy ^c	41	17	16	15	of which work-place me- dical service ^c
Praktyki lekarskie	x	58	210	110	Medical practices
Apteki ^d	106	136	170	152	Pharmacies ^d
Liczba ludności na 1 aptekę	4368	3357	2712	3020	Population per pharmacy
Żłobki	13	11	10	9	Nurseries
miejsca	765	620	575	533	places
dzieci przebywające ^e	1689	1230	956	1026	children staying ^e
Zakłady opieki zdrowotnej typu opiekuńczo-leczni- czego ^b	x	2	5	4	Chronic medical care homes ^b
miejsca	x	104	185	137	places
mieszkańcy	x	88	152	134	residents
Zakłady stacjonarnej pomo- cy społecznej	3	8	7	7	Stationary social welfare facilities
miejsca	267	470	500	509	places
mieszkańcy	265	454	479	493	residents
KULTURA CULTURE					
Biblioteki ^a	38	37	36	34	Libraries ^a
Punkty biblioteczne ^a	7	22	19	17	Library service points ^a
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną ^a	10289	7847	8382	9001	Population per one library institution ^a

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W 2004 r. dane wstępne Ministerstwa Zdrowia. ^c W 1995 r. przychodnie przemysłowej służby zdrowia. ^d Od 2000 r. łącznie z ogólnodostępnymi aptekami kolejowymi. ^e W ciągu roku.

^a As of 31 XII. ^b In 2004 provisional data of Ministry of Health. ^c In 1995 out-patient departments of industrial health service. ^d Since 2000 including accessible railroad pharmacies. ^e During the year.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (dok.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	1995	2000	2003	2004	SPECIFICATION
KULTURA (dok.) CULTURE (cont.)					
Księgozbiór ^a w tys. wol.	1071,7	993,5	908,3	896,8	Collection ^a in thous. vol.
Czytelnicy ^{bc} w tys.	60,2	67,6	71,2	70,2	Borrowers ^{bc} in thous.
Kina stałe ^a	8	8	5	5	Fixed cinemas ^a
miejsca na widowni	2621	5185	7681	7819	seating
widzowie ^b w tys.	623,7	594,5	1282,5	1679,3	audience ^b in thous.
na 1000 ludności	1347	1282	2779	3646	per 1000 population
Teatry i instytucje muzyczne ^a	7	6	6	6	Theatres and music institutions ^a
miejsca na widowni w stałej					seating in fixed halls
sali	1669	1564	1723	2864	performances and con-
przedstawienia i koncerty ^d	988	1183	1546	1153	certs ^d
widzowie i słuchacze ^d					audience ^d in thous.
w tys.	261,2	316,1	297,7	257,7	
Muzea ^a	13	18	18	18	Museums ^a
zwiedzający muzea i wy-					museums and exhibi-
stawy w tys.	269,1	349,2	464,2	423,3	tions visitors in thous.
na 1000 ludności	581	753	1006	919	per 1000 population
Abonenci radiowi ^a :					Radio subscribers ^a :
w tys.	142,0	134,6	131,9	132,1	in thous.
na 1000 ludności	307	291	286	288	per 1000 population
Abonenci telewizyjni ^a :					Television subscribers ^a :
w tys.	138,5	131,5	128,4	128,1	in thous.
na 1000 ludności	299	284	279	279	per 1000 population
TURYSTYKA TOURISM					
Turystyczne obiekty zbioro-					Collective tourist accommo-
wego zakwaterowania ^e ...	56	66	70	74	dation establishments ^e
w tym hotele	5	9	14	14	of which hotels
Miejsca noclegowe ^e w tys.	11,2	10,3	10,8	10,6	Number of beds ^e in thous.
w tym całoroczne	4,5	4,3	5,5	5,3	of which open all year
w tym w hotelach	1,5	2,0	2,3	2,4	of which in hotels
Korzystający z noclegów					Tourists accommodated in
w tys.	232,0	306,3	315,7	345,9	thous.
na 1000 ludności	501	661	684	751	per 1000 population

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W ciągu roku. ^c Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^d Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze. ^e Stan w dniu 31 VII.

^a As of 31 XII. ^b During the year. ^c Including library service points. ^d Including outdoor events. ^e As of 31 VII.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2004 R.
*GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION
GDAŃSK-GDYŃIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in		SPECIFICATION
				Trój- mieście Tri-city agglome- ration	województwie po- morskim Pomorskie voivodship	
				w %	in %	
Powierzchnia ^a w km ²	262	136	17	63,1	1,4	Area ^a in km ²
Ludność ^{a,b} w tys.	459,1	253,3	40,5	61,0	20,9	Population ^{a,b} in thous.
Małżeństwa	2258	1261	153	61,5	20,6	Marriages
Urodzenia żywe	4020	2183	268	62,1	17,6	Live births
Zgony	4415	2220	476	62,1	24,1	Deaths
w tym niemowląt	72	11	3	83,7	47,7	of which infants
Pracujący ^{a,c,d}	128602	69375	10501	61,7	29,4	Employed persons ^{a,c,d}
w tym:						of which:
przemysł	27701	19792	946	57,2	20,4	industry
budownictwo	6906	2342	542	70,5	36,8	construction
handel i naprawy ^Δ	17727	10417	1271	60,3	33,5	trade and repair ^Δ
transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność	11462	10333	839	50,6	32,8	transport, storage and communication
Przeciętne zatrudnienie ^d ogółem w tys.	122,7	57,9	9,3	64,6	31,6	Average employment ^d in thous.
w tym:						of which:
przemysł	29,9	18,2	1,4	60,4	23,5	industry
budownictwo	6,4	1,9	0,5	72,0	36,9	construction
handel i naprawy ^Δ	12,4	6,0	1,3	63,0	31,5	trade and repair ^Δ
transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność	10,8	8,3	0,2	56,1	43,2	transport, storage and communication
Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	22,6	9,8	1,5	66,6	12,6	Registered unemployed per- sons ^a in thous.
w tym kobiety	12,1	5,9	0,8	64,2	12,5	of which females
Stopa bezrobocia rejestro- wanego ^a w %	11,4	9,5	8,4	x	x	Registered unemployment rate ^a in %
Przeciętne miesięczne wy- nagrodzenie brutto ^a w zł	2767,68	2658,04	2727,49	x	116,5	Average monthly gross wages and salaries ^a in zł
w tym:						of which:
przemysł	3004,20	2769,33	2790,80	x	127,9	industry
budownictwo	2384,59	2331,92	1995,44	x	120,6	construction
handel i naprawy ^Δ	2216,19	2333,04	2277,39	x	111,4	trade and repair ^Δ
transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność	3072,37	2980,27	1991,81	x	110,2	transport, storage and communication
Podmioty gospodarki naro- dowej ^a zarejestrowane w systemie Regon w tys.	58222	30498	7311	60,6	26,1	Entities of the national eco- nomy ^a recorded in the Regon register in thous.
sektor publiczny	2907	508	378	76,6	30,0	public sector
sektor prywatny	55315	29990	6933	60,0	25,9	private sector

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Na podstawie bilansów. ^c Według faktycznego miejsca pracy. ^d Bez podmiotów gospo-
darczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych
organizacji.

^a As of 31 XII. ^b Based on balances. ^c According to the actual workplace. ^d Excluding economic entities em-
ploying up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, associations and other organizations.

**TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO
W 2004 R. (dok.)**

*GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION
GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2004 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in		SPECIFICATION
				Trój- mieście Tri-city agglome- ration	wojewódz- twie po- morskim Pomorskie voivodship	
				w %	in %	
Długość sieci ^a w km: wodociągowej (bez ma- gistralnej)	875,3	413,7	81,9	63,8	7,3	<i>Network ^a in km: water-line(excluding main network)</i>
kanalizacyjnej	744,4	354,9	66,9	63,8	13,9	<i>sewerage</i>
Zużycie w gospodarstwach domowych wody z wodo- ciągów w dam ³	18146,7	9938,3	2075,9	60,2	24,2	<i>Consumption in house- hold water from water- line systems in dam³</i>
Oddane do użytku:						<i>Completed:</i>
mieszkania	2115	1025	99	65,3	24,8	<i>dwellings</i>
w tym spółdzielcze ...	58	1	-	98,3	16,9	<i>of which co-operative</i>
izby	7163	3566	229	65,4	20,4	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² ...	176,2	91,1	7,6	64,1	20,6	<i>usable floor space of dwellings in thous. m²</i>
Przychody ze sprzedaży wy- robów i usług ^b w mln zł (bieżące ceny bazowe)	17326,6	6698,0	.	x	36,1	<i>Sales revenues of products and services ^b in mln zł (current base prices)</i>
w tym:						<i>of which:</i>
przemysł	13322,6	3595,4	.	x	36,1	<i>industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	11635,2	3420,3	.	x	33,8	<i>of which manufacturing</i>
budownictwo ^c	1516,9	605,5	.	x	42,8	<i>construction ^c</i>
Przewozy ładunków taborem samochodowym ^d (bez gospodarczego) w tys. t	691,6	292,4	#	x	22,9	<i>Transport of goods by road transport ^d (excluding own account transport) in thous. t</i>
Przewozy pasażerów taborem samochodowym ^d (bez przedsiębiorstw komuni- kacji miejskiej) w tys. osób	6206,6	1277,4	-	82,9	13,5	<i>Transport of passengers by road transport ^d (exclud- ing municipal transport entities) in thous. persons</i>
Turystyczne obiekty zbio- rowego zakwaterowania ^e	74	23	26	60,2	9,3	<i>Collective tourist accommo- dation establishments ^e</i>
w tym hotele ^e	14	7	10	45,2	15,2	<i>of which hotels ^e</i>
Miejsca noclegowe ^e	10564	2402	3267	65,1	12,1	<i>Number of beds ^e</i>
Korzystający z noclegów ^f w tys.	345,9	96,1	119,8	61,6	26,4	<i>Tourist accommodated ^f in thous.</i>
Udzielone noclegi ^f w tys.	847,3	221,2	366,6	59,0	16,5	<i>Accommodations provided ^f in thous.</i>
Przestępstwa stwierdzone	35362	16125	3034	64,9	32,0	<i>Ascertained crimes</i>
Wypadki drogowe z ofiarami w ludziach	626	226	60	68,6	19,6	<i>Road traffic accidents with victims</i>

a Stan w dniu 31 XII. *b* W sektorze przedsiębiorstw. *c* Produkcja budowlano-montażowa. *d* Dane obejmują prze-
wozy dokonane przez przedsiębiorstwa transportowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *e* Stan w dniu
31 VII. *f* W turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania.

a As of 31 XII. *b* In enterprise sector. *c* Construction and assembly production. *d* Data includes transport enti-
ties employing more than 9 persons. *e* As of 31 VII. *f* In collective tourist accommodation establishments.

TABL. 3. GDAŃSK NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R.

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF THE VOIVODSHIP CITIES IN

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Białystok	Katowice	Kielce
Ludność ^a w tys.	459,1	292,2	319,9	209,5
w tym kobiety	241,2	155,0	168,5	109,9
Przeciętne zatrudnienie ^b w tys.	68,5	38,2	187,9	36,0
sektor publiczny	13,6	7,2	121,0	5,2
sektor prywatny	54,9	31,0	66,9	30,8
w tym:				
przemysł	29,9	16,1	138,9	15,6
budownictwo	6,4	3,3	12,7	4,2
handel i naprawy ^Δ	12,9	10,9	14,9	9,1
hotele i restauracje	1,2	0,7	0,6	0,4
transport, gospodarka magazynowa i łączność	7,5	1,9	6,6	1,5
Bezrobotni zarejestrowani ^a				
w tys.	22,6	15,2	15,3	16,7
Oferty pracy ^a w tys.	0,0	0,0	0,0	0,0
Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	2053	632	610	620
Stopa bezrobocia ^a w %	11,4	13,0	7,7	15,5
Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^b w zł	2838,40	2114,65	3359,46	2199,04
w tym:				
przemysł	3107,44	2184,58	3722,92	2329,27
budownictwo	2522,58	2145,57	2304,16	2401,04
handel i naprawy ^Δ	2361,62	2006,89	2490,66	1806,15
hotele i restauracje	1678,78	1234,33	1560,75	1609,55
transport, gospodarka magazynowa i łączność	3032,82	2532,69	2185,85	2171,88
Podmioty gospodarki narodowej ^{a,c} zarejestrowane w systemie Regon ogółem	58222	31334	42084	28899
sektor publiczny	2907	636	1606	637
sektor prywatny	55315	30698	40478	28262
w tym:				
przemysł	7565	2391	3291	2481
budownictwo	5515	3073	3254	3031
handel i naprawy ^Δ	15301	10331	14637	10312
hotele i restauracje	1467	557	1263	661
transport, gospodarka magazynowa i łączność	4395	2861	2836	2134
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych ^d w %:				
wskaźnik poziomu kosztów	93,9	96,3	90,4	96,0
wskaźnik rentowności obrotu:				
brutto	6,1	3,8	9,6	4,1
netto	4,8	2,9	7,8	3,1
Mieszkania oddane do użytku ogółem	2115	1570	711	503
w tym spółdzielcze	58	254	-	36
Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytku ogółem w m ²	83,3	72,7	81,2	103,1
w tym spółdzielczego	69,3	48,4	-	239,2

2004

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	SPECIFICATION
757,4	356,0	774,0	173,9	Population ^a in thous.
403,0	191,4	421,0	93,2	of which females
159,4	44,6	103,4	32,7	Average employment ^b in thous.
21,6	7,8	19,4	3,9	public sector
137,8	36,8	84,0	28,8	private sector
				of which:
50,9	18,3	53,9	15,8	industry
15,2	4,7	5,1	3,5	construction
53,1	12,8	19,8	6,7	trade and repair ^A
4,6	0,8	1,1	0,6	hotels and restaurants
				transport, storage and commu- nication
6,6	2,5	5,3	1,6	
26,9	19,0	61,7	9,0	Registered unemployed persons ^a in thous.
0,5	0,0	0,7	0,4	Job offers ^a in thous.
52	667	85	26	Unemployed persons per job offer ^a
7,5	12,5	18,2	11,0	Unemployment rate ^a in %
2341,10	2097,94	2132,72	2289,48	Average monthly gross wages and salaries ^b in zł
				of which:
2801,01	2374,18	2133,39	2624,66	industry
2146,31	2025,30	2205,04	2108,46	construction
1982,77	1739,69	2181,90	1798,75	trade and repair ^A
1634,29	1376,47	1604,05	1363,87	hotels and restaurants
				transport, storage and commu- nication
2976,35	2189,09	2540,44	2096,67	
				Entities of the national economy ^{a,c} recorded in the Regon register
104051	39499	93976	21206	total
1966	958	2634	821	public sector
102085	38541	91342	20385	private sector
				of which:
9764	3025	14079	1603	industry
9052	3290	7319	1957	construction
31795	13146	30908	6122	trade and repair ^A
3275	974	2274	419	hotels and restaurants
				transport, storage and commu- nication
8556	3315	7103	1696	
				Economic relations in industrial enterprises ^d in %:
93,1	97,3	96,2	93,9	cost level indicator
				turnover profitability rate:
6,9	2,7	4,4	6,1	gross
5,7	1,8	3,5	4,9	net
4472	1081	1384	1213	Total dwellings completed
249	338	233	139	of which co-operative
				Usable floor space per completed dwelling in m ²
67,5	79,3	107,9	77,2	
72,1	51,2	77,2	50,7	of which co-operative

TABL. 3. GDAŃSK NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2004 R. (dok.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF THE VOIVODSHIP CITIES IN

WYSZCZEGÓLNIENIE	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin
Ludność ^a w tys.	128,9	570,8	159,0	411,9
w tym kobiety	68,4	304,9	84,0	215,9
Przeciętne zatrudnienie ^b w tys.	25,3	150,7	39,9	50,4
sektor publiczny	3,1	22,1	7,8	11,3
sektor prywatny	22,2	128,6	32,1	39,1
w tym:				
przemysł	11,0	62,5	18,6	25,3
budownictwo	2,3	12,8	4,8	3,9
handel i naprawy ^Δ	4,2	44,6	10,2	8,5
hotele i restauracje	0,3	2,8	0,5	1,1
transport, gospodarka magazynowa i łączność	1,5	7,3	0,7	5,8
Bezrobotni zarejestrowani ^a				
w tys.	6,8	21,5	8,7	27,6
Oferty pracy ^a w tys.	0,1	0,3	0,1	0,6
Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	60	86	82	43
Stopa bezrobocia ^a w %	10,1	7,0	9,3	15,3
Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^b w zł	2156,66	2599,61	2131,57	2374,06
w tym:				
przemysł	2486,09	2984,95	2520,85	2422,52
budownictwo	2022,90	2648,04	1870,37	2060,62
handel i naprawy ^Δ	2131,71	2287,73	1698,95	2059,99
hotele i restauracje	1211,44	1738,41	1532,63	1510,61
transport, gospodarka magazynowa i łączność	2453,10	2558,13	1984,02	2828,21
Podmioty gospodarki narodowej ^{a,c} zarejestrowane w systemie Regon				
ogółem	19060	88056	18622	63641
sektor publiczny	969	1893	537	2216
sektor prywatny	18091	86163	18085	61425
w tym:				
przemysł	1368	9054	1544	5362
budownictwo	1739	8320	1404	6733
handel i naprawy ^Δ	5413	26613	6166	18406
hotele i restauracje	492	2022	472	1681
transport, gospodarka magazynowa i łączność	1197	6315	1134	5369
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych ^a w %:				
wskaznik poziomu kosztów	94,2	94,0	94,6	97,5
wskaznik rentowności obrotu:				
brutto	5,8	6,0	5,5	2,5
netto	4,8	4,8	3,5	1,7
Mieszkania oddane do użytku ogółem	367	2509	645	1934
w tym spółdzielcze	32	269	271	394
Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytku ogółem w m ²	73,0	93,4	88,1	76,3
w tym spółdzielczego	64,1	48,6	57,0	57,3

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W sektorze przedsiębiorstw. ^c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

Źródło: urzędy statystyczne.

^a As of 31 XII. ^b In enterprise sector. ^c Excluding persons tending private farms. ^d Data concern big units.

Source: statistical offices.

2004 (cont.)

Toruń	Warszawa	Wrocław	Zielona Góra	SPECIFICATION
208,3	1692,9	636,3	118,5	Population ^a in thous.
111,5	911,3	338,0	62,9	of which females
40,9	834,4	123,1	17,6	Average employment ^b in thous.
10,4	315,9	14,6	3,3	public sector
30,5	518,5	108,5	14,3	private sector
				of which:
26,4	163,1	39,7	7,0	industry
2,4	37,5	8,7	1,0	construction
7,1	162,8	22,1	4,0	trade and repair ^A
0,2	25,2	5,2	0,3	hotels and restaurants
				transport, storage and commu- nication
0,4	300,7	5,6	1,1	
12,2	64,6	35,4	7,3	Registered unemployed persons ^a in thous.
0,1	0,4	0,7	-	Job offers ^a in thous.
156	146	52	x	Unemployed persons per job offer ^a
13,1	6,5	12,4	13,5	Unemployment rate ^a in %
2217,82	3305,16	2331,60	2241,60	Average monthly gross wages and salaries ^b in zł
				of which:
2228,25	3409,84	2807,87	2422,21	industry
1822,58	3695,31	2226,37	1688,34	construction
2335,26	3703,61	2440,01	2002,02	trade and repair ^A
1186,98	2226,82	1836,78	1849,31	hotels and restaurants
				transport, storage and commu- nication
2212,15	2984,01	3394,89	2225,47	
				Entities of the national economy ^{a,c} recorded in the Regon register
25619	287156	94465	15036	total
654	4851	4690	267	public sector
24965	282305	89775	14769	private sector
				of which:
2479	27509	8152	1268	industry
2398	24475	9563	1349	construction
8312	85955	28092	4967	trade and repair ^A
799	6034	2088	376	hotels and restaurants
				transport, storage and commu- nication
2101	24449	6424	1159	
				Economic relations in industrial enterprises ^d in %:
91,8	94,4	96,2	97,5	cost level indicator
				turnover profitability rate:
8,3	6,4	3,8	2,5	gross
6,7	5,1	3,0	1,7	net
746	10300	2096	400	Total dwellings completed
152	2554	487	44	of which co-operative
73,9	71,3	75,3	111,3	Usable floor space per completed dwelling in m ²
51,0	64,3	47,1	50,6	of which co-operative

d Dane dotyczą dużych jednostek.

TABLICE SZCZEGÓŁOWE

PARTICULAR TABLES

TABL. 4. LUDNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a BY SEX AND AGE IN 2004

As of 31 XII

WIEK	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	AGE
OGÓŁEM	459072	217912	241160	111	TOTAL
0-2 lata	11528	5951	5577	94	0-2 years
3-6	14996	7618	7378	97	3-6
7-12	25706	13105	12601	96	7-12
13	5147	2671	2476	93	13
14	5119	2654	2465	93	14
15	5135	2621	2514	96	15
16	5444	2742	2702	99	16
17	5650	2890	2760	96	17
18	5965	2996	2969	99	18
19	7327	3671	3656	100	19
20-24	41359	20486	20873	102	20-24
25-29	41483	20436	21047	103	25-29
30-34	34614	17500	17114	98	30-34
35-39	27495	13965	13530	97	35-39
40-44	27639	13649	13990	102	40-44
45-49	36232	17028	19204	113	45-49
50-54	39674	18445	21229	115	50-54
55-59	31871	14797	17074	115	55-59
60-64	20669	9343	11326	121	60-64
65 lat i więcej	66019	25344	40675	160	65 years and more

a Na podstawie bilansów.

a On the basis of balances.

TABL. 5. LUDNOŚĆ^a W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

WORKING^a AND NON-WORKING AGE POPULATION IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	459072	217912	241160	TOTAL
w wieku:				<i>at age:</i>
Przedprodukcyjnym	78725	40252	38473	<i>Pre-working</i>
Produkcyjnym	303002	152316	150686	<i>Working</i>
w tym w wieku mobilnym	185882	92703	93179	<i>of which of mobility age</i>
Poprodukcyjnym	77345	25344	52001	<i>Post-working</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	51,5	43,1	60,0	<i>Non-working age population per 100 persons of working age</i>

a Na podstawie bilansów.

a On the basis of balances.

TABL. 6. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W 2004 R.*VITAL STATISTICS IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety	Na 1000 ludności Per 1000 population	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Males</i>	<i>Females</i>		
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				
Małżeństwa	2258	x	x	5,0	<i>Marriages</i>
Rozwody	888	x	x	2,0	<i>Divorces</i>
Urodzenia żywe	4020	2100	1920	8,9	<i>Live births</i>
Zgony	4415	2326	2089	9,7	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt	72	46	26	17,9 ^a	<i>of which infants</i>
Przyrost naturalny	-395	-226	-169	-0,9	<i>Natural increase</i>

^a Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych.

^a *Infants deaths per 1000 live births.*

TABL. 7. MIGRACJE LUDNOŚCI W 2004 R.*MIGRATION OF POPULATION IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem	Mężczyźni	Kobiety	SPECIFICATION
	<i>Total</i>	<i>Males</i>	<i>Females</i>	
Napływ ^a	4172	1893	2279	<i>Inflow^a</i>
w tym z zagranicy	208	98	110	<i>of which from abroad</i>
Odływ ^b	4816	2372	2444	<i>Outflow^b</i>
w tym za granicę	77	43	34	<i>of which to abroad</i>
Saldo migracji	-644	-479	-165	<i>Net migration</i>

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a *Registrations.* ^b *Cancelled registrations.*

TABL. 8. PROGNOZA LUDNOŚCI DO 2030 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION UNTIL 2030

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Ogółem	W tym kobiety	Mężczyźni	Kobiety	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>
	<i>Total</i>	<i>Of which females</i>	<i>Males</i>	<i>Females</i>	
	w tys.	<i>in thous.</i>	w odsetkach	<i>in percent</i>	
2005	457,4	240,1	47,5	52,5	111
2010	446,5	234,7	47,4	52,6	111
2015	431,3	226,9	47,4	52,6	111
2020	411,7	216,4	47,4	52,6	111
2025	388,4	204,1	47,5	52,5	111
2030	362,4	190,4	47,5	52,5	111

Źródło: „Prognoza demograficzna na lata 2003-2030”, GUS, Warszawa 2004.

Source: “Demographic projection for the period 2003-2030”, CSO, Warsaw 2004.

TABL. 9. PROGNOZA LICZBY I STRUKTURY LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU NA LATA 2015, 2030

PROJECTION OF NUMBER AND STRUCTURE OF POPULATION BY SEX AND AGE GROUP IN 2015, 2030

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2030	2015	2030	SPECIFICATION
	w tys.	<i>in thous.</i>	w odsetkach	<i>in percent</i>	
OGÓŁEM	431,3	362,4	100,0	100,0	TOTAL
mężczyźni	204,4	172,0	47,4	47,5	<i>males</i>
kobiety	226,9	190,4	52,6	52,5	<i>females</i>
Wiek przedprodukcyjny	61,3	43,1	14,2	11,9	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni	31,3	22,1	7,3	6,1	<i>males</i>
kobiety	30,0	21,0	6,9	5,8	<i>females</i>
Wiek produkcyjny	267,4	206,2	62,0	56,9	<i>Working age</i>
mężczyźni	140,2	108,6	32,5	30,0	<i>males</i>
kobiety	127,2	97,6	29,5	26,9	<i>females</i>
Wiek poprodukcyjny	102,5	113,1	23,8	31,2	<i>Post-working age</i>
mężczyźni	32,9	41,3	7,6	11,4	<i>males</i>
kobiety	69,6	71,8	16,2	19,8	<i>females</i>

Źródło: „Prognoza demograficzna na lata 2003-2030”, GUS, Warszawa 2004.

Source: “Demographic projection for the period 2003-2030”, CSO, Warsaw 2004.

TABL. 10. PRACUJĄCY, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2004 R.

EMPLOYED PERSONS, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i> b – 2003 = 100	Pracujący ² <i>Employed persons²</i>	Przeciętne zatrudnienie <i>Average paid employment</i>	Wynagrodzenia brutto w mln zł <i>Gross wages and salaries in mln zł</i>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł <i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
OGÓŁEM	70380	68525	2334,0	2838,40
TOTAL	99,4	99,2	106,4	107,3
sektor publiczny	13501	13600	505,7	3098,77
<i>public sector</i>	b 95,8	96,1	96,6	100,5
sektor prywatny	56879	54925	1828,3	2773,93
<i>private sector</i>	b 100,3	100,0	109,5	109,6
w tym: <i>of which:</i>				
Przemysł	30700	29850	1113,1	3107,44
<i>Industry</i>	b 99,2	96,0	105,3	109,6
w tym przetwórstwo przemysłowe	23667	22767	807,0	2953,87
<i>of which manufacturing</i>	b 100,0	95,8	106,0	110,7

TABL. 10. PRACUJĄCY, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2004 R. (dok.)
EMPLOYED PERSONS, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – w liczbach bezwzględnych in absolute numbers b – 2003 = 100	Pracujący ² Employed persons ²	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wynagrodzenia brutto w mln zł Gross wages and salaries in mln zł	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
Budownictwo a	7090	6365	192,7	2522,58
Construction b	83,7	87,2	85,5	98,0
w tym wznoszenie budynków i budowli, inżynieria lądowa i wodna ^Δ a	5551	5036	154,6	2558,67
of which building construc- tions; civil engineering ^Δ b	83,1	88,5	86,7	97,9
Handel i naprawy ^Δ a	12737	12906	365,7	2361,62
Trade and repair ^Δ b	99,0	103,0	109,0	105,8
Hotele i restauracje a	1265	1229	24,8	1678,78
Hotels and restaurants b	125,0	130,2	151,5	116,4
Transport, gospodarka magazyno- wa i łączność a	7487	7525	273,9	3032,82
Transport, storage and commu- nication b	118,1	118,3	119,8	101,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ a	8151	7810	283,4	3024,02
Real estate, renting and business activities b	94,9	95,8	109,3	114,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, po- została a	2918	2820	80,3	2372,80
Other community, social and per- sonal service activities b	113,7	104,2	114,9	110,3

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ² Stan w dniu 31 XII.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons. ² As of 31 XII.

TABL. 11. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, JOB OFFERS AND UNEMPLOYMENT RATE

End of month

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	VI	XII	VI	XII	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			XII 2003 = = 100	
Bezrobotni zarejestrowani	24851	25600	26182	22588	Registered unemployed persons of which females of which: Previously not employed
w tym kobiety	12332	12955	13294	12061	
Dotychczas niepracujący	5415	5934	5782	5466	

TABL. 11. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA (dok.)

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, JOB OFFERS AND UNEMPLOYMENT RATE (cont.)

End of month

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION	
	VI	XII	VI	XII		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					XII 2003 = = 100
Bezrobotni zarejestrowani (dok.):						
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	2473	2580	2498	1842	71,4	<i>Registered unemployed persons (cont.): Terminated for company reasons</i>
Posiadający prawo do zasiłku	2787	2526	2509	2265	89,7	<i>Possessing benefit rights</i>
Ostatnio pracujący	9777	9945	9989	8481	85,3	<i>Previously working</i>
Oferty pracy	388	180	476	11	6,1	<i>Job offers</i>
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	64	142	55	2053	1445,8	<i>Unemployed persons per job offer</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	12,4	12,7^a	12,9	11,4	x	<i>Registered unemployment rate in %</i>

^a Patrz uwagi metodyczne pkt 10 na str. 12.

^a See methodological notes item 10 on page 12.

TABL. 12. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY, WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I STAŻU PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT, AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2003			2004		
		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹	
			do roku below year	powyżej roku over year		do roku below year	powyżej roku over year
OGÓŁEM	a	25600	12893	12707	22588	11345	11243
TOTAL	b	12955	6358	6597	12061	5829	6232
Według wieku: By age:							
24 lata i mniej	a	4682	2995	1687	3891	2931	960
years and less	b	2349	1497	852	2136	1561	575
25-34	a	7670	4281	3389	6680	3760	2920
	b	4177	2248	1929	3922	2086	1836
35-44	a	5041	2307	2734	4275	1858	2417
	b	2675	1184	1491	2400	969	1431
45-54	a	6871	2811	4060	6294	2332	3962
	b	3426	1332	2094	3217	1102	2115
55-59	a	1139	437	702	1263	408	855
	b	328	97	231	386	111	275
60 lat i więcej	a	197	62	135	185	56	129
years and more							

**TABL. 12. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA
BEZ PRACY, WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT,
AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND WORK SENIORITY (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – ogółem total b – w tym kobiety of which females	2003			2004		
	bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹		bezrobotni unemployed persons	czas pozostawania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹	
		do roku below year	powyżej roku over year		do roku below year	powyżej roku over year
Według poziomu wykształcenia: By educational level:						
Wyższe a	2438	1640	798	2492	1667	825
Tertiary b	1486	1008	478	1575	1087	488
Policealne oraz średnie zawodowe a	5916	3244	2672	5520	3041	2479
Post-secondary and vocational b	3374	1784	1590	3287	1729	1558
secondary						
Średnie ogólnokształcące a	2401	1308	1093	2195	1166	1029
General secondary b	1739	912	827	1606	819	787
Zasadnicze (zawodowe) a	6548	3155	3393	5373	2515	2858
Basic vocational b	2570	1177	1393	2224	937	1287
Gimnazjalne, podstawowe i nie- pełne podstawowe a	8297	3546	4751	7008	2956	4052
Lower secondary, primary and b	3786	1477	2309	3369	1257	2112
incomplete primary						
Według stażu pracy²: By work seniority²:						
Bez stażu pracy a	5934	3304	2630	5466	3314	2152
No work seniority b	3140	1697	1443	3128	1811	1317
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej a	3244	1784	1460	3047	1919	1128
1 year and less b	1539	806	733	1556	941	615
1-5 a	2957	1551	1406	2346	1191	1155
..... b	1567	780	787	1320	636	684
5-10 a	3491	1861	1630	3054	1483	1571
..... b	1933	1012	921	1809	829	980
10-20 a	5028	2114	2914	4379	1642	2737
..... b	2835	1162	1673	2485	862	1623
20-30 a	4078	1709	2369	3649	1436	2213
..... b	1713	700	1013	1658	678	980
30 lat i więcej a	868	570	298	647	360	287
years and more b	228	201	27	105	72	33

¹ Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ² Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby o stażu pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

¹ From the date of registration in labour office. ² Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons with work seniority 1 year and 1 day to 5 years.

TABL. 13. POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – 2003 b – 2004	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łowiec- two i leśnic- two agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry			budow- nictwo con- struction	handel i na- prawy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation
			razem total	w tym of which				
				prze- twór- stwo prze- mysło- we manu- factu- ring	wytwa- rzanie i zaopa- trywa- nie w energii elek- tryczną, gaz, wodę electric- ity, gas and water supply			
Poszkodowani ogółem	a 1665	5	679	622	51	146	169	213
Total of persons injured	b 1854	10	646	596	44	153	175	227
sektor publiczny	a 559	1	98	59	39	9	12	139
public sector	b 689	4	64	30	34	12	5	147
sektor prywatny	a 1106	4	581	563	12	137	157	74
private sector	b 1165	6	582	566	10	141	170	80
W tym w wypadkach: Of which in:								
śmiertelnych	a 16	-	3	3	-	3	2	2
fatal accidents	b 9	-	3	3	-	2	-	1
powodujących niezdolność do pracy: accidents resulting in inability to work:								
1-3 dni	a 11	-	5	5	-	-	2	1
days	b 15	-	7	4	3	-	1	-
4-28	a 821	2	340	311	25	70	79	108
.....	b 922	2	371	340	28	70	90	96
29 dni i więcej	a 719	3	313	287	24	69	71	95
days and more	b 799	7	246	231	13	76	72	128
Z liczby poszkodowanych ogółem w wy- padkach ciężkich	a 28	1	3	3	-	7	2	7
Of total number – in serious accidents	b 23	1	6	4	2	6	4	1
Absencja z tytułu wypadków w dniach	a 53666	175	22419	20414	1800	5331	5224	7404
Absence due to of accidents in days	b 66399	573	20809	19298	1315	6314	6317	10872
Szacunkowe straty materialne w tys. zł	a 254,2	-	28,8	27,0	1,8	55,1	45,8	32,1
Estimated financial losses in thous. zł	b 253,7	-	15,5	5,9	9,6	138,5	7,7	45,4

a Zgłoszone w danym roku.

a Registered in a given year.

TABL. 14. WYDARZENIA POWODUJĄCE WYPADKI PRZY PRACY ^a
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS CAUSING ACCIDENTS AT WORK ^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – 2003 b – 2004	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łowiec- two i leśnic- two agri- culture, hunting and for- estry	przemysł industry			budow- nictwo con- struction	handel i na- prawy ^Δ trade and re- pair ^A	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation
			razem total	w tym of which	wytwa- rzanie i zaopa- trywa- nie w energję elek- tryczną, gaz, wodę electric- ity; gas and wa- ter sup- ply			
OGÓŁEM	a 1665	5	679	622	51	146	169	213
TOTAL	b 1854	10	646	596	44	153	175	227
w tym: of which:								
Upadek	a 627	-	227	199	27	47	45	100
Persons falling	b 716	5	199	182	17	48	55	108
Uderzenie lub przygniecenie przez: Persons hit or crushed by:								
czynniki materialne przemieszczane moving material objects	a 144	1	66	66	-	25	13	19
	b 134	2	69	66	-	17	18	9
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spadające czynniki materialne machinery, equipment, tools as well as falling material objects	a 260	1	139	131	4	26	42	17
	b 284	-	130	125	4	37	25	38
Uderzenie o nieruchome czynniki ma- terialne	a 79	-	43	39	4	5	3	9
Persons hitting stationary material objects	b 100	1	39	38	-	8	12	13
Zderzenie z ostrymi czynnikami ma- terialnymi	a 114	-	47	47	-	8	23	5
Persons colliding with sharp material objects	b 122	2	36	33	3	13	34	13
Działanie szkodliwych substancji chemicz- nych i innych czynników materialnych Effects of harmful chemical substances and other material agents	a 133	-	67	65	2	10	9	15
	b 166	-	84	83	1	6	8	12
Pożar, wybuch, działanie sił przyrody oraz awarie czynnika materialnego Fires, explosions, natural disasters as well as failures of material objects	a 22	1	14	13	1	-	1	3
	b 15	-	8	8	-	-	-	2
Nagle przypadki medyczne	a 25	-	7	6	1	4	2	3
Medical emergencies	b 15	-	4	4	-	-	1	-

a Zgłoszone w danym roku.

a Registered in a given year.

TABL. 15. OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW

WASTE WATER TREATMENT PLANTS

CHARAKTERYSTYKA OCZYSZCZALNI	Oczyszczalnia z podwyższonym usuwaniami biogenów Gdańsk-Wschód <i>Waste water treat- ment plant with increased biogene removal (disposal) Gdańsk-Wschód</i>		Oczyszczalnia biologiczna Gdańsk-Zaspa <i>Biological waste water treatment plant Gdańsk-Zaspa</i>		CHARACTERISTICS OF TREATMENT PLANTS
	2003	2004	2003	2004	
Ścieki oczyszczone w dam ³ /r	30415	31633	4389	4373	<i>Treatment of waste water in dam³/y</i>
Ładunki zanieczyszczeń w ście- kach po oczyszczeniu w t/r:					<i>Charge of pollutants in waste water after treatment in t/y:</i>
BZT ₅	164,2	183,5	21,6	28,0	<i>BOD₅</i>
ChZT	1405,2	1502,6	167,7	195,5	<i>ChOD</i>
azot ogólny	362,2	366,9	217,4	215,2	<i>nitrogen</i>
fosfor ogólny	17,0	24,4	30,4	30,8	<i>phosphate</i>
zawiesiny	361,9	449,2	36,5	50,7	<i>solid</i>
Stopień redukcji ładunków za- nieczyszczeń w %:					<i>Degree of charge of pollutants reduction in waste water in %:</i>
BZT ₅	98,5	98,4	98,6	98,2	<i>BOD₅</i>
ChZT	94,6	94,5	95,3	94,4	<i>ChOD</i>
zawiesiny	97,3	96,8	97,6	96,5	<i>solid</i>

TABL. 16. ODPADY^a UCIAŻLIWE DLA ŚRODOWISKAWASTE^a POLLUTING THE ENVIRONMENTAL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2003 = 100		
Odpady przemysłowe nagromadzo- ne na terenie zakładów przemy- słowych w tys. t ^b	16958,8	17177,8	101,3	<i>Industrial waste accumulated on industrial plant grounds in thous. t^b</i>
Odpady wytworzone w ciągu roku w tys. t	432,6	501,2	115,9	<i>Waste generated during the year in thous. t</i>
poddane odzyskowi	143,6	205,3	143,0	<i>recovered</i>
unieszkodliwione	272,6	278,7	102,2	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	208,0	230,6	110,9	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo	16,4	17,2	104,9	<i>temporary stored</i>
Powierzchnia nie zrehabilitowanych terenów składowania odpadów w ha ^b	74,8	38,6	51,6	<i>Non-reclaimed area of storage yards in ha^b</i>

^a Patrz uwagi metodyczne pkt 12 na str. 13. ^b Stan w dniu 31 XII. ^c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

^a See methodological notes item 12 on page 13. ^b As of 31 XII. ^c On own plant grounds and other land.

TABL. 17. ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE ^a
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2003 = 100		
Odpady komunalne zebrane ^b w t	141463,7	166351,73	117,6	Municipal waste collected ^b in t
w tym z gospodarstw domo- wych	91459,9	91681,90	100,2	of which from households
Czynne składowiska kontrolowane ^c :				Controlled landfill sites in operation ^c :
liczba	1	1	100,0	number
powierzchnia w ha	62,5	72,0	115,2	area in ha
Nieczystości ciekłe ^d wywiezione w dam ³	47,15	80,99	171,8	Liquid waste ^d removed in dam ³
w tym :				of which:
z gospodarstw domowych	39,49	59,26	150,1	from households
z budynków użyteczności pu- blicznej	3,46	7,24	209,2	from public buildings

^a Patrz uwagi metodyczne pkt 13 na str. 13. ^b Dane szacunkowe. ^c Stan w dniu 31 XII. ^d Gromadzone prze-
ściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See methodological notes item 13 on page 13. ^b Estimated data. ^c As of 31 XII. ^d Collected temporarily in cesspools.

TABL. 18. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA
REVENUE AND EXPENDITURE OF TOWN BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	plan roczny = 100 yearly plan = 100		
	DOCHODY REVENUE				
O G Ó Ł E M	976638	1295664	100,0	105,6	T O T A L
Dochody własne	610503	955910	73,8	107,8	Own revenue
w tym:					of which:
Udział w podatku od osób prawnych	20178	44065	3,4	165,9	Share in corporate tax
Udział w podatku od osób fizycznych	172467	269252	20,8	101,6	Share in personal tax
Wpływ z karty podatkowej	2915	2460	0,2	82,0	Receipts from lump sum taxation
Podatek od nieruchomości	171443	183841	14,2	102,3	Tax on real estate
Podatek od środków trans- portu	6201	6087	0,5	110,7	Tax on means of transport
Dochody z mienia komunal- nego	159922	269688	20,8	107,8	Revenue from municipal property

TABL. 18. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA (dok.)
REVENUE AND EXPENDITURE OF TOWN BUDGET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan roczny = 100 <i>yearly plan = 100</i>		
DOCHODY (dok.) <i>REVENUE (cont.)</i>					
Subwencja ogólna	279906	243316	18,8	100,0	General subventions
W tym subwencja oświatowa	230855	236597	18,3	100,0	<i>Of which educational subvention</i>
Dotacje	86229	96438	7,4	99,5	Allocations
Na zadania własne	41160	24109	1,9	99,1	<i>For own tasks</i>
Na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	45069	72329	5,6	99,7	<i>For order tasks and realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
WYDATKI <i>EXPENDITURE</i>					
O G Ó Ł E M	958768	1147937	100,0	98,1	T O T A L
Wydatki bieżące	824749	1006392	87,7	98,4	Current expenditure
w tym:					<i>of which:</i>
Dotacje	112330	65858	5,7	99,8	<i>Allocations</i>
Wynagrodzenia	349206	362138	31,5	99,9	<i>Wages and salaries</i>
Składki na ubezpieczenia społeczne, zdrowotne i Fundusz Pracy	64094	78798	6,9	99,5	<i>Contributions to compulsory social, health security and the Labour Fund</i>
Wydatki na obsługę długu	27710	21229	1,8	80,9	<i>Public debt expenditure</i>
Wydatki majątkowe	134019	141545	12,3	96,3	Property expenditure
W tym inwestycyjne	126691	126766	11,0	96,0	<i>Of which investment expenditure</i>

Ź r ó d ł o: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2003 r. i 2004 r.”.

S o u r c e: „Information from execution of Gdańsk town budget for 2003 and 2004”.

TABL. 19. WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW GOSPODARKI
EXPENDITURE TOWN BUDGET BY ECONOMIC DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan roczny = 100 <i>yearly plan = 100</i>		
O G Ó Ł E M	958768	1147937	100,0	98,1	T O T A L
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo	31334	34241	3,0	97,1	<i>Agriculture and hunting</i>
Transport i łączność	111372	209949	18,3	98,2	<i>Transport and communications</i>
Gospodarka mieszkaniowa	65961	49037	4,3	98,3	<i>Dwelling economy</i>
Działalność usługowa	14628	17144	1,5	98,1	<i>Service activity</i>

TABL. 19. WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW GOSPODARKI (dok.)
EXPENDITURE TOWN BUDGET BY ECONOMIC DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan roczny = 100 <i>yearly plan = 100</i>		
Administracja publiczna	67166	70885	6,2	96,9	<i>Public administration</i>
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	24666	27047	2,4	98,9	<i>Public safety and fire care</i>
Obsługa długu publicznego	27710	21229	1,8	80,9	<i>Public debt servicing</i>
Oświata i wychowanie	328625	403471	35,1	99,9	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia	10914	16105	1,4	96,7	<i>Health care</i>
Opieka społeczna	97563	116748	10,2	99,6	<i>Social welfare</i>
Edukacyjna opieka wychowawcza	74167	33251	2,9	99,5	<i>Educational care</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	57909	61845	5,4	94,2	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	26908	31070	2,7	98,6	<i>Culture and national heritage</i>
Kultura fizyczna i sport	8614	15691	1,4	98,8	<i>Physical education and sport</i>

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2003 r. i 2004 r.”.

Source: „Information from execution of Gdańsk town budget for 2003 and 2004”.

TABL. 20. NAKŁADY NA INWESTYCJE MIEJSKIE
TOWN INVESTMENTS OUTLAYS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	plan roczny = 100 <i>yearly plan = 100</i>		
O G Ó Ł E M	117925	126766	100,0	96,0	T O T A L
Zadania gminne	93019	88271	69,6	95,6	Gminas tasks
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo i łowiectwo	12239	16561	13,1	95,5	<i>Agriculture and hunting</i>
Transport i łączność	31271	11278	8,9	97,8	<i>Transport and communications</i>
Gospodarka mieszkaniowa	9256	4441	3,5	94,0	<i>Dwelling economy</i>
Administracja publiczna	2455	1605	1,3	93,7	<i>Public administration</i>
Oświata i wychowanie	9238	10494	8,3	99,2	<i>Education</i>
Opieka społeczna	1002	28	0,0	95,0	<i>Social welfare</i>
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	21012	26819	21,2	92,2	<i>Municipal economy and environmental protection</i>
Kultura fizyczna i sport	4347	9554	7,5	99,1	<i>Physical education and sport</i>

TABL. 20. NAKŁADY NA INWESTYCJE MIEJSKIE (dok.)

TOWN INVESTMENTS OUTLAYS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	plan roczny = 100 yearly plan = 100		
Zadania powiatowe	24906	38495	30,4	96,9	Powiat tasks
Własne	24708	37538	29,6	96,8	Own
w tym:					of which:
transport i łączność	22674	30474	24,0	96,4	transport and communi- cations
oświata i wychowanie	296	4655	3,7	99,9	education
Zlecone	198	958	0,8	100,0	Order
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	190	903	0,7	100,0	Public safety and fire care

Źródło: „Informacja z wykonania budżetu miasta Gdańska za 2003 r. i 2004 r.”.

Source: „Information from execution of Gdańsk town budget for 2003 and 2004”.

TABL. 21. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW

AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	XII	VI	XII		
	przeciętna cena w zł average price in zł			XII 2003 = = 100	
Ryż – za 1 kg	1,99	2,46	3,21	161,3	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,19	1,19	1,26	105,9	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	1,51	1,79	1,84	121,9	Wheat flour „Poznańska” – per kg
Mięso – za 1 kg:					Meat – per kg:
wołowe: z kością (rostbef)	11,85	13,00	14,35	121,1	beef: bone-in (roast beef)
bez kości (z udźca)	16,40	22,03	23,80	145,1	boneless (gammon)
wieprzowe: z kością (schab)	12,30	15,20	14,80	120,3	pork: bone-in (centre loin)
bez kości (łopatka)	11,13	13,05	14,75	132,5	boneless (gammon)
Kurczęta patroszone – za 1 kg	4,69	6,45	5,85	124,7	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	18,70	19,50	18,90	101,1	Pork ham, boiled – per kg
Kielbasa „Toruńska” – za 1 kg	7,75	10,45	12,00	154,8	Sausage „Toruńska” – per kg
Parówki wieprzowe – za 1 kg	6,65	7,15	8,00	120,3	Pork frankfurtes – per kg
Karp świeży – za 1 kg	11,75	11,45	11,45	97,4	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	9,00	9,50	9,50	105,6	Salted herring – per kg

TABL. 21. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW (cd.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	XII	VI	XII		
	przeciętna cena w zł average price in zł			XII 2003 = = 100	
Makrela wędzona – za 1 kg	11,45	12,25	14,25	124,5	<i>Smoked mackerel – per kg</i>
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2-2,5% w folii – za 1 l	1,28	1,33	1,45	113,3	<i>Cows' milk, fat content 2-2,5% – per l</i>
Ser twarogowy tłusty – za 1 kg	9,21	9,15	9,00	97,7	<i>Fat cottage cheese – per kg</i>
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg	15,97	16,47	17,50	109,6	<i>Ripening cheese „Gouda” – per kg</i>
Jaja kurze świeże – za 1 szt	0,50	0,49	0,45	90,0	<i>Hen eggs, fresh – per piece</i>
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g	2,50	2,82	3,44	137,6	<i>Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g</i>
Smalec – za 250 g	1,27	1,23	1,74	137,0	<i>Lard – per 250 g</i>
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,42	4,24	5,44	123,1	<i>Rape-oil, domestic production – per l</i>
Cytryny – za 1 kg	6,00	5,25	4,75	79,2	<i>Lemons – per kg</i>
Jabłka – za 1 kg	2,10	2,90	2,25	107,1	<i>Dessert apples – per kg</i>
Kapusta biała świeża – za 1 kg	0,60	0,60	0,65	108,3	<i>White cabbage – per kg</i>
Buraki – za 1 kg	1,40	2,04	1,40	100,0	<i>Beetroots – per kg</i>
Marchew – za 1 kg	1,40	1,87	1,39	99,3	<i>Carrots – per kg</i>
Cebula – za 1 kg	1,60	2,07	1,19	74,4	<i>Onions – per kg</i>
Pietruszka – za 1 kg	3,75	4,75	3,60	96,0	<i>Parsley – per kg</i>
Ziemniaki – za 1 kg	0,70	0,94	0,70	100,0	<i>Potatoes – per kg</i>
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,02	3,64	3,44	170,3	<i>White sugar, crystallised – per kg</i>
Czekolada pełna mleczna z orzechami – za 100 g	2,59	2,34	2,44	94,2	<i>Milch chocolate with nuts – per 100 g</i>
Kawa naturalna mielona – za 250 g	4,79	4,49	4,99	104,2	<i>Natural coffee, ground – per 250 g</i>
Herbata „Madras” – za 100 g	2,14	2,19	2,19	102,3	<i>Tea „Madras” – per 100 g</i>
Papierosy „Popularne” – za 20 szt	3,80	3,90	4,10	107,9	<i>Cigarettes „Popularne” – per 20 purchase</i>
Śpioszki niemowlęce bawełniane	10,95	11,20	15,50	141,6	<i>Cotton baby rompers</i>
Komplet bielizny pościelowej 3-częściowy z bawełny	90,50	98,50	80,50	89,0	<i>Bed linen, cotton, three part set</i>
Ręcznik frotte z tkaniny bawełnianej (o wymiarach 50x100 cm)	17,25	19,50	20,00	115,9	<i>Frotte cotton towel (50x100 cm size)</i>

TABL. 21. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW (dok.)
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	XII	VI	XII		
	przeciętna cena w zł average price in zł			XII 2003 = = 100	
Pralka automatyczna (na 5 kg suchej bielizny)	1349,00	1349,00	1174,50	87,1	Automatic washing machine (dry-linen capacity not exceeding 5 kg)
Chłodziarko-zamrażarka o poj. ok. 230-260 l .....	.	1624,00	1299,00	x	Refrigerator, capacity 230-260 l
Żarówka zwykła 100 W	1,25	1,30	1,30	104,0	Transparent bulb 100 W
Szampon do mycia włosów – za 200 ml	5,70	6,10	5,95	104,4	Hair shampoo – per 200 ml
Mydło toaletowe popularne – za 100 g	1,95	1,85	1,85	94,9	Toilet soap – per 100 g
Proszek do prania w pralkach automatycznych – za 0,6 kg .....	.	6,09	6,13	x	Washing powder used in automatic washing machines – per 0,6 kg
Płyn do zmywania naczyń – za 500 g	3,40	3,28	3,25	95,6	Dishwashing liquid – per 500 g
Papier toaletowy – za 1 rolkę	0,78	0,75	0,83	106,4	Toilet paper – per roll
Ołówek zwykły	1,00	0,90	0,85	85,0	Pencil
Węgiel kamienny (orzech) – za 1 t	521,50	522,50	558,00	107,0	Hard coal – per t
Benzyna silnikowa „Etylina-95” – za 1 l	3,44	3,92	3,75	109,0	Motor petrol “Premium gasoline-95” – per l
Olej napędowy – za 1 l	2,86	3,17	3,52	123,1	Diesel fuel – per l

TABL. 22. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	XII	VI	XII		
	przeciętna cena w zł average price in zł			XII 2003 = = 100	
Uszycie na miarę garsonki damskiej lub kostiumu ...	325,00	325,00	325,00	100,0	Lady's suit tailoring
Oczyszczenie chemiczne ubrania męskiego 2-częściowego – za 1 kpl.	23,40	23,40	22,50	96,2	Men's suit dry-cleaning – per suit
Cena 1 m ² mieszkania 2-pokojowego (z CO, łazienką, gazem, WC) w obrocie wolnorynkowym	2945,00	2926,00	3194,00	108,5	Price per 1 m ² of two-rooms flat (with central heating, gas, WC) in the laissez-faire turnover

**TABL. 22. PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH USŁUG
KONSUMPCYJNYCH (dok.)**

AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	XII	VI	XII		
	przeciętna cena w zł average price in zł			XII 2003 = = 100	
Oplata z tytułu najmu obejmująca eksploatację, konserwację, bieżące naprawy i inne koszty – za 1 m ² w mieszkaniu komunalnym	3,40	3,40	3,95	116,2	<i>Monthly charge for renting a council flat (per m²) including maintenance, repairs and other costs</i>
Zamontowanie urządzenia do pomiaru zużycia zimnej wody (wodomierza)	47,00	47,00	40,75	86,7	<i>Assembling of equipment for measurement of cold water consumption (water meter)</i>
Ułożenie glazury wraz z pracami przygotowawczymi i wykończeniowymi – za 1 m ²	38,59	38,59	36,78	95,3	<i>Glazing with preparation and completion works - per m²</i>
Tapetowanie wraz z pracami przygotowawczymi – za 1 m ²	9,67	9,67	5,67	58,6	<i>Tapstrying with preparing work, per m² of space</i>
Podgrzanie wody dla gospodarstwa domowego – za 1 m ³	12,18	12,18	12,18	100,0	<i>Charge for hot water supply – per m³</i>
Szlifowanie (cyklinowanie) mechaniczne parkietu z lakierowaniem – za 1 m ²	12,51	12,51	13,04	104,2	<i>Mechanical parquet floor polishing (scraping) with lacquering charge – for m²</i>
Wymiana kuchni gazowej 4-palnikowej z piekarnikiem	78,00	78,00	69,00	88,5	<i>Replacement of a four burners gas cooker with oven installation – only service</i>
Wymiana programatora w pralce automatycznej produkcji krajowej	35,80	35,80	40,00	111,7	<i>Replacement of a programming device in an automatic washing machine of home production</i>
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia	43,50	45,00	45,00	103,4	<i>Consultation of a second graduated physician in specialist practice</i>
Nauka jazdy (kurs samochodowy) dla kierowców amatorów (łącznie z kosztem ubezpieczenia)	846,00	1257,00	1197,00	141,5	<i>Monthly charge for graduated car park</i>
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	13,50	13,32	13,25	98,1	<i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>
Bilet normalny do kina	13,00	13,50	15,00	115,4	<i>Regular cinema ticket</i>
Kurs obsługi komputera stopień podstawowy – za 1 godz. od osoby	8,75	8,48	8,48	96,9	<i>Elementary computer course – charge per one hour</i>
Strzyżenie włosów męskich	14,50	14,50	14,50	100,0	<i>Men's hair cutting</i>
Wyżywienie dziecka w przedszkolu – za 1 dzień	4,00	4,00	4,10	102,5	<i>Charge for daily maintenance in kindergarten</i>

TABL. 23. CENY WYBRANYCH USŁUG KOMUNALNYCH

Stan w dniu 31 XII

PRICES OF SELECTED MUNICIPAL SERVICES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w zł	in zł	XII 2003 =	= 100	
BILETY KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ za szt <i>CITY TRANSPORT TICKETS per pcs</i>					
Jednorazowe normalne:					<i>Regular single tickets:</i>
do 10 min	1,20	1,20	100,0		<i>till 10 minutes</i>
do 30 min	2,40	2,40	100,0		<i>till 30 minutes</i>
do 60 min	3,60	3,60	100,0		<i>till 60 minutes</i>
całodzienne	7,20	7,80	108,3		<i>all day</i>
Jednorazowe normalne na linie nocne:					<i>Regular single night tickets:</i>
do 30 min	3,60	3,60	100,0		<i>till 30 minutes</i>
Jednorazowe normalne na linie specjalne	2,40	2,40	100,0		<i>Special single tickets</i>
ZIMNA WODA, ŚCIEKI za m³ <i>COLD WATER, SEWAGE per m³</i>					
Dostarczanie zimnej wody dla:					<i>Supply cold water for:</i>
gospodarstw domowych	2,42	2,61	107,9		<i>households</i>
pozostałych odbiorców	3,17	3,31	104,4		<i>other users</i>
Odprowadzenie ścieków dla:					<i>Pipe away sewage for:</i>
gospodarstw domowych	2,36	2,59	109,7		<i>households</i>
pozostałych użytkowników	3,29	3,56	108,2		<i>other users</i>

Źródło: Wydział Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: Department of Municipal Economy of Gdańsk City Hall.

TABL. 24. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących <i>Economic entities by number of employees</i>				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in percent
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more	
OGÓŁEM	a 58222 b 100,0	55517 95,3	2186 3,8	420 0,7	99 0,2	TOTAL
sektor publiczny	a 2907 b 100,0	2402 82,6	303 10,4	148 5,1	54 1,9	<i>public sector</i>
sektor prywatny	a 55315 b 100,0	53115 96,0	1883 3,4	272 0,5	45 0,1	<i>private sector</i>

TABL. 24. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI W 2004 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS IN 2004 (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących <i>Economic entities by number of employees</i>				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in percent
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	a 241 b 100,0	232 96,3	7 2,9	2 0,8	- -	Agriculture, hunting and forestry
Rybackstwo	a 50 b 100,0	48 96,0	1 2,0	1 2,0	- -	Fishing
Górnictwo	a 30 b 100,0	23 76,7	4 13,3	2 6,7	1 3,3	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemy- słowe	a 7493 b 100,0	6922 92,4	465 6,2	86 1,1	20 0,3	Manufacturing
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	a 42 b 100,0	32 76,2	2 4,8	3 7,1	5 11,9	Electricity, gas and water supply
Budownictwo	a 5515 b 100,0	5204 94,4	265 4,8	36 0,6	10 0,2	Construction
Handel i naprawy ^A	a 15301 b 100,0	14705 96,1	542 3,6	49 0,3	5 -	Trade and repair ^A
Hotele i restauracje	a 1467 b 100,0	1377 93,9	85 5,8	4 0,2	1 0,1	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka ma- gazynowa i łączność	a 4395 b 100,0	4290 97,6	77 1,7	16 0,4	12 0,3	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	a 2557 b 100,0	2518 98,5	32 1,2	7 0,3	- -	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^A	a 13634 b 100,0	13270 97,3	298 2,2	60 0,4	6 0,1	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne ^A	a 82 b 100,0	25 30,5	17 20,7	26 31,7	14 17,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	a 1162 b 100,0	873 75,1	211 18,2	74 6,4	4 0,3	Education
Ochrona zdrowia i po- moc społeczna	a 2510 b 100,0	2417 96,3	59 2,4	18 0,7	16 0,6	Health and social work
Działalność usługowa ko- munalna, społeczna i in- dywidualna, pozostała	a 3743 b 100,0	3581 95,7	121 3,2	36 1,0	5 0,1	Other community, social and personal service activities

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms.

TABL. 25. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG FORM WŁAS
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY FORM OF OWNERSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 31 XII 2003 = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>		
		razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>	
			państwowa <i>state property</i>	samorządowa <i>self-government property</i>
OGÓŁEM a	58222	2907	179	507
..... b	98,0	100,1	89,9	100,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo a	241	1	1	-
..... b	92,0	100,0	100,0	-
Rybacktvo a	50	-	-	-
..... b	108,7	-	-	-
Górnictwo a	30	2	2	-
..... b	103,4	100,0	100,0	-
Przetwórstwo przemysłowe a	7493	31	15	-
..... b	97,2	83,8	75,0	-
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę a	42	3	3	-
..... b	113,5	75,0	100,0	-
Budownictwo a	5515	22	6	-
..... b	95,1	100,0	100,0	-
Handel i naprawy ^Δ a	15301	9	8	-
..... b	96,8	75,0	72,7	-
Hotele i restauracje a	1467	10	3	7
..... b	99,0	111,1	150,0	100,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność a	4395	10	6	2
..... b	93,2	66,7	66,7	100,0
Pośrednictwo finansowe a	2557	4	1	1
..... b	96,8	100,0	100,0	100,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ a	13634	2267	21	65
..... b	100,3	100,8	95,5	95,6
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ a	82	75	64	11
..... b	95,3	93,8	92,8	100,0
Edukacja a	1162	385	14	371
..... b	103,2	101,0	93,3	101,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna a	2510	52	22	30
..... b	103,7	96,3	88,0	103,4
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała a	3743	36	13	20
..... b	102,2	102,9	100,0	105,3

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms.

NOŚCI I SEKCJI W 2004 R.

AND SECTIONS IN 2004

Sektor prywatny <i>Private sector</i>				SPECIFICATION <i>a – in absolute numbers</i> <i>b – 31 XII 2003 = 100</i>
razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>			
	prywatna krajowa <i>private domestic property</i>		zagraniczna <i>foreign property</i>	
	razem <i>total</i>	w tym osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons conducting economic activity</i>		
55315	52177	40279	649	a TOTAL
97,9	97,6	96,3	105,7	b
240	228	170	3	a Agriculture, hunting and forestry
92,0	91,2	88,5	150,0	b
50	49	34	1	a Fishing
108,7	108,9	109,7	100,0	b
28	23	5	1	a Mining and quarrying
103,7	109,5	125,0	100,0	b
7462	7178	5566	97	a Manufacturing
97,3	97,1	96,3	109,0	b
39	27	12	5	a Electricity, gas and water supply
118,2	112,5	133,3	166,7	b
5493	5351	4238	51	a Construction
95,1	94,9	93,5	106,3	b
15292	14733	11185	311	a Trade and repair ^A
96,8	96,6	95,1	102,3	b
1457	1410	1131	27	a Hotels and restaurants
98,9	98,7	97,5	108,0	b
4385	4304	3845	33	a Transport, storage and communication
93,3	93,0	91,9	117,9	b
2553	2538	2312	7	a Financial intermediation
96,8	96,7	96,2	140,0	b
11367	9437	7154	97	a Real estate, renting and business
100,2	99,8	98,5	104,3	b activities
7	4	1	3	a Public administration and defence;
116,7	133,3	100,0	100,0	b compulsory social security
777	767	671	1	a Education
104,3	104,1	104,8	100,0	b
2458	2448	2293	3	a Health and social work
103,8	103,9	104,0	100,0	b
3707	3680	1662	9	a Other community, social and personal
102,1	102,1	99,3	112,5	b service activities

TABL. 26. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG WYBRANYCH
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY SELECTED GROUPS AND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 31 XII 2003 = 100	Przedsiębiorstwa państwowe <i>State enterprises</i>	ogółem <i>grand total</i>	Spół <i>Com</i>
			w <i>of</i> han <i>comme</i>
			razem <i>total</i>
OGÓŁEM	14	10961	6786
	60,9	101,7	102,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	-	45	40
	-	102,3	100,0
Rybacktwo	-	14	5
	-	107,7	125,0
Górnictwo	1	24	23
	100,0	100,0	95,8
Przetwórstwo przemysłowe	6	1873	1345
	66,7	99,9	101,3
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	-	30	27
	-	107,1	108,0
Budownictwo	1	1229	892
	100,0	101,0	102,1
Handel i naprawy ^Δ	2	4081	2253
	40,0	101,7	102,7
Hotele i restauracje	-	326	112
	-	104,5	106,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1	540	341
	100,0	103,3	103,0
Pośrednictwo finansowe	-	219	144
	-	103,8	104,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	3	2030	1322
	50,0	102,1	102,8
Administracja publiczna i obrona na- rodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	-	2	1
	-	200,0	-
Edukacja	-	96	44
	-	100,0	95,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	-	160	93
	-	101,3	97,9
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała	-	292	144
	-	105,8	106,7

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms.

GRUP PODMIOTÓW I SEKCJI W 2004 R.

SECTIONS IN 2004

ki <i>panies</i>		Spółdzielnie <i>Co-operatives</i>	Fundacje <i>Foundations</i>	SPECIFICATION <i>a – in absolute numbers b – 31 XII 2003 = 100</i>
tym <i>which</i>				
dłowe <i>rcial</i>	cywilne <i>civil</i>			
w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which with foreign capital participation</i>				
1172	4173	328	215	<i>a TOTAL</i>
103,2	100,5	99,7	113,2	<i>b</i>
10	5	2	-	<i>a Agriculture, hunting and forestry</i>
100,0	125,0	100,0	-	<i>b</i>
1	9	2	-	<i>a Fishing</i>
100,0	100,0	100,0	-	<i>b</i>
3	1	-	-	<i>a Mining and quarrying</i>
100,0	-	-	-	<i>b</i>
215	528	44	-	<i>a Manufacturing</i>
104,4	96,7	100,0	-	<i>b</i>
11	2	-	-	<i>a Electricity, gas and water supply</i>
157,1	100,0	-	-	<i>b</i>
96	337	45	-	<i>a Construction</i>
107,9	98,3	97,8	-	<i>b</i>
507	1828	23	-	<i>a Trade and repair^A</i>
101,6	100,4	100,0	-	<i>b</i>
44	214	1	-	<i>a Hotels and restaurants</i>
107,3	103,4	100,0	-	<i>b</i>
60	199	5	-	<i>a Transport, storage and communication</i>
105,3	103,6	100,0	-	<i>b</i>
12	75	16	-	<i>a Financial intermediation</i>
100,0	102,7	88,9	-	<i>b</i>
177	708	176	-	<i>a Real estate, renting and business</i>
102,3	100,9	101,1	-	<i>b activities</i>
-	1	-	-	<i>a Public administration and defence;</i>
-	100,0	-	-	<i>b compulsory social security</i>
6	52	1	-	<i>a Education</i>
100,0	104,0	100,0	-	<i>b</i>
8	67	3	-	<i>a Health and social work</i>
80,0	106,3	100,0	-	<i>b</i>
22	147	10	215	<i>a Other community, social and personal</i>
100,0	105,0	100,0	113,2	<i>b service activities</i>

TABL. 27. PRZYCHODY ZE SPRZEDAŻY WYROBÓW I USŁUG W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW W 2004 R.

SALES REVENUES OF PRODUCTS AND SERVICES IN ENTERPRISE SECTOR IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym w sektorze prywatnym Of which in private sector	Ogółem Total	W tym w sektorze prywatnym Of which in private sector	Ogółem 2003 = 100 Total 2003 = 100
	w mln zł	in mln zł	w odsetkach	in percent	
OGÓŁEM^a TOTAL^a	17326,6	8886,3	100,0	51,3	116,9
w tym: <i>of which:</i>					
Przemysł	13322,6	5390,3	76,9	31,1	124,8
<i>Industry</i>					
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	11635,2	4694,3	67,2	27,1	128,9
Budownictwo	1516,9	1446,0	8,8	8,3	74,6
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje	133,1	90,4	0,8	0,5	137,5
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1085,5	856,8	6,3	4,9	125,1
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1134,3	999,8	6,5	5,8	108,4
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna indywidualna, pozostała	133,8	102,7	0,8	0,6	123,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w bieżących cenach bazowych, bez handlu i napraw.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; current base prices, excluding trade and repair.

TABL. 28. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a

FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a

OKRESY PERIODS	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>							przychody finansowe <i>financial revenues</i>
	ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	przychody netto ze sprzedaży produktów <i>net sales revenues of products</i>	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów <i>net sales revenues of goods and materials</i>	pozostałe przychody operacyjne <i>other operational revenues</i>		
						razem <i>total</i>	w tym dotacje <i>of which subsidies</i>	
	w mln zł				in mln zł			
2003 I-VI	13624,2	5690,6	7933,6	8990,8	4257,5	128,7	8,4	247,2
I-XII	27228,0	12332,7	14895,3	17856,6	8643,8	343,9	18,1	383,7
2004 I-VI	14235,5	7016,1	7219,4	9451,9	4458,9	169,9	9,3	154,8
I-XII	31056,5	14637,2	16419,3	20805,0	9467,8	361,7	22,4	422,0

TABL. 28. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a (dok.)FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a (cont.)

OKRESY PERIODS	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>						
	ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	koszt własny sprzedanych produktów <i>cost of products sold</i>	wartość sprzedanych towarów i materiałów <i>value of goods and materials sold</i>	pozostałe koszty operacyjne <i>other operational costs</i>	koszty finansowe <i>financial costs</i>
	w mln zł			in mln zł			
2003 I-VI	13266,2	5415,1	7851,1	9116,5	3766,4	136,3	247,0
I-XII	26431,4	11819,5	14611,9	18048,6	7506,7	378,1	498,0
2004 I-VI	13448,0	6579,4	6868,6	9299,4	3865,3	118,0	165,3
I-XII	29529,7	13829,2	15700,5	20570,8	8130,8	514,3	313,8

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy na działalności gospodarczej <i>Financial result on economic activity</i>	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych <i>Result of extraordinary events</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>			Zysk brutto <i>Gross profit</i>	Strata brutto <i>Gross loss</i>
				saldo <i>balance</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>		
				w mln zł					in mln zł
2003 I-VI	365,4	358,0	-3,4	354,6	272,3	82,3	614,6	260,0
I-XII	945,0	796,6	-2,8	793,8	509,9	283,9	1186,6	392,8
2004 I-VI	746,1	787,5	5,9	793,4	441,2	352,2	910,4	117,0
I-XII	1571,2	1526,8	11,1	1537,9	817,7	720,2	1759,3	221,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances of gross financial result</i>			Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>			Zysk netto <i>Net profit</i>	Strata netto <i>Net loss</i>
	ogółem <i>total</i>	podatek dochodowy <i>income tax</i>	pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku <i>other obligatory charge on profits</i>	saldo <i>balance</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>		
	w mln zł			in mln zł				
2003 I-VI	174,7	163,4	11,3	179,9	182,1	-2,2	444,6	264,7
I-XII	320,0	297,0	23,0	473,8	356,3	117,5	873,0	399,2
2004 I-VI	178,3	168,9	9,4	615,1	339,4	275,7	732,8	117,7
I-XII	352,8	339,5	13,3	1185,1	634,1	551,0	1407,5	222,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi metodyczne, pkt 19, 20, 21 na str. 14, 15.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; see methodological notes, item 19, 20, 21 on pages 14, 15.

TABL. 29. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW¹ WEDŁUG SEKCJI
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2003 b – 2004	Przychody netto ze sprzedaży produktów, to- warów i materiałów <i>Net sales reve- nues of prod- ucts, goods and materials</i>	Koszt własny sprzedanych produktów, to- warów i materiałów <i>Cost of products sold, goods and materials</i>	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, to- warów i materiałów <i>Financial result from sale of product, goods and materials</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>
	w mln zł			
OGÓŁEM	a 26500,4 b 30272,8	25555,3 28701,6	945,1 1571,2	793,8 1537,9
w tym:				
Przemysł	a 15916,3 b 18332,9	15234,6 17200,4	681,7 1132,5	657,5 1096,0
w tym:				
Przetwórstwo przemysłowe	a 12498,9 b 14984,9	12008,0 14065,6	490,9 919,3	421,1 878,7
w tym:				
produkcja artykułów spożywczych i napojów	a 1061,9 b 1075,5	1050,7 1064,9	11,2 10,6	-4,6 8,5
włókiennictwo	a 42,7 b 37,0	41,6 34,9	1,1 2,1	0,5 1,8
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	a 111,5 b 135,5	95,3 104,5	16,2 31,0	11,7 29,7
produkcja wyrobów chemicznych	a 255,8 b 305,5	228,6 281,2	27,2 24,3	27,9 22,7
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	a 94,6 b 107,6	91,2 101,0	3,4 6,6	-0,4 7,5
produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	a 179,3 b 224,1	165,8 204,8	13,5 19,3	4,9 16,1
produkcja wyrobów z metali ^Δ	a 246,1 b 359,1	222,8 320,9	23,3 38,2	19,1 29,5
produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	a 238,4 b 278,2	232,4 256,1	6,0 22,1	-3,1 -13,3
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	a 133,0 b 140,6	121,4 124,7	11,6 15,9	14,0 11,0
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	a 122,2 b 78,7	124,7 76,5	-2,5 2,2	-4,2 2,4
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	a 20,9 b 21,1	18,5 19,5	2,4 1,6	1,8 1,1

I DZIAŁÓW

Zysk brutto <i>Gross profit</i>	Strata brutto <i>Gross loss</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	Zysk netto <i>Net profit</i>	Strata netto <i>Net loss</i>	<i>SPECIFICATION</i> a – 2003 b – 2004
<i>in mln zł</i>					
1186,6 1759,3	392,8 221,4	473,8 1185,1	873,0 1407,5	399,2 222,4	TOTAL
781,8 1173,7	124,3 77,7	449,8 853,8	579,0 931,1	129,2 77,3	<i>of which:</i> Industry
536,8 956,3	115,7 77,6	302,9 692,3	419,0 769,5	116,1 77,2	<i>of which:</i> <i>Manufacturing</i>
18,4 21,0	23,0 12,5	-10,2 4,5	13,4 17,5	23,6 13,0	<i>of which:</i> <i>manufacture of food products and beverages</i>
1,1 1,8	0,6 0,0	0,4 1,6	0,9 1,6	0,5 0,0	<i>manufacture of textiles</i>
16,9 31,2	5,2 1,5	11,3 27,5	16,6 29,0	5,3 1,5	<i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
28,7 22,7	0,8 0,0	21,0 19,3	21,8 19,3	0,8 0,0	<i>manufacture of chemicals and chemical products</i>
2,6 7,6	3,0 0,1	-1,0 6,8	1,6 6,9	2,6 0,1	<i>manufacture of rubber and plastic products</i>
4,9 16,3	0,0 0,2	3,6 13,0	3,6 13,2	0,0 0,2	<i>manufacture of other non-metallic mineral products</i>
22,5 29,6	3,4 0,1	13,1 24,0	16,5 24,1	3,4 0,1	<i>manufacture of metal products^A</i>
16,4 19,9	19,5 33,2	-7,7 -17,1	11,8 16,1	19,5 33,2	<i>manufacture of machinery and equipment n.e.c</i>
15,3 15,6	1,3 4,6	13,3 8,2	14,6 12,8	1,3 4,6	<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c</i>
2,7 4,0	6,9 1,6	-4,9 1,6	2,0 3,2	6,9 1,6	<i>manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>
1,8 1,1	0,0 0,0	1,8 1,0	1,8 1,0	0,0 0,0	<i>manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>

TABL. 29. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW¹ WEDŁUG SEKCJI
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2003 b – 2004	Przychody netto ze sprzedaży produktów, to- warów i materiałów <i>Net sales reve- nues of prod- ucts, goods and materials</i>	Koszt własny sprzedanych produktów, to- warów i materiałów <i>Cost of products sold, goods and materials</i>	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, to- warów i materiałów <i>Financial result from sale of product, goods and materials</i>	Wynik finan- sowy brutto <i>Gross financial result</i>
	w mln zł			
Przemysł (dok.):				
Przetwórstwo przemysłowe (dok.):				
produkcja pozostałego sprzętu	a 1265,4	1248,6	16,8	12,2
transportowego	b 1549,0	1488,4	60,7	54,3
Budownictwo	a 1815,5	1786,3	29,2	-54,6
	b 1402,2	1382,8	19,4	10,4
w tym:				
Wznoszenie budynków i budowli;	a 1632,3	1608,0	24,3	-60,3
inżynieria lądowa i wodna ^Δ	b 1234,5	1229,6	4,9	-2,2
Wykonywanie instalacji budow-	a 163,0	153,0	10,0	11,2
lanych	b 142,4	129,2	13,2	12,3
Handel i naprawy^Δ	a 6428,6	6276,5	152,1	97,4
	b 7614,5	7382,5	232,0	225,2
Sprzedaż i naprawa pojazdów sa-	a 1317,5	1294,0	23,5	20,3
mochodowych; sprzedaż detalicz-	b 1926,2	1913,1	13,1	15,7
na paliw ^Δ				
Handel hurtowy i komisowy ^Δ	a 4160,3	4079,0	81,3	28,3
	b 4355,6	4184,1	171,5	162,7
Handel detaliczny; naprawa arty-	a 950,8	903,5	47,3	48,8
kułów użytku osobistego i domo-	b 1332,7	1285,2	47,5	46,8
wego ^Δ				
Hotele i restauracje	a 28,9	28,7	0,2	-5,8
	b 72,1	74,1	-2,0	1,6
Transport, gospodarka magazy-	a 915,2	886,9	28,3	31,2
nowa i łączność	b 1148,6	1070,4	78,2	93,7
w tym:				
Transport lądowy i rurociągowy	a 219,9	207,7	12,2	15,3
	b 483,5	462,3	21,2	23,8
Działalność wspomagająca tran-	a 568,6	533,8	34,8	36,2
sport; działalność związana	b 581,7	532,7	49,0	63,0
z turystyką				
Obsługa nieruchomości i firm^Δ	a 1131,6	1083,1	48,5	64,9
	b 1437,4	1341,7	95,7	92,6
W tym obsługa nieruchomości	a 536,3	533,0	3,3	3,1
	b 589,4	570,1	19,3	28,8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi metodyczne,
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; see methodological notes, item 19, 20, 21 on pages 14, 15.

I DZIAŁÓW (dok.)*(cont.)*

Zysk brutto <i>Gross profit</i>	Strata brutto <i>Gross loss</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>	Zysk netto <i>Net profit</i>	Strata netto <i>Net loss</i>	<i>SPECIFICATION</i> a – 2003 b – 2004
<i>in mln zł</i>					
56,5 74,7	44,3 20,4	-4,1 37,9	40,3 57,4	44,4 19,5	Industry (cont.): <i>Manufacturing (cont.):</i> <i>manufacture of other transport equipment</i>
62,7 64,9	117,3 54,5	-76,9 0,1	41,2 51,9	118,1 51,8	Construction <i>of which:</i> <i>Building of complete construction; civil engineering^A</i>
47,1 50,6	107,4 52,8	-78,2 -9,7	29,5 40,4	107,7 50,1	<i>Building installation</i>
14,7 13,7	3,5 1,4	7,4 9,6	10,9 11,0	3,5 1,4	Trade and repair^A
178,7 288,6	81,3 63,4	53,6 173,5	135,3 238,2	81,7 64,7	<i>Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel^A</i>
20,9 22,8	0,6 7,1	15,5 12,0	16,1 19,2	0,6 7,2	<i>Wholesale and commission trade^A</i>
100,5 194,3	72,2 31,6	4,0 128,7	76,6 161,5	72,6 32,8	<i>Retail trade; repair of personal and household goods^A</i>
57,3 71,5	8,5 24,7	34,1 32,8	42,6 57,5	8,5 24,7	Hotels and restaurants
0,5 3,6	6,3 2,0	-6,0 1,4	0,4 3,4	6,4 2,0	Transport, storage and communication <i>of which:</i> <i>Land and pipeline transport</i>
71,2 102,0	40,0 8,3	11,3 72,0	51,5 82,8	40,2 10,8	<i>Supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies^A</i>
61,1 24,0	0,8 0,2	10,2 17,4	10,9 19,7	0,7 2,3	Real estate, renting and business activities <i>Of which real estate activities</i>
48,7 69,0	12,5 6,0	23,3 49,9	36,0 56,0	12,7 6,1	
79,0 103,3	14,1 10,7	41,9 69,9	56,1 80,7	14,2 10,8	
10,2 34,9	7,1 6,1	0,4 21,7	7,6 27,8	7,2 6,1	

pkt 19, 20, 21 na str. 14, 15.

TABL. 30. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW
ECONOMIC RELATIONS AND STRUCTURE OF ENTERPRISES BY OBTA

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2003 b – 2004	Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % <i>Sales profitability rate in %</i>	Wskaźnik poziomu kosztów w % <i>Cost level indicator in %</i>	Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % <i>Gross turnover profitability rate in %</i>	Wskaźnik rentowności obrotu netto w % <i>Net turnover profitability rate in %</i>	Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the first degree in %</i>
OGÓŁEM	a 3,6 b 5,2	a 97,1 b 95,1	a 2,9 b 5,0	a 1,7 b 3,8	a 23,6 b 24,3
w tym:					
Przemysł	a 4,3 b 6,2	a 96,0 b 94,2	a 4,0 b 5,8	a 2,8 b 4,6	a 19,2 b 20,3
w tym:					
Przetwórstwo przemysłowe	a 3,9 b 6,1	a 96,7 b 94,3	a 3,3 b 5,7	a 2,4 b 4,5	a 21,1 b 19,5
w tym:					
produkcja artykułów spożywczych i napojów	a 1,1 b 1,0	a 100,4 b 99,2	a -0,4 b 0,8	a -0,9 b 0,4	a 4,0 b 14,9
włókiennictwo	a 2,6 b 5,7	a 98,8 b 95,2	a 1,2 b 4,8	a 0,8 b 4,4	a 31,2 b 29,2
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	a 14,5 b 22,9	a 89,6 b 78,6	a 10,4 b 21,4	a 10,0 b 19,8	a 6,5 b 46,4
produkcja wyrobów chemicznych	a 10,6 b 8,0	a 89,4 b 92,7	a 10,6 b 7,3	a 7,9 b 6,2	a 30,0 b 34,7
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	a 3,6 b 6,1	a 100,4 b 93,5	a -0,4 b 6,5	a -1,0 b 5,9	a 7,0 b 8,6
produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	a 7,5 b 8,6	a 97,3 b 93,0	a 2,7 b 7,0	a 2,0 b 5,7	a 65,4 b 79,3
produkcja wyrobów z metali ^Δ	a 9,5 b 10,6	a 92,6 b 91,8	a 7,5 b 8,2	a 5,1 b 6,6	a 33,5 b 31,2
produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	a 2,5 b 7,9	a 101,2 b 104,7	a -1,2 b -4,7	a -3,1 b -6,0	a 6,2 b 10,5
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	a 8,7 b 11,3	a 90,0 b 92,4	a 10,0 b 7,7	a 9,5 b 5,7	a 17,2 b 9,3
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	a -2,0 b 2,8	a 103,6 b 102,0	a -3,3 b 2,9	a -3,9 b 1,9	a 20,1 b 23,7
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	a 11,4 b 7,5	a 91,5 b 95,0	a 8,5 b 5,0	a 8,3 b 4,7	a 14,2 b 11,7
produkcja pozostałego sprzętu transportowego	a 1,3 b 3,9	a 99,1 b 96,6	a 0,9 b 3,4	a -0,3 b 2,3	a 15,6 b 20,7

WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH¹
INED FINANCIAL RESULTS¹

Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % <i>Financial li- quidity ratio of the second de- gree in %</i>	Liczba przedsię- biorstw obję- tych badaniem <i>Number of en- terprises cove- red by survey</i>	Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogólnej licz- bie przedsię- biorstw w % <i>Share of number of enterprises showing net profit in total number of en- terprises in %</i>	Udział przycho- dów przedsię- biorstw wykazujących zysk netto w przy- chodach z cało- kształtu dzia- łalności ² w % <i>Share of income of enterprises showing net profit in total income from the whole activ- ity² in %</i>	<i>SPECIFICATION</i> <i>a – 2003</i> <i>b – 2004</i>
93,6 93,8	790 749	68,4 76,8	85,0 86,5	TOTAL
91,2 95,4	217 205	66,4 80,5	86,7 95,1	<i>of which:</i> Industry
90,9 88,1	206 195	66,0 80,0	91,1 94,0	<i>of which:</i> Manufacturing
67,3 92,2	20 17	55,0 64,7	45,8 59,6	<i>of which:</i> <i>manufacture of food products and beverages</i>
128,2 127,1	7 5	57,1 100,0	76,8 100,0	<i>manufacture of textiles</i>
67,1 122,4	12 15	50,0 60,0	74,1 87,6	<i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
167,2 156,2	6 6	83,3 100,0	90,7 100,0	<i>manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>
58,8 93,8	9 8	44,4 87,5	31,5 97,6	<i>manufacture of rubber and plastic products</i>
158,0 179,4	6 7	100,0 85,7	100,0 99,6	<i>manufacture of other non-metallic mineral products</i>
94,1 108,5	24 23	83,3 91,3	93,6 99,6	<i>manufacture of metal products^A</i>
69,9 87,4	27 23	55,6 82,6	73,1 94,5	<i>manufacture of machinery and equip- ment n.e.c</i>
81,2 65,3	14 13	64,3 69,2	73,2 84,2	<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c</i>
74,4 77,5	7 6	57,1 50,0	48,8 67,8	<i>manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>
161,2 161,3	6 6	66,7 100,0	91,6 100,0	<i>manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>
45,3 55,0	38 40	78,9 87,5	87,1 77,9	<i>manufacture of other transport equip- ment</i>

TABL. 30. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW
ECONOMIC RELATIONS AND STRUCTURE OF ENTERPRISES BY OBTA

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2003 b – 2004	Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % <i>Sales profitability rate in %</i>	Wskaźnik poziomu kosztów w % <i>Cost level indicator in %</i>	Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % <i>Gross turnover profitability rate in %</i>	Wskaźnik rentowności obrotu netto w % <i>Net turnover profitability rate in %</i>	Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % <i>Financial liquidity ratio of the first degree in %</i>
Budownictwo	a 1,6 b 1,4	102,8 99,4	-2,8 0,7	-4,0 0,0	16,2 15,5
w tym:					
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	a 1,5 b 0,4	103,5 100,3	-3,5 -0,2	-4,5 -0,7	15,6 14,9
Wykonywanie instalacji budowlanych	a 6,1 b 9,3	93,3 91,5	6,7 8,5	4,4 6,6	12,2 33,9
Handel i naprawy ^Δ	a 2,4 b 3,0	98,5 97,1	1,5 2,9	0,8 2,2	20,0 15,3
Sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ	a 1,8 b 0,7	98,5 99,2	1,5 0,8	1,2 0,6	25,7 7,4
Handel hurtowy i komisowy ^Δ	a 2,0 b 3,9	99,3 96,3	0,7 3,7	0,1 2,9	16,9 14,6
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ	a 5,0 b 3,6	95,0 96,6	5,0 3,4	3,5 2,4	29,5 24,0
Hotele i restauracje	a 0,6 b -2,8	119,1 97,9	-19,1 2,1	-19,7 1,7	45,1 67,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	a 3,1 b 6,8	96,7 92,1	3,3 7,9	1,2 6,1	65,4 69,2
w tym:					
Transport lądowy i rurociągowy	a 5,5 b 4,4	93,3 95,2	6,7 4,8	4,4 3,5	24,5 39,0
Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką	a 6,1 b 8,4	93,8 89,6	6,2 10,3	4,0 8,2	92,3 103,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	a 4,3 b 6,7	94,6 94,0	5,4 6,1	3,5 4,6	80,0 74,7
W tym obsługa nieruchomości	a 0,6 b 3,3	99,5 95,6	0,5 4,6	0,1 3,4	78,4 89,9

Δ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi metodyczne,
Δ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see methodological notes, item 23 on page 17.

WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH¹ (dok.)
INED FINANCIAL RESULTS¹ (cont.)

Wskaźnik płynności fi- nansowej II stopnia w % <i>Financial li- quidity ratio of the second de- gree in %</i>	Liczba przedsię- biorstw obję- tych badaniem <i>Number of en- terprises cove- red by survey</i>	Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogólnej licz- bie przedsię- biorstw w % <i>Share of number of enterprises showing net profit in total number of en- terprises in %</i>	Udział przycho- dów przedsię- biorstw wyka- zujących zysk netto w przy- chodach z cało- kształtu dzia- łalności ² w % <i>Share of income of enterprises showing net profit in total income from the whole activ- ity² in %</i>	<i>SPECIFICATION</i> <i>a – 2003</i> <i>b – 2004</i>
81,4 80,6	101 91	61,4 72,5	87,8 85,6	Construction
79,6 76,4	74 64	60,8 75,0	89,3 86,2	<i>of which:</i> <i>Building of complete construction; civil engineering^A</i>
104,9 172,3	21 20	66,7 70,0	78,6 79,7	<i>Building installation</i>
82,9 72,6	219 212	74,4 82,1	85,1 70,7	Trade and repair^A
79,3 56,0	37 34	78,4 79,4	96,3 33,2	<i>Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel^A</i>
86,4 82,4	133 121	71,4 84,3	80,8 85,8	<i>Wholesale and commission trade^A</i>
69,7 58,0	49 57	79,6 78,9	88,4 75,1	<i>Retail trade; repair of personal and house- hold goods^A</i>
82,7 107,1	8 10	62,5 80,0	34,7 45,1	Hotels and restaurants
164,8 159,6	55 56	72,7 75,0	75,6 74,9	Transport, storage and communication
160,6 125,8	14 14	85,7 78,6	99,2 67,3	<i>of which:</i> <i>Land and pipeline transport</i>
189,7 206,0	31 32	71,0 84,4	67,8 79,6	<i>Supporting and auxiliary transport acti- vities; activities of travel agencies^A</i>
163,3 149,7	138 128	63,8 63,3	69,5 73,2	Real estate, renting and business activities
153,2 168,5	41 42	39,0 35,7	44,4 44,1	<i>Of which real estate activities</i>

pkt 23 na str. 17. 2 Odpowiednio: sekcji, działu, grupy.

2 Of section, division, group respectively.

TABL. 31. AKTYWA OBROTOWE I ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG
Stan w końcu grudnia
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY SECTIONS AND
End of December

WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2003 b – 2004	Aktywa obrotowe			
	ogółem <i>grand total</i>	w tym		
		zapasy <i>inventories</i>		
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
produkty go- towe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>			
w mln zł				
OGÓŁEM	a 7259,6 b 7919,3	1921,3 2509,9	208,7 250,0	648,8 913,7
w tym:				
Przemysł	a 3758,2 b 4220,3	1058,2 1464,5	173,7 201,2	46,7 164,1
w tym:				
Przetwórstwo przemysłowe	a 3064,6 b 3395,2	982,2 1380,9	171,0 185,9	46,6 164,1
w tym:				
produkcja artykułów spożywczych i napojów	a 328,7 b 309,2	126,9 105,7	31,3 26,7	20,1 19,4
produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	a 24,5 b 24,1	6,2 9,2	4,1 5,8	1,3 1,5
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	a 34,5 b 51,0	9,9 13,0	6,0 5,2	0,3 2,4
produkcja wyrobów chemicznych	a 96,7 b 108,7	18,9 26,9	4,9 4,6	0,3 0,1
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	a 45,3 b 49,2	15,3 13,9	2,0 1,6	4,3 3,1
produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	a 120,7 b 110,1	38,0 38,7	9,2 9,9	5,6 2,3
produkcja pozostałego sprzętu trans- portowego	a 525,8 b 679,7	138,8 260,9	1,1 0,3	0,1 0,3
Budownictwo	a 930,6 b 761,1	148,6 136,8	17,5 13,3	21,5 31,1
W tym wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	a 836,7 b 697,6	144,2 133,6	17,4 13,3	19,7 31,1
Handel i naprawy ^Δ	a 1618,5 b 1800,7	558,0 729,0	2,6 17,3	523,5 654,5
Sprzedaż i naprawa pojazdów samocho- dowych; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ	a 204,9 b 228,8	64,0 86,7	0,0 0,0	59,2 82,1
Handel hurtowy i komisowy ^Δ	a 1129,0 b 1143,0	344,4 398,0	2,6 17,3	317,5 334,9
Handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ	a 284,6 b 428,9	149,6 244,2	0,0 0,0	146,8 237,6
Hotele i restauracje	a 3,1 b 11,8	0,3 0,6	0,0 0,0	0,1 0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	a 285,2 b 346,6	26,0 34,1	0,2 0,2	4,3 10,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	a 609,0 b 687,4	124,2 138,4	14,6 18,0	51,6 52,5

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi metodyczne,
³ Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see methodological notes, item 22 on page 16.

SEKCJI I DZIAŁÓW¹DIVISIONS¹

Current asstes			Zobowiązania krótkoterminowe ²			SPECIFICATION a – 2003 b – 2004
of which			Short-term liabilities ²			
należności krótkoterminowe short-term dues		inwestycje krótkoterminowe short-term investments	ogółem grand total	w tym of which		
razem total	w tym z tytułu dostaw i usług ³ of which from deliveries and services ³			kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług ³ from deliveries and services ³	
in mln zł						
3794,6	3336,9	1281,2	5420,8	838,6	3111,0	TOTAL
3875,5	3388,2	1358,4	5580,5	1074,1	3038,0	
2017,2	1788,7	537,3	2800,6	480,8	1270,5	Industry
2112,7	1897,5	572,5	2814,9	594,8	1294,7	
1494,3	1329,0	451,6	2140,2	336,7	935,8	Manufacturing
1518,7	1378,4	430,9	2212,8	458,0	1014,6	
187,7	170,2	11,8	296,6	151,5	117,7	of which:
169,2	157,9	32,7	219,0	121,8	85,1	<i>manufacture of food products and beverages</i>
12,0	9,9	6,1	21,5	6,6	10,9	<i>manufacture of wood and wood, straw and wicker products^A</i>
12,3	9,1	2,5	21,5	7,5	8,5	
21,7	20,8	2,3	35,7	6,9	25,3	<i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
23,2	19,7	14,2	30,5	4,3	19,5	
63,0	49,7	13,8	45,9	25,8	14,5	<i>manufacture of chemicals and chemical products</i>
62,7	52,4	17,9	51,6	30,9	14,7	
25,9	22,4	3,5	50,0	0,6	29,6	<i>manufacture of rubber and plastic products</i>
31,8	27,5	3,2	37,3	0,1	29,6	
74,8	59,9	7,3	117,5	26,5	48,6	<i>manufacture of machinery and equipment n.e.c</i>
61,8	48,6	8,4	80,3	14,6	33,4	
176,6	139,7	92,6	593,7	53,0	184,6	<i>manufacture of other transport equipment</i>
236,4	183,6	143,2	690,4	43,9	287,7	
574,6	513,6	142,6	881,2	101,3	601,2	Construction
464,4	400,8	110,6	713,3	96,0	452,1	
505,0	449,4	123,5	789,2	92,2	548,1	<i>Of which building of complete construction; civil engineering^A</i>
414,9	359,7	100,6	675,1	94,4	429,5	
779,7	706,8	247,3	1238,8	199,9	957,7	Trade and repair^A
824,0	726,3	220,6	1437,8	267,7	993,7	
93,1	85,4	44,5	173,6	32,9	130,0	<i>Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel^A</i>
121,1	100,3	18,3	249,2	36,3	151,4	
612,9	555,8	148,8	882,0	147,4	682,2	<i>Wholesale and commission trade^A</i>
599,0	549,5	128,8	883,0	139,3	655,3	
73,7	65,6	54,0	183,2	19,6	145,5	<i>Retail trade; repair of personal and household goods^A</i>
103,9	76,5	73,5	305,6	92,1	186,9	
1,2	1,1	1,5	3,2	0,2	1,2	Hotels and restaurants
4,0	2,5	6,8	10,0	0,1	7,6	
152,9	122,2	100,5	153,8	18,0	88,6	Transport, storage and communication
173,9	146,1	132,9	192,2	20,6	101,0	
241,3	184,4	232,1	290,0	29,7	166,1	Real estate, renting and business activities
264,8	191,1	264,0	353,2	90,6	154,8	

pkt 22 na str. 16. 2 Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

2 Include liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services. 3 Regardless the maturity date.

**TABL. 32. AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA
DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a**

Stan w końcu okresu

*CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES
OF ENTERPRISES^a*

End of period

OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe <i>Current assets</i>							
	ogółem <i>grand total</i>	zapasy <i>inventories</i>					należności krótko- terminowe <i>short-term dues</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^c <i>of which from de- liveries and ser- vices^c</i>
			materiały <i>materials</i>	półpro- dukty i produk- ty w toku <i>work in progress and semi- finished goods</i>	produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>		
w mln zł				in mln zł				
2003 I-VI	7133,9	1929,5	583,2	439,6	216,3	632,4	3881,9	3335,9
2003 I-XII	7259,6	1921,3	626,1	383,6	208,7	648,8	3794,6	3336,9
2004 I-VI	7603,0	2440,3	689,5	606,1	244,3	834,8	3715,5	3275,8
2004 I-XII	7919,3	2509,9	803,7	468,6	250,0	913,7	3875,5	3388,2

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe <i>Current assets</i>		Zobowiązania krótkoterminowe ^b <i>Short-term liabilities^b</i>					Zobo- wiąza- nia długoter- minowe <i>Long-term liabilities</i>
	inwestycje krótko- terminowe <i>short-term invest- ments</i>	krótko- terminowe rozliczenia między- okresowe <i>short-term inter-period settle- ments</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			z tytułu podatków, ceł, ubez- pieczeń i innych świadczeń <i>on ac- count of taxes, cus- toms du- ties, in- surance and other benefits</i>	
				kredyty bankowe i pożyczki <i>bank cre- dits and loans</i>	z tytułu dostaw i usług ^c <i>from de- liveries and ser- vices^c</i>	z tytułu podatków, ceł, ubez- pieczeń i innych świadczeń <i>on ac- count of taxes, cus- toms du- ties, in- surance and other benefits</i>		
w mln zł		in mln zł						
2003 I-VI	1109,3	213,2	5540,2	993,2	3168,0	746,2	1778,3	
2003 I-XII	1281,2	262,5	5420,8	838,6	3111,0	766,0	1933,7	
2004 I-VI	1203,7	243,5	5623,4	1141,9	2893,4	736,0	1572,1	
2004 I-XII	1358,4	175,5	5580,5	1074,1	3038,0	713,5	1407,3	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi metodyczne, pkt 22 na str. 16. ^b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług. ^c Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; see methodological notes, item 22 on page 16. ^b Include liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services. ^c Regardless the maturity date.

TABL. 33. DEPOZYTY ZŁOTOWE I WALUTOWE SEKTORA NIEFINANSOWEGO W BANKACH^a
Stan w dniu 31 XII
ZŁOTY AND FOREIGN CURRENCY DEPOSITS OF NON-FINANCIAL SECTOR IN BANKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent	XII 2003 = = 100	
O G Ó Ł E M	2889,3	5337,8	100,0	184,7	T O T A L
Depozyty złotowe	2363,9	4566,3	85,5	193,2	Deposits in zloty
w tym:					of which:
a'vista	953,0	1752,1	32,8	183,9	on-demand
terminowe	1400,8	2814,1	52,7	200,9	term
Depozyty walutowe ^b	525,4	771,5	14,5	146,8	Deposits in foreign currency ^b
w tym:					of which:
a'vista	224,3	376,2	7,0	167,7	on-demand
terminowe	301,1	394,8	7,4	131,1	term

a Zlokalizowane na terenie Gdańska; patrz uwagi metodyczne, pkt 24 na str. 17. *b* Równowartość walut w złotych.
a Situated on the Gdańsk area; see methodological notes, item 24 on page 17. *b* The equivalent in zlotys.

TABL. 34. ZADŁUŻENIE SEKTORA NIEFINANSOWEGO Z TYTUŁU KREDYTÓW UDZIELONYCH PRZEZ BANKI^a
Stan w dniu 31 XII
NON-FINANCIAL SECTOR DEBTS FROM CREDITS GIVEN BY BANKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004			SPECIFICATION
	ogółem total		złotowe zloty	walutowe ^b foreign currency ^b		
	w mln zł in mln zł		w odset- kach in percent	w mln zł in mln zł		
O G Ó Ł E M	3299,9	4735,6	100,0	3013,1	1722,5	T O T A L
Gospodarstwa domowe	1172,3	2293,8	48,4	1396,4	897,4	Households
Przedsiębiorstwa	2064,3	2407,2	50,8	1584,3	822,9	Non-financial corpora- tions
Instytucje niekomercyjne działające na rzecz gos- podarstw domowych	63,3	34,6	0,8	32,4	2,2	Non-profit institutions serving households
Z ogółem kredyty na okres:						From total credits for period:
Do 1 roku włącznie	690,9	1141,7	24,1	1069,9	71,8	1 year and less
Powyżej 1 roku do 5 lat włącznie	807,4	1017,6	21,5	757,0	260,6	More than 1 year inclu- ding 5 years
Powyżej 5 lat	1801,6	2576,3	54,4	1186,2	1390,1	More than 5 years

a Zlokalizowane na terenie Gdańska; patrz uwagi metodyczne, pkt 24 na str. 17. *b* Równowartość walut w złotych.
a Situated on the Gdańsk area; see methodological notes, item 24 on page 17. *b* The equivalent in zlotys.

TABL. 35. NAKŁADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)*INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2003		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>	2003 = 100	w odsetkach <i>in percent</i>		
OGÓŁEM	748,3	131,8	100,0	100,0	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Budynki i budowle	325,9	133,6	43,6	43,0	<i>Buildings and structures</i>
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	351,4	132,4	47,0	46,7	<i>Machinery, technical equipment and tools</i>
Środki transportowe	69,9	122,2	9,3	10,1	<i>Transport equipment</i>
W tym nakłady poniesione przez spółki z udziałem kapitału zagranicznego^b	186,1	148,8	100,0	100,0	<i>Of which outlays incurred by companies with foreign capital participation^b</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Budynki i budowle	28,4	183,2	15,3	12,4	<i>Buildings and structures</i>
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	140,2	146,8	75,3	76,3	<i>Machinery, technical equipment and tools</i>
Środki transportowe	17,2	123,7	9,2	11,1	<i>Transport equipment</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b W przypadku kapitału mieszanego zaprezentowano spółki z przeważającym udziałem własności osób zagranicznych.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b In case of mixed capital companies with majority share by foreign units have been presented.

TABL. 36. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU W 2004 R.*DWELLINGS COMPLETED IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2003 = 100	Mieszkania <i>Dwellings</i>		Powierzchnia użytkowa w m ² <i>Usable floor space in m²</i>		SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2003 = 100
	ogółem <i>total</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	ogółem <i>total</i>	1 mieszkania <i>of 1 dwelling</i>	
OGÓŁEM	2115	100,0	176181	83,3	TOTAL
a	71,0	x	73,9	104,1	
Spółdzielni mieszkaniowych					<i>Housing co-operatives</i>
a	58	2,7	4018	69,3	
b	10,3	x	11,3	109,5	
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem					<i>Designated for sale or rent</i>
a	1554	73,5	101784	65,5	
b	92,4	x	103,8	112,5	
Spółeczne czynszowe					<i>Public building society</i>
a	158	7,5	9134	57,8	
b	73,2	x	79,8	109,1	
Indywidualne ¹					<i>Private¹</i>
a	345	16,3	61245	177,5	
b	66,6	x	65,8	98,8	

¹ Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

¹ Realized by natural persons, churches and religious associations, designated for the private use of the investor or for sale and rent.

TABL. 37. ZASOBY MIESZKANIOWE^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	168,1	169,9	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys.	565,0	570,8	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	9648,8	9793,3	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>
Przeciętna:			<i>Average:</i>
liczba izb w mieszkaniu	3,36	3,36	<i>number of rooms per dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m ² :			<i>usable floor space in m²</i>
1 mieszkania	57,4	57,6	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę	20,9	21,3	<i>per person</i>
liczba osób na:			<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie	2,74	2,70	<i>per dwelling</i>
1 izbę	0,82	0,80	<i>per room</i>

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi metodyczne, pkt 17 na str. 13.

a Based on balances of net dwelling stocks; see methodological notes, item 17 on page 13.

TABL. 38. MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	168,1	169,9	<i>Dwellings in thous.</i>
w tym własność:			<i>of which ownership:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych	78,6	78,6	<i>Housing co-operatives</i>
Gmin (komunalna)	36,7	36,5	<i>Gmina (municipal)</i>
Zakładów pracy ^b	3,8	3,8	<i>Company^b</i>
Osób fizycznych	45,1	45,3	<i>Natural persons</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	9648,8	9793,3	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>
w tym własność:			<i>of which ownership:</i>
Spółdzielni mieszkaniowych ...	3917,3	3917,9	<i>Housing co-operatives</i>
Gmin (komunalna)	1775,2	1770,4	<i>Gmina (municipal)</i>
Zakładów pracy ^b	180,3	180,3	<i>Company^b</i>
Osób fizycznych	3554,5	3595,0	<i>Natural persons</i>

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi metodyczne, pkt 17 na str. 13. *b* Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

a Based on balances of net dwelling stocks; see methodological notes, item 17 on page 13. *b* Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 39. MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych <i>in % of total inhabited dwellings</i>		
Wodociąg	99,8	99,8	<i>Water-line system</i>
Ustęp	97,9	98,0	<i>Lavatory</i>
Łazienka	94,5	94,6	<i>Bathroom</i>
Gaz z sieci	87,7	87,2	<i>Gas from gas-line system</i>
Centralne ogrzewanie	86,6	86,4	<i>Central heating</i>

a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych; patrz uwagi metodyczne, pkt 17 na str. 13.

a Based on balances of net dwelling stocks; see methodological notes, item 17 on page 13.

TABL. 40. KOMUNIKACJA MIEJSKA^a
URBAN ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Tabor ^b :			<i>Fleet^b:</i>
autobusy	226	223	<i>buses</i>
tramwaje	214	214	<i>trams</i>
Przewozy pasażerów ^c w mln osób	165,4	180,0	<i>Transport of passengers^c in mln person</i>
Przebieg ogólny pojazdów w mln wozó-km	28406	28435	<i>General run of vehicles in mln vehicle-km</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekraczających 9 osób, zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. *b* Stan w dniu 31 XII. *c* Dane szacunkowe.

Źródło: Wydział Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. *b* As of 31 XII. *c* Estimated data.

Source: Department of Municipal Economy of Gdańsk City Hall.

TABL. 41. DROGI PUBLICZNE W 2004 R.
PUBLIC ROADS IN 2004

DROGI	Długość <i>Length</i>		Poniesione nakłady <i>Bore outlays</i>		ROADS
	w km <i>in km</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w mln zł <i>in mln zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
OGÓŁEM	760	100,0	29,4	100,0	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Krajowe	53	6,9	5,3	18,0	<i>Domestic</i>
Wojewódzkie	30	4,0	1,9	6,3	<i>Voivodship</i>
Powiatowe	174	19,8	14,2	48,3	<i>Poviat</i>
Gminne	502	57,1	8,1	27,4	<i>Gminas</i>

Źródło: Wydział Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: Department of Municipal Economy of Gdańsk City Hall.

TABL. 42. PRZEWOZY ŁADUNKÓW I PASAŻERÓW TRANSPORTEM SAMOCHODOWYM^a
ROAD TRANSPORT^a OF GOODS AND PASSENGERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2003 = 100		
PRZEWOZY ŁADUNKÓW w tys. t <i>TRANSPORT OF GOODS in thous. t</i>					
OGÓŁEM	339,2	691,6	203,9		TOTAL
W tym komunikacja między- narodowa	139,7	245,9	175,9		<i>Of which international traffic</i>
PRZEWOZY PASAŻERÓW ^b w tys. <i>TRANSPORT OF PASSENGERS^b in thous.</i>					
OGÓŁEM	6843,7	6206,6	90,7		TOTAL
W tym komunikacja między- narodowa	75,9	66,1	87,1		<i>Of which international traffic</i>

a Dane obejmują przewozy dokonane przez przedsiębiorstwa transportu samochodowego (bez gospodarczego), w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Bez przewozów taborem przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

a Data includes transport entities employing more than 9 persons (excluding own account transport). *b* Excluding transports by urban road transport fleet.

TABL. 43. WYBRANE DANE O GDAŃSKIM PORCIE LOTNICZYM
SELECTED DATA ON GDAŃSK AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2003 = 100		
Liczba startów i lądowań samolotów	12880	17532	136,1		<i>Number of airplane take offs and landings</i>
w tym samolotów linii polskich	8488	12128	142,9		<i>of which by Polish airlines airplanes</i>
Pasażerowie odprawieni do portów:					<i>Passenger departures to air-ports:</i>
krajowych	90846	95585	105,2		<i>domestic</i>
w tym samolotami linii polskich	88400	95148	107,6		<i>of which by Polish airlines airplanes</i>
zagranicznych	89923	138065	153,5		<i>foreign</i>
w tym samolotami linii polskich	24810	44841	180,7		<i>of which by Polish airlines airplanes</i>
Pasażerowie przybyli z portów:					<i>Passenger arrivals from air-ports:</i>
krajowych	92536	97333	105,2		<i>domestic</i>
w tym samolotami linii polskich	90926	96898	106,6		<i>of which by Polish airlines airplanes</i>
zagranicznych	91062	133673	146,8		<i>foreign</i>
w tym samolotami linii polskich	27240	44831	164,6		<i>of which by Polish airlines airplanes</i>

TABL. 44. STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO W 2004 R.

VESSELS ENTERING AND LEAVING SEAPORT IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Statki Vessels	Pojemność w tys. NT Capacity in thous. NT	2003 = 100		SPECIFICATION
			Statki Vessels	Pojemność Capacity	
Statki wchodzące do portu	2626	13740	104,0	83,6	Vessels entering the port
z ładunkiem	1269	3996	106,2	91,6	<i>loaded</i>
pod balastem	1357	9744	102,1	80,7	<i>in ballast</i>
w tym bandery ^a :					<i>of which flags ^a:</i>
Antiqua & Barbuda	298	360	110,4	116,6	<i>Antiqua & Barbuda</i>
Cypryjskiej	113	1122	121,5	242,8	<i>Cypriot</i>
Duńskiej	121	209	48,2	13,2	<i>Danish</i>
Fińskiej	156	488	134,5	100,4	<i>Finnish</i>
Greckiej	24	866	150,0	320,5	<i>Greek</i>
Hongkong	14	252	168,4	140,0	<i>Hongkong</i>
Liberijskiej	82	1292	120,6	135,1	<i>Liberian</i>
Luxemburskiej	50	304	113,6	116,3	<i>Luxembourgian</i>
Maltańskiej	106	585	107,1	86,8	<i>Maltese</i>
Niderlandzkiej	144	233	100,0	109,3	<i>Netherlands</i>
Norweskiej	130	1410	93,5	29,9	<i>Norwegian</i>
Panamskiej	132	1025	126,9	139,1	<i>Panamanian</i>
Polskiej	89	224	97,8	21,9	<i>Polish</i>
Szwedzkiej	80	247	79,2	100,3	<i>Swedish</i>
Wielkiej Brytanii	77	222	124,2	100,4	<i>British</i>
Wysp Bahama	269	2518	93,4	122,5	<i>Bahamas</i>
Wysp Man	79	231	109,7	93,0	<i>Isle of Man</i>
Wysp Marshalla	31	335	124,0	131,8	<i>Marshalls</i>
Statki wychodzące z portu	2625	13690	103,6	83,0	Vessels leaving the port
Z ładunkiem	1575	10648	104,0	80,0	<i>Loaded</i>
Pod balastem	1050	3042	102,9	96,2	<i>In ballast</i>

^a Ujęto statki bander, których pojemność w 2004 r. przekroczyła 200 tys. NT.

^a Only ships of the flags which exceeded 200 thous. NT capacity in 2004 were included.

TABL. 45. OBROT Y ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM WEDŁUG RELACJI PRZEŁADUNKOWYCH ORAZ GRUP ŁADUNKÓW
CARGO TURNOVER IN SEAPORT BY HANDLING DIRECTIONS AND CARGO GROUPS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004		SPECIFICATION
	w tys. t <i>in thous. t</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		2003 = 100	
O G Ó Ł E M	21631	24078	100,0	100,0	111,3	TOTAL
w tym międzynarodowy obrót morski	21322	23826	98,6	98,9	111,7	<i>of which international sea turnover</i>
w tym załadunek	18610	21006	87,2	87,2	112,9	<i>of which loading</i>
Węgiel i koks	5928	5924	27,4	24,6	99,9	<i>Coal and coke</i>
Rudy	99	47	0,5	0,2	47,6	<i>Ores</i>
Zboże	399	407	1,8	1,7	102,0	<i>Cereals</i>
Drewno	2	6	0,0	0,0	268,2	<i>Wood</i>
Ropa i przetwory naftowe	9907	12190	45,8	50,6	123,0	<i>Crude petroleum and petroleum products</i>
Inne masowe	2792	2808	12,9	11,7	100,6	<i>Other dry bulk</i>
Drobnica	2504	2696	11,6	11,2	108,0	<i>General cargoes</i>

TABL. 46. SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA ^a (ceny bieżące)
RETAIL SALE OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		2003 = 100	
O G Ó Ł E M	6197,9	3405,3	100,0	100,0	54,9	TOTAL
w tym:						<i>of which:</i>
Pojazdy mechaniczne, motocykle, części	778,0	553,1	12,6	16,2	71,1	<i>Motor vehicles, motor-cycles, parts</i>
Paliwa stałe, ciekłe i gazowe	679,4	687,4	11,0	20,2	101,2	<i>Solid, liquid and gaseous fuels</i>
Sprzedaż w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	2784,8	468,5	44,9	13,8	16,8	<i>Retail sale in un-specialized stores with predominance of foodstuffs, beverages and tobacco products</i>
Żywność, napoje alkoholowe i bezalkoholowe oraz wyroby tytoniowe	113,1	123,9	1,8	3,6	109,6	<i>Foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages as well as tobacco products</i>
Farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny	46,7	33,9	0,8	1,0	72,6	<i>Pharmaceuticals, cosmetics, orthopedic equipment</i>
Włókno, odzież, obuwie	487,9	670,0	7,9	19,7	137,3	<i>Textiles, clothing, footwear</i>
Meble, RTV, AGD	65,3	202,4	1,1	5,9	310,1	<i>Furniture, consumer electronics, household appliances</i>
Prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach	185,4	290,7	3,0	8,5	156,8	<i>Press, books and other sale in specialized stores</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concerns economic entities employing more than 9 persons.

**TABL. 47. SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW
DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		2003 = = 100	
O G Ó Ł E M	5051,1	5683,7	100,0	100,0	112,5	T O T A L
W tym sprzedaż hurtowa przed- siębiorstw hurtowych	4038,5	4012,7	80,0	70,6	99,4	Of which wholesale turnover by wholesale enterprises
Realizowana na zlecenie	229,1	193,5	4,5	3,4	84,5	Realized by contract
Żywność	1058,3	1046,4	21,0	18,4	98,9	Food
Napoje alkoholowe i bezalko- holowe	141,3	122,2	2,8	2,2	86,5	Alcoholic and non-alcoholic beverages
Wyroby włókiennicze, odzież i obuwie	18,9	27,4	0,4	0,5	144,7	Textile articles, clothing and food wear
AGD, RTV, artykuły użytku domowego	8,1	56,4	0,2	1,0	693,7	Consumer electronics and household goods
Kosmetyki i wyroby farma- ceutyczne	525,7	306,8	10,4	5,4	58,4	Cosmetic and pharmaceutical products
Półprodukty i odpady pocho- dzenia nierolniczego oraz złom	790,0	853,0	15,6	15,0	108,0	Non-agricultural intermediate products, waste and scrap
Maszyny, sprzęt i dodatkové wyposażenie	376,7	430,9	7,5	7,6	114,4	Machinery, equipment and other supplies

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade entities employing more than 9 persons.

**TABL. 48. PLACÓWKI GASTRONOMICZNE^a I PRZYCHODY WEDŁUG
SEKTORÓW W 2004 R.**
*CATERING ESTABLISHMENTS^a AND REVENUES FROM CATERING
ACTIVITY BY SECTORS IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
			w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		
Placówki gastronomiczne ^b	114	100,0	31	83	Catering establishments ^b
restauracje	28	24,6	1	27	restaurants
bary	56	49,1	23	33	bars
stołówki	13	11,4	7	6	canteens
punkty gastronomiczne	17	14,9	-	17	food stands
Przychody z działalności ga- stronomicznej (ceny bieżą- ce) w tys. zł	63639	100,0	11876	51763	Revenues from catering activi- ty (current prices) in thous. zł
ze sprzedaży towarów han- dlowych	16852	26,5	1247	15605	from sale of trade commo- dities
w tym ze sprzedaży napo- jów alkoholowych i wy- robów tytoniowych	9311	14,6	537	8774	of which from the sale of alcoholic beverages and tobacco
z produkcji gastronomicznej	44221	69,5	8552	35669	from catering production
pozostałe przychody	2566	4,0	2077	489	other revenues

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Stan w dniu 31 XII.

^a Data concerns economic entities employing more than 9 persons. ^b As of 31 XII.

TABL. 49. TARGOWISKA
MARKETPLACES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2003 = 100		
Targowiska stałe ^a :					<i>Permanent marketplaces ^a:</i>
liczba targowisk	4	4	100,0		<i>number of marketplaces</i>
powierzchnia w m ²	35223	35223	100,0		<i>area in m²</i>
w tym sprzedażowa	19295	19295	100,0		<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	508	508	100,0		<i>permanent small-retail outlet</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	115	115	100,0		<i>of which on market- places opened daily</i>
Targowiska sezonowe	13	13	100,0		<i>Seasonal marketplaces</i>
Roczne wpływy z opłaty tar- gowej w tys. zł	995,0	993,4	99,8		<i>Annual receipt from market- place fees in thous. zł</i>

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

TABL. 50. TARGI
FAIRS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Imprezy targowe	28	21	<i>Fairs</i>
Państwa biorące udział w targach	27	23	<i>The countries taking part in fairs</i>
Wystawcy	1850	1685	<i>Exhibitors</i>
krajowi	1623	1566	<i>domestic</i>
zagraniczni	227	119	<i>foreign</i>
Zwiedzający w tys.	43,0	32,3	<i>Public visitors in thous.</i>
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m ²	20,9	17,3	<i>The size of exhibition area in thous. m²</i>
w tym kryta	19,1	16,6	<i>of which roofed area</i>

Źródło: Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A.

Source: Gdańsk International Trade Fair Co.

**TABL. 51. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU
SZKOLNYM 2004/05**
EDUCATION BY LEVEL IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2003/04 = 100	Szkoły <i>Schools</i>	Uczniowie / Studenci <i>Pupils / Students</i>	Absolwenci ¹ <i>Graduates¹</i>	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2003/04 = 100
Szkoły:				Schools:
Podstawowe	a 87	26058	5163	<i>Primary</i>
	b 98,9	95,5	99,2	
w tym specjalne	a 10	192	68	<i>of which special</i>
	b 100,0	88,9	119,3	
Gimnazja	a 61	15637	5158	<i>Lower secondary</i>
	b 101,7	99,0	96,8	
w tym specjalne	a 10	324	84	<i>of which special</i>
	b 100,0	97,9	98,8	

TABL. 51. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2004/05 (dok.)
EDUCATION BY LEVEL IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2003/04 = 100	Szkoły Schools	Uczniowie / Studenci Pupils / Students	Absolwenci ¹ Graduates ¹	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2003/04 = 100
Ponadpodstawowe ² :				<i>Upper secondary (post-primary)²:</i>
zasadnicze (zawodowe) a	-	-	223	<i>basic vocational</i>
b	x	x	22,8	
w tym specjalne a	-	-	30	<i>of which special</i>
b	x	x	30,6	
średnie: ogólnokształcące a	-	120	3385	<i>secondary: general</i>
b	x	3,4	101,1	
zawodowe a	5	1799	2620 ³	<i>vocational</i>
b	55,6	39,2	142,9	
Ponadgimnazjalne:				<i>Upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe a	17	1766	177	<i>basic vocational schools</i>
b	89,5	123,8	x	
w tym specjalne a	4	260	12	<i>of which special</i>
b	100,0	113,5	x	
licea ogólnokształcące a	31	9741	x	<i>general secondary schools</i>
b	100,0	153,7	x	
licea profilowane a	21	2686	x	<i>specialized secondary schools</i>
b	100,0	128,7	x	
technika a	23	4489	x	<i>technical secondary schools</i>
b	109,5	148,3	x	
w tym technika uzupełniające a	2	74	x	<i>of which supplementary technical secondary schools</i>
szkoły artystyczne dające a	5	538	x	<i>art schools leading to profes-</i>
uprawnienia zawodowe b	100,0	98,9	x	<i>sional certification</i>
Policealne a	76	6220	1808	<i>Post-secondary</i>
b	108,6	108,0	91,7	
Wyższe a	13	68613	11946	<i>Tertiary</i>
b	108,3	107,4	94,9	
Dla dorosłych a	46	6357	1670	<i>For adults</i>
b	115,0	84,6	100,1	
gimnazja a	1	121	60	<i>lower secondary</i>
b	100,0	73,8	101,7	
ponadpodstawowe ² :				<i>upper secondary (post-primary)²:</i>
zasadnicze (zawodowe) a	-	156	108	<i>basic vocational</i>
b	x	37,7	109,1	
średnie: ogólnokształcące a	1	2469	892	<i>secondary: general</i>
b	5,3	62,4	101,0	
zawodowe a	5	1437	610	<i>vocational</i>
b	29,4	61,1	97,1	
ponadgimnazjalne:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe a	2	230	x	<i>basic vocational schools</i>
b	200,0	239,6	x	
licea ogólnokształcące a	25	1581	x	<i>general secondary schools</i>
b	x	297,2	x	
w tym uzupełniające				<i>of which supplementary</i>
licea ogólnokształcące a	16	262	x	<i>general secondary schools</i>
technika a	12	363	x	<i>technical secondary schools</i>
w tym technika uzupełniające a	11	294	x	<i>of which supplementary technical secondary schools</i>

¹ Z poprzedniego roku szkolnego. ² Kończące swoją działalność w okresie najbliższych kilku lat (klasy IV i dalsze).
³ Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

¹ From the previous school year. ² Ending their activity within several years (classes IV and above). ³ Including graduates from art schools leading to professional certification.

TABL. 52. SZKOŁY PODSTAWOWE I GIMNAZJA WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2004/05
PRIMARY AND LOWER SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Pupils</i>		Absolwenci ^a <i>Graduates^a</i>	SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym dziewczęta <i>of which girls</i>		
SZKOŁY PODSTAWOWE PRIMARY SCHOOLS						
OGÓŁEM	87	1264	26058	12700	5163	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	2	14	268	170	80	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	72	1152	24331	11859	4832	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	8	53	655	296	128	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	26	498	233	79	Religious organizations
Pozostałe	3	19	306	142	44	Others
GIMNAZJA LOWER SECONDARY SCHOOLS						
OGÓŁEM	61	708	15637	7422	5158	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	3	23	-	7	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	47	655	14862	7085	4923	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	7	24	319	146	104	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	10	214	102	63	Religious organizations
Pozostałe	4	16	219	89	61	Others

^a Z poprzedniego roku szkolnego.

^a From the previous school year.

TABL. 53. SZKOŁY PONADPODSTAWOWE I PONADGIMNAZJALNE, ZAWODOWE I OGÓLNOZAWODOWE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2004/05
UPPER SECONDARY (POST-PRIMARY) AND UPPER SECONDARY SCHOOLS, VOCATIONAL AND GENERAL VOCATIONAL SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci ^a <i>Graduates^a</i>	SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which woman</i>		
ZASADNICZE I ZASADNICZE ZAWODOWE BASIC VOCATIONAL EDUCATION						
OGÓŁEM	17	80	1766	577	400	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	1	4	-	-	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	16	79	1762	577	400	Local self-government entities

TABL. 53. SZKOŁY PONADPODSTAWOWE I PONADGIMNAZJALNE, ZAWODOWE I OGÓLNOZAWODOWE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2004/05 (dok.)
UPPER SECONDARY (POST-PRIMARY) AND UPPER SECONDARY SCHOOLS, VOCATIONAL AND GENERAL VOCATIONAL SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci ^a <i>Graduates^a</i>	SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which woman</i>		
TECHNIKA, LICEA ZAWODOWE I LICEA TECHNICZNE, TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE <i>TECHNICAL AND VOCATIONAL SECONDARY SCHOOLS, SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS</i>						
OGÓŁEM	33	262	6826	2466	2620	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	4	18	530	345	87	<i>Central (government) administration entities</i>
Jednostek samorządu terytorialnego	26	237	6251	2105	2520	<i>Local self-government entities</i>
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	1	2	18	5	-	<i>Social organizations and associations</i>
Pozostałe	2	5	27	11	13	<i>Others</i>

LICEA PROFILOWANE
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS

OGÓŁEM (Jednostek samorządu terytorialnego)	21	105	2686	1512	x	TOTAL (<i>Local self-government entities</i>)
--	-----------	------------	-------------	-------------	----------	--

a Z poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

TABL. 54. SZKOŁY OGÓLNOKSZTAŁCĄCE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2004/05
GENERAL SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci ^a <i>Graduates^a</i>	SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which woman</i>		
OGÓŁEM	31	369	9861	5682	3385	TOTAL
Jednostek samorządu terytorialnego	22	335	9462	5526	3150	<i>Local self-government entities</i>
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	4	14	116	29	89	<i>Social organizations and associations</i>
Organizacji wyznaniowych	1	2	17	6	15	<i>Religious organizations</i>
Pozostałe	4	18	266	121	131	<i>Others</i>

a Z poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

**TABL. 55. SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
*POST-SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY
IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absol- wenci ^a <i>Gradu- ates ^a</i>	SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which woman</i>		
OGÓŁEM	76	270	6220	3196	1808	TOTAL
Jednostek samorządu tery- torialnego	18	69	1970	1001	799	<i>Local self-government entities</i>
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	7	19	311	224	119	<i>Social organizations and associations</i>
Pozostałe	51	182	3939	1971	890	<i>Others</i>

a Z poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

**TABL. 56. SZKOŁY DLA DOROSŁYCH WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
*SCHOOLS FOR ADULTS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY
IN THE 2004/05 SCHOOL YEAR*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absol- wenci ^a <i>Gradu- ates ^a</i>	SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which woman</i>		
OGÓŁEM	46	257	6357	2562	1670	TOTAL
Jednostek samorządu tery- torialnego	25	196	5564	2231	1260	<i>Local self-government entities</i>
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	4	12	142	57	129	<i>Social organizations and associations</i>
Pozostałe	17	49	651	274	281	<i>Others</i>

a Z poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

TABL. 57. SZKOŁY WYŻSZE
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

LATA SZKOLNE, SZKOŁY <i>SCHOOL YEARS, SCHOOLS</i>	Studenci <i>Students</i>			Absolwenci ^a <i>Graduates ^a</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z liczby ogółem na I roku studiów <i>of total on the first year</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
OGÓŁEM	63872	35894	15210	12582	7748
TOTAL	68613	38104	17604	11946	7559
Uniwersytet Gdański	28781	18929	6269	5643	3971
<i>University of Gdańsk</i>					

TABL. 57. SZKOŁY WYŻSZE (dok.)
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

LATA SZKOLNE, SZKOŁY SCHOOL YEARS, SCHOOLS	Studenci Students			Absolwenci ^a Graduates ^a	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem na I roku studiów of total on the first year	ogółem total	w tym kobiety of which females
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	17505	5728	4213	2487	1028
Wyższa Szkoła Turystyki i Hote- larstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry of Gdańsk</i>	3364	2203	1003	574	415
Akademia Medyczna w Gdańsku <i>Medical Academy of Gdańsk</i>	3885	2855	934	472	365
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	4045	1885	900	564	254
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	502	297	115	87	45
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	857	609	188	196	147
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdań- sku <i>Higher Bank School of Gdańsk</i>	2136	1274	1156	379	294
Gdańska Wyższa Szkoła Humani- styczna <i>Gdańsk Humanities Higher School</i>	3606	2409	1153	1211	850
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management of Gdańsk</i>	1892	635	781	333	190
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekono- miczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School of Gdańsk</i>	532	241	170	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Admini- stracji <i>Gdańsk Academy of Administration</i>	553	354	300	-	-
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>„ATENEUM” Higher School of Gdańsk</i>	955	685	422	-	-

^a Z poprzedniego roku szkolnego. ^b Bez Wyższej Szkoły Gospodarowania Nieruchomościami w Warszawie Filia w Gdańsku – 95 studentów, w tym 43 kobiety i bez Wyższej Szkoły Teologiczno-Humanistycznej w Warszawie Punkt Konsultacyjny w Gdańsku – 25 studentów, w tym 22 kobiety.

^a From the previous school year. ^b Excluding Higher School of Real Estate Management in Warsaw Branch in Gdańsk – 95 students, of which 43 females and Higher Theological-Humanities School in Warsaw Consultation Point in Gdańsk – 25 students, of which 22 females.

TABL. 58. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a

STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION^a

LATA SZKOLNE, SZKOLY, GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW <i>SCHOOL YEARS, SCHOOLS, EDUCATIONAL PROFILE</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which women</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total on courses</i>		
			dziennych <i>day</i>		dla pracujących ^b <i>for working students^b</i>
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	
O G Ó Ł E M 2003/04	63872	35894	37389	19773	26483
T O T A L 2004/05 ^c	68613	38104	39607	20787	29006
Uniwersytet Gdański	28781	18929	15909	10276	12872
<i>University of Gdańsk</i>					
Kształcenie	2130	1905	1228	1093	902
<i>Pedagogics and training</i>					
Nauki humanistyczne i sztuka	4923	3724	3050	2252	1873
<i>Humanities and arts</i>					
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	16827	10549	7634	4517	9193
<i>Social science, economy and law</i>					
Nauka	4005	2030	3176	1760	829
<i>Science</i>					
Technika, przemysł, budownictwo	198	129	198	129	-
<i>Engineering, manufacturing and building</i>					
Usługi	698	592	623	525	75
<i>Services</i>					
Politechnika Gdańska	17505	5728	14114	4737	3391
<i>Technical University of Gdańsk</i>					
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	2980	1588	1546	799	1434
<i>Social science, economy and law</i>					
Nauka	1731	369	1395	358	336
<i>Science</i>					
Technika, przemysł, budownictwo	11562	2990	10005	2814	1557
<i>Engineering, manufacturing and building</i>					
Usługi	1232	781	1168	766	64
<i>Services</i>					
Wyższa Szkoła Turystyki i Ho- telarstwa w Gdańsku (usługi)	3364	2203	1284	858	2080
<i>Higher School of Tourism and Hotel Industry of Gdańsk (services)</i>					
Akademia Medyczna w Gdańsku (zdrowie i opieka społeczna)	3885	2855	2993	2125	892
<i>Medical Academy of Gdańsk (health and social services)</i>					
Akademia Wychowania Fizycz- nego i Sportu w Gdańsku	4045	1885	2186	1098	1859
<i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>					
Kształcenie	2292	789	1171	438	1121
<i>Pedagogics and training</i>					
Zdrowie i opieka społeczna	167	94	167	94	-
<i>Health and social services</i>					
Usługi	1586	1002	848	566	738
<i>Services</i>					
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	502	297	423	257	79
Kształcenie	70	52	70	52	-
<i>Pedagogics and training</i>					
Nauki humanistyczne i sztuka	432	245	353	205	79
<i>Humanities and arts</i>					

TABL. 58. STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a (dok.)
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION^a (cont.)

LATA SZKOLNE, SZKOŁY, GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW <i>SCHOOL YEARS, SCHOOLS, EDUCATIONAL PROFILE</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which women</i>	Z liczby ogółem na studiach <i>Of total on courses</i>		
			dziennych <i>day</i>		dla pracujących ^b <i>for working students^b</i>
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	857	609	474	318	383
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	273	217	-	-	273
Nauki humanistyczne i sztuka <i>Humanities and arts</i>	584	392	474	318	110
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School of Gdańsk</i>	2136	1274	613	326	1523
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	1727	1238	457	314	1270
Nauka <i>Science</i>	409	36	156	12	253
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk Humanities Higher School</i>	3606	2409	620	379	2986
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	2214	1691	232	192	1982
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	1392	718	388	187	1004
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management of Gdańsk</i>	1892	635	660	210	1232
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	1087	556	363	180	724
Nauka <i>Science</i>	714	28	269	16	445
Usługi <i>Services</i>	91	51	28	14	63
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School of Gdańsk</i>	532	241	86	32	446
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	116	85	-	-	116
Usługi <i>Services</i>	416	156	86	32	330
Gdańska Wyższa Szkoła Administracji <i>Gdańsk Academy of Administration</i>	553	354	67	40	486
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	521	341	67	40	454
Usługi <i>Services</i>	32	13	-	-	32
„ATENEUM” – Wyższa Szkoła w Gdańsku <i>„ATENEUM” Higher School of Gdańsk</i>	955	685	178	131	777
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	663	538	85	76	578
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	292	147	93	55	199

^a Dane opracowano na podstawie Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Edukacji (ISCED'97). ^b Wieczorowych, zaocznych, eksternistycznych. ^c Bez Wyższej Szkoły Gospodarowania Nieruchomościami w Warszawie Filia w Gdańsku – 95 studentów, w tym 43 kobiety i bez Wyższej Szkoły Teologiczno-Humanistycznej w Warszawie Punkt Konsultacyjny w Gdańsku – 25 studentów, w tym 22 kobiety.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Evening, weekend, extramural study system. ^c Excluding Higher School of Real Estate Management in Warsaw Branch in Gdańsk – 95 students, of which 43 females and Higher Theological-Humanities School in Warsaw Consultation Point in Gdańsk – 25 students, of which 22 females.

TABL. 59. ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a I SYSTEMU KSZTAŁCENIA

GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION^a AND SYSTEM OF EDUCATION

LATA SZKOLNE, SZKOŁY, GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW SCHOOL YEARS, SCHOOLS, EDUCATIONAL PROFILE	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			
		dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	ekster- nistyczne extramural
OGÓLEM 2002/03	12582	5850	816	5837	79
TOTAL 2003/04	11946	5616	454	5801	75
Uniwersytet Gdański <i>University of Gdańsk</i>	5643	2504	399	2671	69
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	386	169	11	206	-
Nauki humanistyczne i sztuka <i>Humanities and arts</i>	792	494	-	229	69
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	3470	1150	368	1952	-
Nauka <i>Science</i>	768	508	20	240	-
Technika, przemysł, budownictwo <i>Engineering, manufacturing building</i>	66	66	-	-	-
Usługi <i>Services</i>	161	117	-	44	-
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	2487	1773	55	653	6
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	818	319	-	499	-
Nauka <i>Science</i>	140	120	20	-	-
Technika, przemysł, budownictwo <i>Engineering, manufacturing building</i>	1350	1183	9	154	4
Usługi <i>Services</i>	179	151	26	-	2
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku (usługi) <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry of Gdańsk (services)</i>	574	275	-	299	-
Akademia Medyczna w Gdańsku (zdrowie i opieka społeczna) <i>Medical Academy of Gdańsk (health and social services)</i>	472	405	-	67	-
Akademia Wychowania Fizycznego i Spor- tu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	564	24	-	540	-
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	370	22	-	348	-
Zdrowie i opieka społeczna <i>Health and social services</i>	2	2	-	-	-
Usługi <i>Services</i>	192	-	-	192	-
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	87	74	-	13	-
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	9	9	-	-	-
Nauki humanistyczne i sztuka <i>Humanities and arts</i>	78	65	-	13	-

TABL. 59. ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^a I SYSTEMU KSZTAŁCENIA (dok.)
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION^a AND SYSTEM OF EDUCATION (cont.)

LATA SZKOLNE, SZKOŁY, GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW SCHOOL YEARS, SCHOOLS, EDUCATIONAL PROFILE	Ogółem Total	Systemy studiów Study systems			ekster- nistyczne extramural
		dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	196	74	-	122	-
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	99	-	-	99	-
Nauki humanistyczne i sztuka <i>Humanities and arts</i>	97	74	-	23	-
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku (nauki społeczne, gospodarka i prawo) <i>Higher Bank School of Gdańsk (social science, economy and law)</i>	379	134	-	245	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk Humanities Higher School</i>	1211	217	-	994	-
Kształcenie <i>Pedagogics and training</i>	663	90	-	573	-
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	548	127	-	421	-
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management</i>	333	136	-	197	-
Nauki społeczne, gospodarka i prawo <i>Social science, economy and law</i>	295	99	-	196	-
Usługi <i>Services</i>	38	37	-	1	-

^a Dane opracowano na podstawie Międzynarodowej Standardowej Klasyfikacji Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 60. ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I RODZAJÓW STUDIÓW
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY EDUCATIONAL PROFILE AND BY TYPE OF STUDIES

LATA SZKOLNE, SZKOŁY SCHOOL YEARS, SCHOOLS	Zawodowe i magisterskie Vocational and Master's studies			Magisterskie uzupełniające Supplementary Master's studies
	ogółem total	zawodowe vocational	magisterskie jednolite unified Master's	
O G Ó Ł E M 2002/03	9802	4208	5594	2780
T O T A L 2003/04	9461	4162	5299	2485
Uniwersytety <i>Universities</i>	4373	783	3590	1270
Wyższe szkoły techniczne <i>Technical universities</i>	1769	658	1111	718
Wyższe szkoły ekonomiczne <i>Academies of economics</i>	423	423	-	151
Akademie medyczne <i>Medical academies</i>	472	135	337	-
Akademie wychowania fizycznego <i>Physical academies</i>	323	223	100	241
Wyższe szkoły artystyczne <i>Fine arts academies</i>	222	61	161	61
Wyższe szkoły zawodowe <i>Higher vocational schools</i>	712	712	-	-
Pozostałe szkoły (niepaństwowe o profilu uniwersyteckim) <i>Other (non-state with a university profile)</i>	1167	1167	-	44

TABL. 61. NAUCZYCIELE AKADEMICY^a W SZKOŁACH WYŻSZYCH
ACADEMIC TEACHERS^a IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

LATA SZKOLNE, SZKOŁY <i>SCHOOL YEARS, SCHOOLS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Profesorowie <i>Professors</i>	Docenci <i>Associate professors</i>	Adiunkci <i>Tutors</i>	Asystenci <i>Assistants</i>	Pozostali <i>Others</i>
O G Ó Ł E M 2003/04	4183	750	24	1580	909	920
T O T A L 2004/05	4443	818	30	1728	938	929
Uniwersytet Gdański <i>University of Gdańsk</i>	1618	278	3	646	329	362
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	1118	169	6	525	190	228
Wyższa Szkoła Turystyki i Hote- larstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry of Gdańsk</i>	55	25	21	2	4	3
Akademia Medyczna w Gdańsku <i>Medical Academy of Gdańsk</i>	922	98	-	365	302	157
Akademia Wychowania Fizyczne- go i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	169	34	-	43	32	60
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	119	43	-	36	7	33
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	125	42	-	54	22	7
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School of Gdańsk</i>	64	20	-	-	23	21
Gdańska Wyższa Szkoła Humani- styczna <i>Gdańsk Humanities Higher School</i>	148	54	-	57	28	9
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management of Gdańsk</i>	17	13	-	-	-	4
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekono- miczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School of Gdańsk</i>	22	11	-	-	-	11
Gdańska Wyższa Szkoła Admini- stracji <i>Gdańsk Academy of Administration</i>	25	13	-	-	-	12
„ATENEUM” – Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>„ATENEUM” Higher School of Gdańsk</i>	41	18	-	-	1	22

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 62. STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE
POST-GRADUATE AND DOCTORATE STUDIES

LATA SZKOLNE, SZKOŁY SCHOOL YEARS, SCHOOLS	Studia podyplomowe Post-graduate studies				Uczestnicy studiów doktoranckich Students of doctorate studies	
	słuchacze students		wydane świadectwa graduates		ogółem total	w tym dziennych of which day
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females		
OGÓŁEM 2003/04	4330	3305	3091	2390	1409	1057
TOTAL 2004/05	4371	3207	2745	2024	1488	1083
Uniwersytet Gdański <i>University of Gdańsk</i>	2354	1860	1462	1135	776	453
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	1048	595	775	492	518	507
Wyższa Szkoła Turystyki i Hote- larstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry of Gdańsk</i>	-	-	24	17	-	-
Akademia Medyczna w Gdańsku <i>Medical Academy of Gdańsk</i>	21	15	25	24	123	123
Akademia Wychowania Fizyczne- go i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	225	115	125	75	71	-
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	9	7	-	-	-	-
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School of Gdańsk</i>	222	148	166	127	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Humani- styczna <i>Gdańsk Humanities Higher School</i>	281	270	-	-	-	-
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management of Gdańsk</i>	26	22	44	37	-	-
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekono- miczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School of Gdańsk</i>	175	167	110	108	-	-
Gdańska Wyższa Szkoła Admini- stracji <i>Gdańsk Academy of Administration</i>	10	8	14	9	-	-

TABL. 63. PLACÓWKI WYCHOWANIA PRZEDSZKOLNEGO
PRE-SCHOOL EDUCATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Przedszkola <i>Nursery schools</i>	Oddziały przed- szkolne przy szko- łach podstawowych <i>Pre-school sections in primary schools</i>
Placówki 2003/04 <i>Establishments</i>	147	80	67
	2004/05	81	69
Oddziały 2003/04 <i>Sections</i>	433	295	138
	2004/05	296	140
Miejsca 2003/04 <i>Places</i>	x	7508	x
	2004/05	7356	x
Dzieci 2003/04 <i>Children</i>	9609	6820	2789
	2004/05	6870	2695

TABL. 64. DZIAŁALNOŚĆ PLACÓWEK SŁUŻBY ZDROWIA
ACTIVITY OF THE HEALTH CARE INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2003 = 100		
Szpitala ogólne^a	10	9^b	90,0	General hospitals^a
Łóżka w szpitalach ogólnych ^a na 10 tys. ludności	3164 69	2967 64	93,8 x	<i>Beds in general hospitals^a per 10 thous. population</i>
Leczeni ^c (w ciągu roku)	116473	118597	101,8	<i>In-patients^c (during the year)</i>
Zakłady opieki zdrowotnej typu leczniczego^a	5	4^b	80,0	Nursing-protective facilities^a
Miejsca	185	137	74,1	<i>Places</i>
Mieszkańcy	152	134	88,2	<i>Residents</i>
Ambulatoryjna opieka zdro- wotna^a:				Out-patient health care^a:
Zakłady opieki zdrowotnej	128	131	102,3	<i>Health care institutions of which work-place medical service</i>
w tym służby medycyny pracy	16	15	93,8	
Praktyki lekarskie	210	110	52,4	<i>Medical practices</i>
Apteki^{a,d}	170	152	89,4	Pharmacies^{a,d}
w tym prywatne	169	152	89,9	<i>of which private</i>
Liczba ludności na 1 aptekę ...	2712	3020	x	<i>Population per pharmacy</i>
Żłobki^a	10	9	90,0	Nurseries^a
Miejsca w żłobkach ^a	575	533	92,7	<i>Places in nurseries^a</i>
Dzieci przebywające w żlob- kach (w ciągu roku)	956	1026	107,3	<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>
na 1000 dzieci w wieku do lat 3	84*	89	x	<i>per 1000 children up to age 3</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane wstępne Ministerstwa Zdrowia. ^c Bez ruchu międzyoddziałowego. ^d Bez aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

^a As of 31 XII. ^b Provisional data of Ministry of Health. ^c Excluding inter-ward patient transfer. ^d Excluding pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals, sanatoria.

TABL. 65. RODZINY OBJĘTE POMOCĄ SPOŁECZNĄ WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ POMOCY W 2004 R.

FAMILIES RECEIVING SOCIAL BENEFITS BY SELECTED CAUSES OF ASSISTANCE IN 2004

PRZYCZYNA POMOCY	Rodziny <i>Families</i>		Liczba osób w rodzinach <i>Number of persons in family</i>		CAUSE OF ASSISTANCE
	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	2003 = 100	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	2003 = 100	
Ubóstwo	7872	97,5	17966	95,7	<i>Poverty</i>
Niepełnosprawność	3702	76,8	6857	70,5	<i>Disability</i>
Bezrobocie	3906	93,7	9638	93,3	<i>Unemployment</i>
Bezradność ^a	2603	88,9	9198	92,1	<i>Helplessness ^a</i>
w tym:					<i>of which:</i>
rodziny niepełne	1895	94,4	5754	96,0	<i>incomplete families</i>
rodziny wielodzietne	478	87,4	3080	88,5	<i>families with many children</i>
Długotrwała choroba	2268	103,5	4368	95,5	<i>Long-lasting illness</i>
Alkoholizm	772	103,9	1209	97,0	<i>Alcoholism</i>
Bezdomność	846	102,4	999	112,6	<i>Homelessness</i>
Ochrona macierzyństwa	316	48,8	1210	49,2	<i>Maternity care</i>

^a W sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego.

Źródło: Wydział Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

^a Care and education problems and household operation problems.

Source: Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 66. ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a W 2004 R.

SOCIAL WELFARE BENEFITS^a IN 2004

FORMY POMOCY SPOŁECZNEJ	Korzystający ^b <i>Beneficiaries^b</i>	Wyплаты w tys. zł <i>Benefits paid in thous. zł</i>	FORMS OF SOCIAL WELFARE
O G Ó Ł E M	11152	14575,9	T O T A L
Pomoc materialna	17684	12114,7	Material assistance
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłki: stały	1869	5559,8	<i>Benefits: permanent</i>
okresowy	1182	323,1	<i>temporary</i>
celowy	6847	2974,1	<i>appropriated</i>
Macierzyński zasiłek okresowy	316	284,3	<i>Maternity care</i>
Schronienie	552	1533,9	<i>Shelter</i>
Posiłek	3444	805,6	<i>Meals</i>
Ubranie	3334	618,8	<i>Clothing</i>
Pomoc w formie usług^c	1247	2461,2	Assistance in the form of services^c

^a Organizowanej i świadczonej przez jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. ^c W tym pokryto koszty pogrzebu dla 88 zmarłych.

Źródło: Wydział Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

^a Organized and rendered by local self-government entities. ^b Recipients may be shown several times under the item "benefits". ^c Of which burial costs were covered for 88 people.

Source: Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 67. DZIAŁALNOŚĆ WYBRANYCH PLACÓWEK KULTURALNYCH
ACTIVITY OF SELECTED CULTURE ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2003 = 100		
Biblioteki ^a	36	34	94,4		Libraries ^a
Punkty biblioteczne ^a	19	17	89,5		Library service points ^a
Księgozbiór ^a w tys. wol.	908,3	896,8	98,7		Collection ^a in thous. vol.
Czytelnicy ^b	71150	70196	98,7		Borrowers ^b
Wypożyczenia ^{b,c} w tys. wol. na 1 czytelnika	1437,4 20,2	1350,7 19,2	94,0 x		Loans ^{b,c} in thous. vol. per borrower
Muzea ^a	18	18	100,0		Museums ^a
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	464,2	423,3	91,2		Museums and exhibitions visitors in thous.
Teatry i instytucje muzyczne ^a	6	6	100,0		Theatres and music institutions ^a
Miejsca na widowni w stałej sali ^a	1723	2864	166,2		Seats in fixed cinemas ^a
Przedstawienia i koncerty ^d	1546	1153	74,6		Performances and concerts ^d
Widzowie i słuchacze ^d w tys.	297,7	257,7	86,6		Audience in theatres ^d in thous.
Kina stałe ^a	5	5	100,0		Fixed cinemas ^a
Miejsca na widowni ^a	7681	7819	101,8		Seats in cinemas ^a
Seanse	58775	54601	92,9		Screenings
Widzowie w tys.	1282,5	1679,3	130,9		Audience in thous.
na 1000 ludności	2779	3646	x		per 1000 population
na 1 seanse	22	31	x		per screening

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^c Bez wypożyczeń międzybibliotecznych. ^d Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

^a As of 31 XII. ^b Including library service points. ^c Excluding interlibrary lending. ^d Including outdoor events.

TABL. 68. TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA W 2004 R.
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Miejsca noclegowe ^a Number of beds ^a		Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Accommodations provided	
	ogółem total	w tym całoroczne of which open all year	ogółem total	w tym tu- ryści za- graniczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym tu- rystom za- granicznym of which foreign tourists
OGÓŁEM TOTAL	10564	5330	345910	141843	847299	318920
Hotele	2411	2411	186885	115433	358550	240808
Hotels						
Pensjonaty	72	72	2039	120	5690	214
Boarding houses						
Inne obiekty hotelowe	505	505	17318	3281	41642	7406
Other hotel's establishments						
Domy wycieczkowe	168	168	8630	1910	28055	4390
Excursion hostels						
Schroniska młodzieżowe	-	-	7297	1031	12559	1874
Youth hostels						

TABL. 68. TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA W 2004 R.
(dok.)
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS IN 2004
(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Miejsca noclegowe ^a <i>Number of beds^a</i>		Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>		Udzielone noclegi <i>Accommodations provided</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym całoroczne of which open all year	ogółem <i>total</i>	w tym tu- ryści za- graniczni of which foreign tourists	ogółem <i>total</i>	w tym tu- rystom za- granicznym of which foreign tourists
Szkolne schroniska młodzieżowe <i>School youth hostels</i>	531	531	26290	4775	54582	9578
Ośrodki wczasowe	1080	140	11638	762	44772	2117
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe <i>Training-recreational centres</i>	969	699	23187	1095	70673	4614
Zespoły ogólnodostępnych dom- ków turystycznych	363	-	2049	-	13969	-
Kempingi	380	-	2832	484	12858	1088
Pozostałe obiekty	4085	804	57745	12952	203949	46831

^a Stan w dniu 31 VII.

^a As of 31 VII.

TABL. 69. PRZYJAZDY I WYJAZDY NA PRZEJŚCIACH GRANICZNYCH^a
W GDAŃSKU
ARRIVALS AND DEPARTURES AT GDAŃSK BORDER CHECKPOINTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
	w osobach	<i>in persons</i>	2003 = 100	
O G Ó Ł E M	493848	469129	95,0	TOTAL
obywatele polscy	239714	277905	115,9	<i>poles</i>
cudzoziemcy	254134	191224	75,2	<i>foreigners</i>
Osoby wyjeżdżające z Polski:				<i>People leaving Poland:</i>
obywatele polscy	115089	142072	123,4	<i>Poles</i>
cudzoziemcy	125468	94615	75,4	<i>foreigners</i>
Osoby przyjeżdżające do Polski:				<i>People coming to Poland:</i>
obywatele polscy	124625	135833	109,0	<i>Poles</i>
cudzoziemcy	128666	96609	75,1	<i>foreigners</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Duńczycy	45430	4311	9,5	<i>Danes</i>
Szwedzi	28739	25213	87,7	<i>Swedes</i>
Niemcy	15049	15074	100,2	<i>Germans</i>
Norwegowie	7368	6620	89,8	<i>Norwegians</i>
Amerykanie	3852	9507	246,8	<i>Americans</i>

^a Morskie i lotnicze.

Źródło: Morski Oddział Straży Granicznej w Gdańsku.

a Sea and air.

Source: Maritime Department of Border Guard in Gdańsk.

TABL. 70. KLUBY SPORTOWE ^a
SPORTS CLUBS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002		2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2002 = 100		
Kluby	91	95	104,4		<i>Clubs</i>
Sekcje sportowe	187	172	92,0		<i>Sections in clubs</i>
Członkowie	11338	11056	97,5		<i>Members</i>
Ćwiczący	10405	9756	93,8		<i>Exercisers</i>
w tym kobiety	2347	2350	100,1		<i>of which women</i>
Trenerzy	236	239	101,3		<i>Coaches</i>
klasy Mistrzowskiej	15	16	106,7		<i>Champion class</i>
klasy I	35	41	117,1		<i>1st class</i>
klasy II	186	182	97,8		<i>2nd class</i>
Instruktorzy sportowi	225	246	109,3		<i>Instructors</i>
Pracownicy medyczni i odno- wy biologicznej	25	25	100,0		<i>Medical and fitness staff</i>

^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi i parafialnymi klubami sportowymi.

^a Including Students Sports Clubs and Parish Sports Clubs.

**TABL. 71. WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH
SPORTOWYCH ^a W 2004 R.**
SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Sekcje <i>Sections</i>	Ćwiczący <i>Exercisers</i>			Trenerzy <i>Coaches</i>	Instruktorzy sportowi <i>Instructors</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which women</i>	z liczby ogółem juniorzy i juniorki <i>of total number juniors</i>		
Alpinizm	2	107	27	-	-	4
<i>Mountaineering</i>						
w tym wspinaczka wysokogórska <i>of which alpinism</i>	1	83	19	-	-	2
Bieg na orientację	3	158	72	119	1	12
<i>Orienteering</i>						
Gimnastyka sportowa	2	209	-	201	13	-
<i>Artistic gymnastics</i>						
Hokej na lodzie	3	404	22	368	10	4
<i>Ice hockey</i>						
Judo	8	569	63	476	21	2
<i>Judo</i>						
Kajakarstwo klasyczne	3	99	23	58	5	2
<i>Classic canoeing</i>						
Karate	2	318	59	154	-	10
<i>Karate</i>						
Kyokushinkai	1	214	46	116	-	7
<i>kyokushinkai</i>						
Shotokan	1	104	13	38	-	3
<i>Shotokan</i>						
Koszykówka	11	443	162	362	16	3
<i>Basketball</i>						
Lekkoatletyka	7	395	194	309	14	3
<i>Athletics</i>						

TABL. 71. WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2004 R. (dok.)
SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Instructors
		ogółem total	w tym kobiety of which women	z liczby ogółem juniorzy i juniorki of total number juniors		
Lyzwiarstwo figurowe <i>Figure skating</i>	1	105	80	104	6	6
Piłka nożna <i>Football</i>	15	1908	-	1306	29	23
Piłka ręczna <i>Handball</i>	7	362	163	294	18	1
Piłka siatkowa <i>Volleyball</i>	8	491	274	395	14	6
Podnoszenie ciężarów <i>Weight lifting</i>	2	213	102	161	2	2
Rugby <i>Rugby</i>	3	245	2	184	3	5
Sport motorowy <i>Motor sport</i>	4	177	21	128	5	3
w tym sport żużlowy of which speedway	2	117	18	104	5	2
Pływanie <i>Swimming</i>	6	358	146	312	21	1
Strzelectwo sportowe <i>Sport shooting</i>	3	135	5	20	1	4
Szachy <i>Chess</i>	4	105	22	47	1	4
Szermierka <i>Fencing</i>	2	154	83	131	11	2
Taekwondo WTF <i>Taekwondo WTF</i>	2	122	35	54	2	2
Taniec sportowy <i>Sports dancing</i>	2	241	127	190	5	8
Tenis <i>Tennis</i>	5	193	59	113	5	6
Tenis stołowy <i>Table tennis</i>	7	325	73	285	11	2
Unihokej <i>Unihockey</i>	4	147	58	141	1	3
Wioślarstwo <i>Rowing</i>	3	202	63	154	5	6
Zapasy <i>Wrestling</i>	4	203	24	92	3	2
zapasy w stylu klasycznym <i>Greco-Roman wrestling</i>	3	183	4	79	3	1
zapasy w stylu wolnym <i>free style wrestling</i>	1	20	20	13	-	1
Żeglarstwo <i>Sailing (yachting)</i>	12	389	101	164	5	66
w tym: of which:						
żeglarstwo (regatowe) <i>sailing</i>	6	223	83	154	3	45
morskie żeglarstwo sportowe <i>sea-sailing</i>	4	155	16	7	-	20

^a Łącznie z uczniowskimi klubami sportowymi i parafialnymi klubami sportowymi.

^a Including Students Sports Clubs and Parish Sports Clubs.

TABL. 72. DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY MIEJSKIEJ
ACTIVITIES OF THE CITY GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		2003 = 100	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w odset- kach <i>in percent</i>			
O G Ó Ł E M	78656	84349	100,0	107,2	T O T A L
Mandaty karne	13256	13790	16,4	104,0	<i>Penal tickets</i>
Zawiadomienia o wykrocze- niach	14437	16016	19,0	110,9	<i>Notifications of offences</i>
Wnioski do Sądu Grodzkiego o ukaranie	928	1497	1,8	161,3	<i>Motions to Borough Court for penalty</i>
Pouczenia	47785	50913	60,4	106,5	<i>Admonitions</i>
Pozostałe	2250	2133	2,5	94,8	<i>Others</i>

Ź r ó d ł o: Straż Miejska w Gdańsku.

S o u r c e: City Guard Department in Gdańsk.

**TABL. 73. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE ORAZ WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI
SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH WEDŁUG RODZAJÓW
PRZESTĘPSTW**

*ASCERTAINED CRIMES AND RATES OF DETECTABILITY OF
DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES BY TYPE OF CRIME*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	wskaznik wykrywalno- ści sprawców w % <i>rate of detectability in %</i>			
O G Ó Ł E M	33526	35362	46,7	41,8	T O T A L
O charakterze kryminalnym w tym:	27038	25240	26,5	28,5	<i>Criminal of which:</i>
zabójstwa	21	21	100,0	95,2	<i>homicides</i>
uszkodzenia ciała	222	231	72,1	71,6	<i>injuries of body</i>
bójki i pobicia	93	98	60,2	52,7	<i>violences or assaults</i>
kradzieże rozbójnicze, roz- boje i wymuszenia	1475	1521	29,0	19,9	<i>thefts with assault, rober- ries and coercions</i>
kradzieże z włamaniem	7092	5726	3,9	3,8	<i>burglaries</i>
kradzież mienia	9644	8750	7,5	16,7	<i>property theft</i>
Gospodarcze	5527	9183	97,5	97,9	<i>Economic</i>
Drogowe	564	568	96,3	96,5	<i>Traffic</i>
Inne	397	371	92,5	86,9	<i>Others</i>

Ź r ó d ł o: Komenda Wojewódzka Policji w Gdańsku.

S o u r c e: Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 74. WYPADKI DROGOWE
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		2003 = 100		
Wypadki	621*	626	100,8		Total accidents
Ofiary wypadków	816*	795	97,4		Road traffic casualties
Śmiertelne	23	34	147,8		<i>Facilities</i>
w tym zabici na miejscu	8	17	212,5		<i>of which dead on the spot</i>
Ranni	793*	761	96,0		<i>Injured</i>
w tym nieletni do 14 lat	86	83	96,5		<i>of which juveniles below the age of 14</i>
Sprawcy wypadków:					Delinquents:
w tym:					<i>of which:</i>
Kierujący pojazdami	432*	421	97,5		<i>Drivers</i>
samochodami osobowymi	323*	326	100,9		<i>of passenger cars</i>
autobusami	7	12	171,4		<i>of buses</i>
samochodami ciężarowymi	38	33	86,8		<i>of lorries</i>
motocyklami	9	11	122,2		<i>of motorcycles</i>
rowerami i motorowerami	48*	34	70,8		<i>of bicycles and mopeds</i>
inni	7*	5	71,4		<i>other drivers</i>
Piesi	158*	167	105,7		<i>Pedestrians</i>
Niektóre przyczyny wypadków:					Some causes of accidents:
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	432*	421	97,5		<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu łącznie z przekraczaniem dozwolonej prędkości	99*	108	109,1		<i>inappropriate speed for road conditions including exceeding the speed limit</i>
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu	137*	134	97,8		<i>non-compliance with vehicle right of way</i>
nieprawidłowe wyprzedzanie, wymijanie, omijanie	23	19	82,6		<i>passing incorrectly</i>
Brak opieki nad dziećmi do 7 lat	5	7	140,0		<i>Lack of custody of the children below the age of 7</i>
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg^a	75	69	92,0		Accidents involving persons under the influence of alcohol^a
w tym:					<i>of which:</i>
Kierujących	24	32	133,3		<i>Drivers</i>
w tym samochodami osobowymi	20	25	125,0		<i>of which passenger cars</i>
Piesznych	30	36	120,0		<i>Pedestrians</i>

^a Dotyczy sprawców wypadków.

Źródło: Komenda Wojewódzka Policji w Gdańsku.

^a Concern delinquents.

Source: Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 75. ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ
REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	2003 = 100	województwo = 100 <i>voivodship = 100</i>		
Liczba zdarzeń	4642	4572	98,5	18,4	Number of events
Požary	2389	2096	87,7	24,5	Fires
spowodowane:					<i>caused by:</i>
nieostrożnością:					<i>carelessness of:</i>
osób dorosłych	1298	985	75,9	36,3	<i>adults</i>
osób nieletnich	173	180	104,1	25,8	<i>adolescents</i>
wadami urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłową ich eksploatacją	71	100	140,9	28,0	<i>defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation</i>
niesprawnością techniczną i wadami środków transportu	35	25	71,4	20,2	<i>technical failure and defects of means of transport</i>
podpaleniami	503	565	112,3	27,2	<i>arsons</i>
pozostałe przyczyny	309	241	78,0	9,4	<i>other reasons</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	2036	2179	107,0	14,1	<i>Local threats^a</i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	217	297	136,9	33,2	<i>False alarms</i>
Obiekty dotknięte pożarami:					<i>Fires in:</i>
Użyteczności publicznej	48	48	100,0	27,1	<i>Public use buildings</i>
Mieszkalne	497	488	98,2	26,3	<i>Residential buildings</i>
Produkcyjne	26	37	142,3	21,9	<i>Production buildings</i>
Magazynowe	23	21	91,3	17,7	<i>Warehouses</i>
Środki transportu	135	134	99,3	25,8	<i>Means of transport</i>
Lasy	38	25	65,8	8,8	<i>Forests</i>
Inne obiekty	1622	1343	82,8	9,7	<i>Other constructions</i>
Wypadki z ludźmi przy pożarach	54	55	101,9	22,7	<i>Casualties during fires</i>
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:					<i>Rescue personnel participating in rescue operations:</i>
Požary	14739	12465	84,6	20,9	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	10887	11930	109,6	14,7	<i>Local threats^a</i>
Fałszywe alarmy	1130	1559	138,0	33,2	<i>False alarms</i>

^a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

Źródło: Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej w Gdańsku.

^a Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.

Source: Voivodship State Fire Department Headquarters in Gdańsk.

TABL. 76. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO^a (ceny bieżące)*GROSS DOMESTIC PRODUCT^a (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł	20949,4	22240,6	T O T A L in mln zł
Województwo = 100	49,0	50,1	Voivodship = 100
Polska = 100	2,8	2,8	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	97,8	106,2	Previous year = 100
Na 1 mieszkańca w zł	27623	29392	Per capita in zł
Województwo = 100	140,5	144,5	Voivodship = 100
Polska = 100	138,9	143,9	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	97,9	106,4	Previous year = 100

a Wytworzony w podregionie Gdańsk-Gdynia-Sopot.

a Generated in subregion Gdańsk-Gdynia-Sopot.

TABL. 77. WARTOŚĆ DODANA BRUTTO^a WEDŁUG RODZAJU DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)*GROSS VALUE ADDED^a BY KIND OF ACTIVITIES (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybołówstwo i rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	Przemysł i budowni- ctwo <i>Industry and construction</i>	Usługi <i>Services</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł 2001	18376,8	44,1	5197,4	13135,3	T O T A L in mln zł
2002	19443,1	30,0	5072,1	14340,9	
W odsetkach 2001	100,0	0,2	28,3	71,5	<i>In percent</i>
2002	100,0	0,2	26,1	73,8	
Województwo = 100 2001	49,0	5,0	44,0	52,9	<i>Voivodship = 100</i>
2002	50,1	3,4	43,2	54,8	
Polska = 100 2001	2,8	0,2	2,5	3,0	<i>Poland = 100</i>
2002	2,8	0,1	2,5	3,1	
Rok poprzedni = 100 2001	98,1	88,8	91,2	101,1	<i>Previous year = 100</i>
2002	105,8	68,0	97,6	109,2	

a Wytworzona w podregionie Gdańsk-Gdynia-Sopot.

a Generated in subregion Gdańsk-Gdynia-Sopot.

Informacje prezentowane w tablicy „**Podstawowe dane o krajach Unii Europejskiej**” dotyczą ugrupowania gospodarczego – Unia Europejska (UE) obejmującego, od 1 maja 2004 r., 25 krajów członkowskich.

Źródłem danych są wydawane przez Urząd Statystyczny UE – Eurostat, publikacje w serii News Release oraz baza danych New Cronos.

Dane mają na ogół charakter wstępny:

- 1) produkt krajowy brutto (PKB) – dane prezentuje się zgodnie z metodologią systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”;
- 2) źródłem danych o pracujących, bezrobotnych i stopie bezrobocia jest badanie reprezentacyjne siły roboczej (dla Polski Badanie Aktywności Ekonomicznej Ludności – BAEL), prowadzone w każdym z wymienionych krajów UE zgodnie z metodologią opracowaną przez Międzynarodową Organizację Pracy (ILO).

Do pracujących zalicza się osoby, które w danym okresie wykonywały pracę zarobkową przez co najmniej jedną godzinę, tzn. prowadziły własną działalność gospodarczą (zatrudniając co najmniej jednego pracownika najemnego), pracowały na własny rachunek, były zatrudnione w charakterze pracownika najemnego na podstawie stosunku pracy, pomagały bez umownego wynagrodzenia w prowadzeniu rodzinnej działalności gospodarczej. Osoby, które tymczasowo nie wykonywały pracy z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, strajku, trudnych warunków atmosferycznych są również zaliczone do pracujących pod warunkiem, że zachowały formalny związek z pracodawcą.

Bezrobotni to osoby w wieku 15-74 lata, które w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi, aktywnie poszukiwały pracy i były gotowe ją podjąć.

Stopa bezrobocia obliczana jest jako procentowy udział bezrobotnych w liczbie ludności aktywnej zawodowo (tj. sumy pracujących i bezrobotnych) w wieku 15 lat i więcej.

Zharmonizowana stopa bezrobocia jest wynikiem przyjętej przez Eurostat ujednoliconej metody wyznaczania liczby bezrobotnych dla każdego z krajów. Dane obliczane są przez Eurostat na podstawie kwartalnych wyników badania siły roboczej (w Polsce BAEL) oraz miesięcznych danych z bezrobocia rejestrowanego.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem;

- 3) zharmonizowane wskaźniki cen konsumpcyjnych (HICP – Harmonized Indices of Consumer Prices) obliczane są według ujednoliconej metodologii Eurostatu przez wszystkie kraje członkowskie. Zgodnie z kryterium inflacyjnym zawartym w Traktacie z Maastricht, HICP jest podstawą do oceny stabilizacji cen.

*Information presented in the table “**Basic data on European Union Countries**” concern economic grouping – the European Union (EU) including, since 1 May 2004, 25 of the members countries.*

The sources of data are edited by the Statistical Office of the European Communities, Eurostat, publications in series News Release as well as New Cronos Database.

Data are presented generally as preliminary results:

- 1) *gross domestic product (GDP) – data is presented according to the methodology of the “European System of Accounts ESA 1995”;*
- 2) *the source of data regarding employment, unemployment and the unemployment rate is Labour Force Survey (LFS) conducted in all EU countries according to the same methodology, elaborated by International Labour Office (ILO).*

The employment are persons who, within a surveyed period, performed paid labour for at least 1 hour, i.e. conducted economic activity (employing at least 1 hired worker), were self-employed, were employed as a hired worker on the basis of a labour contract, assisted (without an agreed wage or salary) in conducting a family business. Persons who temporarily did not work due to illness, holiday or vacation as well as maternity leave, strike, break in workplace activity, adverse atmospheric conditions are also considered as employed, if they had a formal job attachment.

The unemployed are persons aged 15-74, who within the reference week, did not work, actively sought work and were prepared to accept work.

The unemployment rate is calculated as the percentage share of unemployed persons in the number of economically active population (i.e. sum employed and unemployed persons) aged 15 and more.

The harmonized unemployment rate is as result accepted by Eurostat harmonized compilation method of the number of unemployed persons for each country. Eurostat computes data on the basis of quarterly results of Labour Force Survey and monthly figures on registered unemployment.

The employment rate is calculated as the share of employed persons in the number of the total population (aged 15 and more);

- 3) *Harmonized Indices of Consumer Prices (HICP) are computed according to uniform methodology of Eurostat by all the EU member countries. In accordance with inflation criterion being in the Maastricht Treaty, HICP is a base of the stabilization price estimation.*

